

# GŁOS

## TYGODNIK NOWOHUCKI

5 września 2003 r., nr 36 (648) Cena 1,50 zł (w tym 7% VAT)

Podczas okupacji na terenach, gdzie dzisiaj są dzielnice nowohuckie

## ZAKONSPIROWANE DOMY

Mija 64 rocznica wybuchu II wojny światowej. Powracamy wciąż na łamach „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” do tych czasów. Wśród nas żyje już coraz mniej osób, które przeżyły ten koszmar w naszej współczesnej historii. Istniejące źródła historyczne są niepełne, a bywa też, że tendencyjne. Nie sposób jednak ich zweryfikować bez próby podania do publicznej wiadomości. Tak też czynię w tym przypadku. Opieram publikację na wydawnictwie sprzed lat. Spotkałem się z zarzutami, że właśnie jest ono niepełne i skupia się na tylko jednej części konspiracji na terenach obecnej Nowej Huty. Zatem zapraszam do dyskusji. Może jeszcze żyją ci, co pamiętają tamte czasy z autopsji lub przekazu bliskich, czy znajomych. Proszę uzupełnić te wspomnienia.

(CIĄG DALSZY NA STR. 16)

## ROZBÓJ ZA 3 ZŁOTE

27 sierpnia, rano policjanci z VII KP powiadomieni zostali o rozboju dokonanym na przechodzącym os. Na Lotniku mężczyźnie. Jak ustalono podszedł do niego młody człowiek, który grożąc użyciem noża skradł mu 3 zł. Funkcjonariusze, którzy natychmiast przybyli na miejsce zdarzenia zatrzymali podejrzanego o dokonanie tego przestępstwa. 25-letni mężczyzna trafił do policyjnego aresztu. Policja wyjaśnia istotne dla sprawy okoliczności.

(jdz)

## INTROLIGATOR

OPRAWA: ♦ DOKUMENTACJI  
♦ DIENNIKÓW USTAW  
♦ PRAC DYPLOMOWYCH

Centrum B, bl. 7 Tel. 644-12-25

## DELIKATESY ZIKO

✓ Ser żółty „Radamer” 1 kg – 15,90  
✓ Masło „Extra Pomorskie” 400 g – 3,39  
✓ Olej „Maestro” 1 l – 3,59  
✓ Proszek „E” do prania 3 kg – 12,50  
✓ Piwo „Tatra Pils” puszka 0,5 l – 1,99

os. Piastów 60

**ZILMEX** ceny już od  
„CENTRUM BUDOWLANE”  
**WIELKA PROMOCJA**  
**PŁYTEK CERAMICZNYCH**  
ul. Makuszyńskiego 24  
684-22-95 684-15-50  
czynne od 7.00 do 17.00 ul. Księcia Józefa 84, 429-97-96

**KOSIARKI** ponad 70 modeli  
**KOSY** Uruchomienie  
**PILARKI** + olej  
**elektryczne i spalinowe** GRATIS!  
**MARAX** Kraków, ul. Makuszyńskiego 24  
Tel./fax (0-12) 643-66-01, 644-13-12 www.marax.com.pl honorujemy karty kredytowe

**RADIO TAXI PARTNER**  
**96-88**  
UCZCIWOŚĆ, CZYSTOŚĆ I KULTURA – TO NASZA DEWIZA  
NAJTANIEJ W KRAKOWIE  
BEZPŁATNE ZAMAWIANIE TAKSÓWEK  
**0800 33-88-88**

**art. BIUROWE**  
KRAKÓW 642-24-24  
os. Młodości 8, 425-77-99  
www.BiuroRex.cc.pl

Nowy rok szkolny rozpoczęty

## WITAJ SZKOŁO!



Tradycyjnie 1 września rozpoczął się nowy rok szkolny. Został on ogłoszony rokiem sportu i kultury fizycznej. Zatem nie dziwnego, że do Zespołu Szkół Elektrycznych nr 2 w os. Szkolnym, gdzie otwarto po generalnym remoncie salę gimnastyczną, przybyli licznie reprezentowani przedstawiciele władz miasta Krakowa. Prezydent Jacek Majchrowski dokonał symbolicznego przecięcia wstęgi w towarzystwie przewodniczącego Rady Miasta Krakowa Pawła Pytki i radnej M. Krakowa przewodniczącej Komisji Edukacji, Kultury Fizycznej i Sportu Teresy Starmach. Obecni byli także wiceprezydent Józef Winiarski i dyr. Wydziału Edukacji UMK Tadeusz Matusz. Obiekt pobożogławił proboszcz parafii na Szklanych Domach oo Niward Karsznia.

(CIĄG DALSZY NA STR. 2)

## ZRASZALI KUJAWY

27 sierpnia. Dzień był upalny i bardzo wietrzny.

– Między godz. 11.00 a 12.00 zebrał się wiatr. Nadeszła chmura popielatego pyłu. Do godz. 17.00 pyliło tak, że sąsiad sąsiada nie widział. Nie za bardzo było czym oddychać. Każdego roku zasypuje nas pył, gdy jest posucha i wiatr. Ale tak zapyleni to jeszcze nie byliśmy. Skąd powiewało pyłem? Tego nawet nie było widać! Pozamykaliśmy

okna i drzwi. Pył wdierał się wszędzie – opowiadają mieszkańcy Kujaw dzień później.

### WYŚLĘ TAM WOZY BOJOWE

27 sierpnia. Około godz. 14.00 telefonuje do nas mieszkaniec Kujaw pan Jan Zasada, prosząc, by ktoś z redakcji przyjechał i sfotografował chmury pyłu, które unoszą się nie

tylko nad Kujawami ale, jak powiedział, pewno i nad Pleszowem.

– Kurzy składowisko popiołu i szlamu. Dawniej te składowiska były zraszane. Dlaczego kombinat nie zrasza ich teraz? Wiatr zrywa pyły i roznosi po osiedlu. Pył wkrada się wszędzie, nawet przez zamknięte drzwi i okna. Być może są to też pyły z Elektrociepłowni w Łęgu – mówi.

(CIĄG DALSZY NA STR. 9)

**BEZPŁATNIE  
BEZ TERMINÓW  
BEZ KOLEJEK**

**NZOZ  
„PROMED”**

Poradnie

specjalistyczne:

onkologiczna, kardiologiczna,  
urologiczna, neurologiczna,  
endokrynologiczna,  
reumatologiczna, ortopedyczna,  
chirurgii ogólnej, laryngologiczna,  
chirurgii dziecięcej,  
dermatologiczna, stomatologiczna

■ os. Oświecenia 44, tel.: 649-85-52  
■ ul. Olszańska 5, bud. G,  
tel.: 411-13-98

Kontrakt z NFZ

**WESELNE  
PRZYJĘCIA**

TEL. 648-36-04

**KSERO** Kolorowe 10  
(wyp. kaset wideo)  
**CODZIENNIE**  
czarno-białe i kolor 9-21

**TAXI BARBAKAN 96-61**

**KONKURS WAKACYJNY!!!** (1.06-31.08)

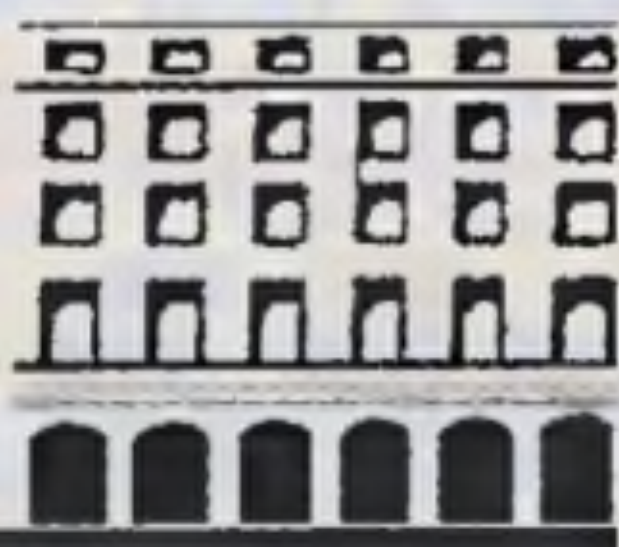
Zamów taxi SMS-em 7168 o treści: taxi kr ulica, nr domu

**DO WYGRANIA:** co tydzień – rower i bilety do Cinema City  
co miesiąc – wczasy weekendowe





## CENTRUM I OKOLICE



### KRÓTKO O DZIELNICY

• Budowa nowych przystanków tramwajowych oraz przebudowa skrzyżowania w al. Pokoju na wysokości „Plazy” miała zakończyć się 31 sierpnia br. Jednak mimo, że mamy już początek września to końca prac nie widać. Inwestor powinien być większym realistą, albo rozliczyć wykonawcę z niedotrzymania terminu.

• Niestety, zegar świetlny przy pl. Centralnym jest zepsuty. Mieszkańcy monitorują naszą redakcję, pytając kiedy znów zacznie pokazywać godzinę. (P)

## ZATRZYMANO POSZUKIWANYCH

2 września wieczorem w os. Teatralnym policjanci z Sekcji Obserwacji KMP postanowili wylegitymować trzech stojących przed jednym z bloków młodych mężczyzn. Na widok funkcjonariuszy jeden z nich odrzucił woreczek foliowy, w którym, jak się później okazało, znajdowała się marihuana. W czasie legitymowania okazało się, że jednego z nich, 21-letniego krakowianina poszukuje sąd. Młodzieńców osadzono w Policijnej Izbie Zatrzymań. Policja wyjaśnia wszelkie istotne dla sprawy okoliczności. Prawdopodobnie przedstawiony im zostanie zarzut posiadania narkotyków za co, przypomnijmy, grozi kara do 3 lat więzienia.

Również 2 września dzielnicowi z VIII KP, w czasie obchodu swojego rejonu służbowego, w os. Dywizjonu 303 zatrzymali 26-letniego mężczyznę poszukiwanego przez nowohucką prokuraturę. Zatrzymanego przekazano do jej dyspozycji. (jdz)

## SPRAWDZALI SZCZELNOŚĆ

30 sierpnia mieszkanka os. Szkolnego powiadomiła policję, że tego dnia ok. godz. 13.30 zapukał mężczyzna, mówiąc, że jest pracownikiem administracji i przyszedł sprawdzić szczelność instalacji gazowej. Kobieta wpuściła go do mieszkania. Fachowiec obejrzał instalację. Po jego wyjściu właścicielka mieszkania stwierdziła, że z jednej z szafek skradziono jej 150 zł. (jdz)

## ZMARLI KRONIKA PAMIĘCI

W rubryce podajemy bezpłatnie imię, nazwisko i wiek Zmarłego. Natomiast na życzenie rodzin zamieścimy dodatkowe informacje.

★★★

Tadeusz SUDER, lat 72  
Marek ŚLIZOWSKI, lat 28  
Maria WICHER, lat 71

Ogłoszenia zakładów pogrzebowych i nekrologi drukujemy na str. 17.

## GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

Redaktor naczelny: Jan L. Franczyk. Redaguje zespół. Telefon red.: 643-44-33. Fax 643-66-33. E-mail: redakcja@glos-tn.krakow.pl. Adres: al. Jana Pawła II 232, 31-913 Kraków. Wydawca: „Graf-Press” sp. z o.o. Kraków. SKŁAD, ŁAMANIE: „Graf-Press”.

DRUK: DRUKARNIA POLSKA Sp. z o.o., ul. Centralna 51, 31-586 Kraków.

Nr indeksu: 358835. ISSN: 1231-8582.

Redakcja nie bierze odpowiedzialności za treść zamieszczanych ogłoszeń.

## Z ULTRADŹWIEKIEM NA GOŁĘBIA



Czy Rada Dzielnic XIV znalazła sposób na ptaki zakłócające spokojne życie mieszkańców okolic parku w os. Dywizjonu 303? Efekt jest – ptaki przeniosły się z jednego krańca parku na drugi.

Okazało się, że ponad półtorahektarowy teren parku w os. Dywizjonu 303 tak przypadł do gustu ptasim rodzinom, że licznie się tu zadowoili. I mowa tu nie tylko o pospolitych gołębiach, ale również szpakach i kawkach. Ptakom było dobrze, ludziom – trudniej, gdyż liczni skrzydlaci sąsiedzi zakłócili im życie głośnym śpiewem, a dodatkowo pstrykli odchodami alejki spacerowe.

– Po licznych interwencjach mieszkańców najpierw spróbowałam usunąć uciążliwe sąsiedztwo przy pomocy tzw. metody hukowej. Specjalne urządzenie powodowało wystrzały, ale

ten huk był zbyt uciążliwy dla ludzi – mówi Jerzy Woźniakiewicz, przewodniczący Rady Dzielnic XIV.

Od sierpnia tego roku ptaki płoszone są przy pomocy urządzenia generującego dźwięki drapieżnych ptaków. – Ja sam tego nie słyszałem, gdyż są one emitowane zarówno w pasmie słyszalnym, jak i ultradźwięków, ale wiem, że metoda jest skuteczna. Ale na razie ptaki przeniosły się w inny kraniec parku, z daleka od miejsca gdzie zainstalowane zostało urządzenie – mówi przewodniczący Rady Dzielnic XIV.

Także i my nie usłyszeliśmy żadnego nadzwyczajnego dźwięku, ale za cukiernią, od strony szkoły spotkaliśmy gromadkę gołębi i popstrzone odchodami drzewa i trawę pod nimi. Cóż, kontakt z naturą nie zawsze jest przyjemny... (krys)

### Nasza interwencja

## PSY NA CMENTARZU



Po raz kolejny nasi Czytelnicy interweniują w sprawie pomnika rozstrzelanych w forcie w os. Wzgórza Krzesławickie. Teren wokół pomnika, gdzie złożono ciała pomordowanych przez Niemców, został uporządkowany i ogrodzony już dawno. Teoretycznie każdy może tu przyjść. Niestety, bywa, że w tym rejonie, a przecież to cmentarz, spacerują właściciele psów ze swoimi pupilami!

Znowu na pomniku wyżywają się grafficiarze. Uzupełnienia wymaga także napis na samym pomniku, ponieważ w kilku wyrazach brakuje liter.

Na pomniku uwieczniono, iż wybudowany on został staraniem mieszkańców Nowej Huty. Czy teraz tego starania braknie? Może częściej w tę okolicę mogliby zaglądać funkcjonariusze Straży Miejskiej, a Rada Dzielnic mogłaby wyegzekwować środki na uzupełnienie napisu? (krys)

## WITAJ SZKOŁO!

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Obecność Teresy Starmach nie była przypadkowa: to ona, jako ówczesny wiceprezydent, podjęła decyzję o remoncie sali w sytuacji, gdy ważyły się losy starego grożącego katastrofą budowlaną obiektu. Ryzyko się opłaciło młodzieży tej placówki oświatowej kosztem 1 mln 400 tys. zł uzyskała nowoczesną pełnowymiarową salę wraz z pełnym zapleczem sanitarnym i szatniami. Miłe słowa podziękowań skierował dyrektor ZSZe nr 2 Jerzy Kołakowski także w stronę b. dyr. ZEAS Stanisława Rajskego i jego zastępcy Mieczysława Kasprzyka. Generalny remont rozpoczęto we wrześniu ub. roku, a już w maju tego

roku sala była gotowa do użytku, dzięki sprawnemu wykonawstwu firmy „Malbud”. To ósma sala gimnastyczna oddawana młodzieży ostatnio w Małopolsce – powiedziała podczas uroczystości Kurator Małopolski Danuta Noszka-Leśniewska. Chciałoby się dodać, aby każdy obiekt szkolny w Małopolsce posiadał nie gorsze warunki do zajęć z wychowania fizycznego.

W części sportowo-artystycznej wystąpiła młodzież ZSZe, SP 81 i z Klubu „Krakus”.

Dzieciom i młodzieży w nowym rozpoczynającym się roku szkolnym w dzielnicach nowohuckich redakcja „Głosu” życzy sukcesów nie tylko z WF, ale także innych przedmiotów. (sp) Fot. autor

Przez 3 tygodnie tramwaje nie jeżdżą od ronda Kocmyrzwoskiego do Wzgórz Krzesławickich

## REMONT TOROWISKA



W sobotę 30 bm. Zakład Infrastruktury Miejskiej rozpoczął remont torowiska w ul. Kocmyrzwoskiej na odcinku od ul. Bulwarowej do Wąwozowej. Tramwaje linii 1 oraz 5 nie jeżdżą zatem od ronda Kocmyrzwoskiego w kierunku Wzgórz Krzesławickich. Stan tego torowiska był fatalny i dlatego w trybie awaryjnym zostaną wymienione podkłady i część torów. Ponadto przy okazji wyremontowany zostanie przejazd przez torowisko na wysokości ul. Obrońców Krzyża. Remont ma

potrwać 3 tygodnie. Chyba że się okaże, iż zakres prac będzie większy, niż sądzono. Na razie planuje się oddać torowisko do użytku 20 września br. W tym czasie tramwaje 1 i 5 jeżdżą objazdem al. Solidarności. Dodatkowo uruchomiono linię autobusową nr 305 od Ronda Kocmyrzwoskiego ulicami: Kocmyrzwoską, Poległych w Krzesławicach, Architektów na Wzgórze Krzesławickie i z powrotem ul. Kocmyrzwoską do Ronda Kocmyrzwoskiego. (sp) Fot. autor

## PIERWSZE URODZINY CENTRUM „CZYŻYNY”

W ub. sobotę 30 sierpnia Centrum Handlowe „Czyżyny” Carrefour obchodziło pierwszą rocznicę swojego istnienia. Na parkingu przed Centrum Handlowym, gdzie mieści się także 80 placówek handlowych w Galerii, odbyła się impreza plenerowa. Wystąpiła Dominika Kurdziel. Dla dzieci zorganizowano liczne konkursy z nagrodami. Przybyłych na pierwsze urodziny gości poczęstowano tradycyjnym tortem. (s)

TRAS OKNA SA.

NOWOCZESNE OKNA PCW, DREWNIANE



RABATY do 40%

Plac Targowy Bieńczyce, ul. Szybka 23, tel. 643-65-10

JUNKERS VAILLANT  
ARISTON BERETTA

◆ OSZCZĘDNOŚCIOWE PIECE ŁAZIENKOWE i C.O. (gazowe i elektryczne)

◆ INSTALACJE SANITARNE i C.O.

◆ GRZEJNIKI ◆ RURY ◆ ZAWORY ◆ BATERIE

MONTAŻ ◆ TRANSPORT ◆ RATY

F.H.U. „RELAX”

648-46-19, 0502 587-520

os. Niepodległości 3 (obok Pizza Hut) NAJNIŻSZE CENY



# DOŻYNKI W GRĘBAŁOWIE

Po raz jedenasty w ub. niedzielę odbyły się dożynki w Grębałowie. Rozpoczęły się od mszy polowej przed Klubem „Dukat” celebrowanej przez księdza prałata Jana Głoda proboszcza parafii Miłosierdzia Bożego w os. Na Wzgórzach. Poświęcił on piękny wieniec dożynkowy.

Po raz kolejny przygotowywała go grupa grębałowian pod kierownictwem Zygmunta Kiszki, kierownika Klubu „Dukat”. W pracach wyróżnili się: Justyna i Karolina Zachariasz, Krzysztof Ogórek, Paweł Dybek. Kwiaty dostarczali i dekorowali Klub i otoczenie Maria Wal-

oficjalnie rozpoczęli organizatorzy Franciszek Nowak, przewodniczący Towarzystwa Przyjaciół Grębałowa, oraz Małgorzata Jezutek, dyrektor Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta. Powitali oni zacnych gości w osobach przewodniczącego Sejmiku Województwa Małopolskiego Piotra



czak, Anna Kubarek, Grażyna Ziółek, Janina Nowak, Halina Ptak, Anna Pocięcha i inni mieszkańcy Grębałowa. Kolo ołtarza, w klubie i na estradzie widać było piękne kwiaty oraz warzywa i owoce – plony grębałowskie. Uroczystość

Boronia, wiceprezenta M. Krakowa Józefa Winiarskiego, radnych Miasta Krakowa Ireneusza Rasia, Stanisława Małary, Sławomira Pietrzyka, radnych dzielnicy XVII z przewodniczącym Stanisławem Madejem na czele, którzy istotnie przy-



czynili się do organizacji dożynek. Na dożynki przybyło wielu przyjaciół Grębałowa, a wśród nich można było dostrzec byłego prezydenta M. Krakowa prof. Andrzeja Gołasia, prof. Leopolda Zgodę, komendanta Komisariatu VII Waldemara Koza-ka wraz z kolegami.

Parafialny Chór „Cantu Cordialis” pod dyr. Zbigniewa Huptysia wykonał Hymn Grębałowa. Gospodarze dożynek Lidia Michalik i Zdzisław Wagner wręczyli dożynkowy chleb Józefowi Winiarskiemu. Teresa Kiszka oraz Grażyna Piotrowicz recytowały piękny wiersz „Chleb nie pokrojony” Barbary Urbańskiej napisany specjalnie na tę okazję. Wspólnie zabrzmiały słowa tego poematu

„...nie można opisać chleba Chleb wygląda jak chleb, chleb pachnie jak chleb, a skórka z chleba nie da się porównać z niczym, zwyczajnie jest

chlebowy, ugina się lekko i lekko. trzaska pod twoją dłoń...”. Podobnie pachniał chleb dożynkowy, który mogli poprobować uczestnicy dożynek. Smakowały go w szczególności panie członkinie Kół Przyjaciół Sztuk Wszelakich z Bronowic, Zwierzynicy i Nowej Huty, a wśród nich autorki Hymnu Grębałowa Barbara Urbańska i Barbara Brzezińska. W części artystycznej dożynek wystąpił zespół Małe Słowianki pod kierownictwem Marii Francuz. Następnie bawiono się do późnego wieczora przy muzyce zespołu „Deston”, w przerwach korzystając z sówicie zaopatrzonego bufetu z grillem i napojami.

(sp) Fot. autor

## WOLICKI FESTYN DOŻYNKOWY

31 sierpnia już po raz czwarty Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta klub „Jedność” zorganizował w os. Wolica festyn dożynkowy. W tym roku starostami dożynek byli państwo Sabina i Józef Gawłowie.

Korowód dożynkowy wyruszył z boiska piłkarskiego. Na jego czele jechał na koniu w stroju krakowianka pan Stanisław Gaudyn z Przylasku Wyciąskiego. Za nim szedł poczet sztandarowy OSP Wolica. Dorozką, w której jechali starostowie, powoził pan Florian Sendor z Woli Batorskiej. W przystrojonym choi- ną drabiniastym wozie jechały ubrane w krakowskie stroje, rozśpiewane panie z klubu „Woliczanki”. Akompaniował im akordeonista, 10-letni Łukasz Wilkosz z Przylasku Wyciąskiego.

Za korowodem szli zaproszeni goście: radny dzielnicy XVIII Wojciech Ruśniak z małżonką, dyrektorka szkoły nr 142 w Wolicy p. Izabela Podgórska, kierownik klubu „Jedność” p. Zdzisław Urantówka, któremu towarzyszyły panie instruktorki Jolanta Żarnik i Danuta Sadkiewicz. Szli też w korowodzie prezesi OSP z Wolicy, Kościelnik i Wróżeń. Znalazła się też w nim przewodnicząca Zarządu Wspólnoty Gruntowej p. Maria Brandos. Nie

zabrakło też pań z Kola Gospodyń Wiejskich i mieszkańców okolicznych osiedli.

Rozśpiewany korowód zmierzał do kościoła pw. Matki Boskiej Częstochowskiej, by uczestniczyć w uroczystej dziękczynnej mszy dożynkowej, którą odprawił ksiądz proboszcz Józef Hojnowski. Wierni w ten sposób podziękowali Bogu za zebrane plony, a proboszcz poświęcił bochen chleba upieczony z tegorocznych zbiorów. Poświęcił też wieniec dożynkowy, który wykonały panie z Kola Gospodyń Wiejskich.

Po mszy korowód wyruszył na boisko sportowe „Rogowianki”, gdzie odbyło się uroczyste otwarcie festynu. Wszystkich przybyłych na woliccki festyn powitał kierownik klubu „Jedność” p. Zdzisław Urantówka.

Były dożynkowe przyspiewki w wykonaniu pań z kół „Woliczanki” i wiersze dożynkowe, które recytowały dziewczęta z kółka teatralnego: Paulina i Monika Żarnik, Weronika Koczur i Agnieszka Dzieja.

Starostowie wręczyli dożynkowy

chleb proboszczowi swojej parafii. Wieniec dożynkowy otrzymał radny, który przyobiecał woliczankom, że będzie on stał na honorowym miejscu w Radzie Dzielnicy XVIII.



Potem była zabawa połączona z konkursami dla dzieci i młodzieży, którą to imprezę przygotowała Agencja Artystyczna „Bamm-Bamm”. TKKF „Apollo” zorganizował zawody sprawnościowe i konkursy. Oczywiście zwycięzcy byli nagradzani różnymi upominkami.

O godz. 19.00 zaczęła się dożynkowa zabawa, w której do tańca przygrywał zespół „Premium”

Gości i sponsorów woliczanki raczyły bigosem i żurkiem.

Festyn wsparli finansowo: miasto Kraków, zarząd „Ślag Recycling”, Zarząd Wspólnoty Gruntowej i lokalni sponsorzy.

Kierownik klubu „Jedność” zamierza zorganizować i V Festyn Dożynkowy, ale już wspólnie z okolicznymi osiedlami, których mieszkańcy będą szli we własnych dożynkowych korowodach. Jak mówi, będzie to kolejny krok do lokalnej integracji środowiska. (jdz)

**ANTYWŁAMANIOWE**  
♦ OKNA ♦ DRZWI

**GERDA**

**SPRZEDAŻ,  
MONTAŻ,  
SERWIS,  
RATY**

HANBUD os. Niepodległości 3  
641-67-54  
ul. Prądnicka 49, 633-55-45

### InterAuto

AUTORYZOWANY DEALER SKODY  
Kraków, ul. Kocmyrzowska 1A

„Kredyt 0%” – 70% ceny,  
a pozostałe 30% po roku  
bez odsetek (upust 1000 zł)

AC, OC, NW  
w promocyjnej cenie

- kredyty
- leasing
- ubezpieczenia
- zamiany

### Škoda Fabia

upust 2000 zł



2 lata  
gwarancji



Salon tel. 644-73-43  
Serwis tel. 644-08-86  
Kredyty tel. 685-51-55  
Części i akcesoria  
tel. 644-78-56  
Blacharnia, lakiernia  
tel. 644-97-84  
Auta używane  
tel. 0504 002 680

24 h Assistance  
(0604) 58-40-80

www.interauto.krakow.pl  
e-mail: salon@interauto.krakow.pl

Narzekamy na szwendające się po podwórkach i rozrabiającą młodzież, na młodocianych chuliganów niszczących przystanki i demoralizujących swoich młodszych kolegów. Może

T

Tydzień

Inwestycja  
w dzieci

warto więc – przy okazji nowego roku szkolnego – wykazać więcej zainteresowania przyszłością własnego dziecka?

Zarówno w mediach, jak i w prywatnych rozmowach często słyszymy o korzystnych inwestycjach na giełdzie, lokatach w banku, czy udanych interesach. Ludzie zajmują się tym, by zapewnić sobie w miarę dostatnie życie i spokojną starość. Zbyt rzadko jednak mówi się o tym, że najlepszą inwestycją dla rodziców są ich własne dzieci. Nawet dla niezamożnej rodziny dobrze wychowane oraz szanujące ojca i matkę dziecko jest prawdziwym skarbem, którego nie można kupić za żadne pieniądze.

W dzisiejszym numerze „Głosu” publikujemy bardzo bogatą ofertę programową kilku nowohuckich ośrodków kultury. Warto się z nią zapoznać i wybrać coś dla dziecka. Tym bardziej że wiele propozycji jest bezpłatnych. Naprawdę, lepiej wystać je do domu kultury na ciekawe zajęcia niż zostawić samopas na podwórku. Może w bezpiecznym i ciekawym otoczeniu nauczy się czegoś? Może spotka sensownych kolegów? Może zarazi się jakąś pasją?

Warto zainwestować we własne dziecko.

Jan L. FRANCZYK



# W ROCZNICĘ „SOLIDARNOŚCI”

W rocznicę powstania Niezależnego Związku Zawodowego „Solidarność” pod pomnikiem „Solidarność”, obok hali zginiatacza, złożono kwiaty.

Pomnik upamiętnia kolejne „polskie zrywy”, a szczególnie wydarzenia dekady lat osiemdziesiątych od sierpnia poprzez stan wojenny do kwietniowo-majowych strajków 1988, które doprowadziły do Okrągłego Stołu i pierwszych demokratycznych wyborów.

W lipcu 1980 roku w protestie przeciwko podwyżkom cen mięsa i wędlin i pogarszającym się warunkom życia w polskich zakładach pracy zaczęły wybuchać strajki: najpierw w „Ursusie”, w „Autosanie” w Sanoku. Potem dołączyły do nich inne zakłady pracy w Świdniku, Lublinie, Stalowej Woli, Gdyni, Białymostku, Białej. 14 sierpnia rozpoczął się strajk w Stoczni Gdańskiej. Tu przybyli delegaci 28 komitetów strajkowych z różnych zakładów. W miejscu gdzie polegli robotnicy w grudniu 1970 roku wkopany został krzyż. W tym dniu zredagowano również ostateczną wersję 21 postulatów.

Najważniejszym był wówczas postulat zarejestrowania Niezależnego Samorządnego Związku Zawodowego „Solidarność”.

W samej krakowskiej hucie, wówczas Hucie im Lenina, strajk rozpoczął się 19 sierpnia 1980 roku. Rozpoczęła go nocna zmiana Zakładu Mechanicznego.



Kwiaty pod pomnikiem „Solidarność” składają Władysław Kielian i Leszek Kochan, przedstawiciele KRH „Solidarność”. Obok nich kwiatyłożyli również przedstawiciele dyrekcji krakowskiej Huty: Jan Staniewski zast. dyrektora naczelnego ds. produkcji i techniki, Teresa Samolej zast. dyrektora naczelnego ds. finansów, a także przedstawiciel PHS Zbigniew Gaska pełnomocnik Zarządu PHS ds. polityki społecznej, przedstawiciele Regionu Małopolska NSZZ „Solidarność” i Sekcji Krajowej Hutnictwa i Sekretariatu Metalowców.

Po rozmowach z delegacją rządową 31 sierpnia 1980 roku w Gdańsku, o godz. 17 zostało podpisane porozumienie między komisją rządową a Międzyzakładowym Komitetem Strajkowym (reprezentującym ponad 700 zakładów).

Fot. Adam Miszczuk



W dawnym budynku administracyjnym Zginiatacza mieści się Sala Pamięci „Solidarność”, w której zgromadzono pamiątki dotyczące strajków. Album z pamiątkowymi zdjęciami przeglądają Teresa Samolej, Jan Staniewski i Władysław Kielian.

# GIOS

## HTS S.A.

Przedstawiciele LNM Group i Ministerstwa Skarbu Państwa parafowali w piątek wieczorem, 29 sierpnia, umowę sprzedaży spółki Polskie Huty Stali. Tak więc bardzo długo trwający proces prywatyzacji PHS powoli zmierza do finału. Nowym właścicielem polskiego koncernu stalowego, który tworzą cztery huty – Sendzimira, Katowice, Florian i Cedler, stanie się najprawdopodobniej już wkrótce drugi na świecie pod względem produkcji stali koncern LNM.

## NOWY WŁAŚCICIEL DLA PHS

Minister skarbu Piotr Czyżewski poinformował, że parafowana umowa powinna zostać w najbliższych dniach rozpatrzona przez międzyresortowy zespół ds. prywatyzacji PHS, a później trafi na posiedzenie Rady Ministrów. Po pozytywnym zaopiniowaniu przez rząd umowa ma zostać podpisana. Zdaniem ministra skarbu jest możliwe zakończenie całej tej procedury do 9 bm.

Jednak zatwierdzenie umowy przez rząd nie kończy wcale procedury przejścia PHS przez LNM. Konieczne jest bowiem jeszcze uzyskanie zgody Urzędu Antymonopolowego

oraz Ministerstwa Spraw Wewnętrznych i Administracji. To oczywiście wydłuży całą procedurę.

Szczegóły umowy otoczone są wciąż mgłą tajemnicy, a obserwatorzy procesu prywatyzacji PHS twierdzą, że nie należy się spodziewać rozwiązania tej mgły przed zatwierdzeniem umowy sprzedaży PHS przez rząd. Z nieoficjalnych informacji wynika, że w ostatnich dniach negocjacji sprawą najbardziej sporną była kwestia wykupu długów PHS, przede wszystkim 1,6 mld zł, które PHS są winne spółkom skarbu państwa.

Po parafowaniu umowy prywatyzacyjnej otwiera się możliwość do negocjowania pakietu socjalnego pomiędzy LNM a związkami zawodowymi w PHS. Prawdopodobnie najważniejszą kwestią w rozmowach będą gwarancje zatrudnienia.

Przewodniczący KRH „Solidarność” Władysław Kielian powiedział „Gazecie Krakowskiej”, że jest zadowolony z piątkowej decyzji rządu. – Teraz czekamy na rozpoczęcie rozmów na temat pakietu socjalnego. Zarówno rząd, jak i inwestor zapewniają, że podstawowe cztery inwestycje zawarte w rządowym programie restrukturyzacji będą zrealizowane. Wierzę im, lecz powinniśmy na ten temat wiedzieć znacznie więcej. Być może dowiemy się czegoś na pierwszym spotkaniu roboczym z inwestorem.

(jk)

Autor, autor...

## NA KONCERT DO... HUTY

20 i 21 września w krakowskiej hucie popłyną dźwięki CARMINY BURANY Carla Orffa. Kim był Carl Orff?

W 1903 roku ośmioletni Carl Orff mógł pójść na pierwszy w swoim życiu koncert na którym zagrano m.in. „Eine kleine Nachtmusik” Mozarta i pierwszą symfonię Beethovena. Carl był nadzwyczaj szczęśliwy i długo potem wspominał ten wieczór, kiedy to po raz pierwszy słuchał prawdziwej orkiestry, której koncert wprowadził go w stan euforii. Po latach w epoce radia i nagrań dźwiękowych próbował uświadomić sobie i innym, jak wielkie znaczenie dla wrażliwego dziecka miał ten pierwszy kontakt ze światem dźwięków klasyków wieńskich.

Carl Orff w początkach życia to dziecko twórcze – takie, jakie stanowi ideał niejednego nurtu nowoczesnej pedagogiki. Carl ma 10 lat, kiedy pismo dziecięce drukuje jego opowiadanie. Układa teksty do własnych muzycznych widowisk lalkowych. Gra na fortepianie, organach i wiolonczeli. Jako uczeń gimnazjum pisze pieśni chóralskie i kantaty, i niektóre z nich są publikowane. Osiemnastoletni, komponuje operę do własnego libretta wg starożytnego dramatu „Gisei” (Ofiara).

Dalsza jego droga przez świat muzyki jest typowa i nietypowa. Szlak typowy to uczelnia w Monachium, tamże kierownictwo orkiestry kameralnej teatru, praca teatralnego dyrygenta w Mannheim i Darmstadt, początki praktyki pedagogicznej, skomponowanie muzyki do sztuki Georga Buchnera „Leonce i Lena” i dalsze pieśni oraz utwory wokально-orkiestrowe pisane pod wpływem mistrzów epoki: Debussy’ego, Schonberga, Ryszarda Straussa.

Orff łączy epoki, kultury, idee, religie, języki. Jego utwory sceniczne wystawia się na różnych scenach Europy i świata. Na wstępie sięgnął do teatru szekspirowskiego – i stale do niego wracał.

Teatr Orffa nie jest teatrem muzycznym ani operą. Orff sięga po najdawniejsze formy teatru poprzedzającego operę. Czyni swój teatr – teatrem słowa. Sam pisał teksty wielu sztuk dla swoich scenicznych dzieł, sztuk – nie librett! Liczne sekwencje w wymienionych utworach są wyłącznie mówione, a w niejednym przypadku obsada wymaga jedynie aktorów – nie śpiewaków! W ogóle „muzyka mowy” to dla Orffa źródło nieprzebranej ekspresji. W ślad za mową w szczególny sposób traktował śpiew solowy, chóralski. Do śpiewu dodaje, często bardzo oszczędnie, barwy instrumentalne.

Teatr Orffa zaistniał w dniu premiery CARMINA BURANA w 1937 roku we Frankfurcie nad Menem. Pojawiła się tu taka forma i takie treści, jakie później wypełniać będą każde dzieło Orffa. Narodził się też tutaj główny bohater jego teatru – CZAS. Cały teatr Orffa przekazuje prawdę o przemijaniu i odradzaniu się życia, o wiecznym obrocie koła natury, o daremnych próbach odwrócenia porządku świata. Orff znajduje dla niej proste, uniwersalne i atrakcyjne dźwiękowo środki wyrazu. Naczelnym z nich jest – RYTM. Wszechobecny i wszechogarniający, magicznie zmysłowy. Znajdujący natychmiastowy odzew w atawistycznych instynktach człowieka – jedyny niezmienny element muzyki przez wieki jej rozwoju. Carl Orff żył w latach od 1895 – 1995.

(fragment artykułu Małgorzaty Komorowskiej „Teatr Orffa w stulecie urodzin jego twórcy”)

O puchar dyrektora naczelnego

## ZAWODY STRZELECKIE

Aby popularyzować strzelectwo sportowe wśród hutników, Zarząd Fabryczny Ligi Obrony Kraju HTS organizuje co roku zawody strzeleckie pod patronatem dyrektora naczelnego huty. W tym roku takie zawody odbędą się we wrześniu, a zawodnicy będą strzelać z broni kulowej – karabinka sportowego typu KBKS „Vostok” i pistoletu sportowego typu „Astra”. Prezes ZF LOK HTS Janusz Razowski serdecznie zaprasza wszystkich chętnych pracowników huty i spółek do udziału w tej imprezie.

Zawody strzeleckie o puchar dyrektora naczelnego huty zostały za-

planowane przez organizatorów na sobotę, 13 bm. na godz. 9. Odbędą się na strzelnicy w Pleszowie. W zawodach mogą wystartować trzyosobowe drużyny, reprezentujące zakłady, wydziały i spółki hutnicze. Na zgłoszenia (są specjalne karty uczestnictwa) ZF LOK czeka do 12 bm. Regulamin zawodów dostępny jest w Klubie Strzeleckim LOK HTS w os. Stalowym 16. Dodatkowe informacje dotyczące zawodów i działalności hutniczego LOK można uzyskać w siedzibie organizacji – os. Stalowe 16c, pok. 5, w dniach: poniedziałek, środa, piątek, w godz. 14.30–16.30.

(jk)

Z serca płynące  
podziękowanie kieruję  
do wszystkich,  
którzy 28 sierpnia 2003 r.  
jeszcze raz  
dali wyraz swej  
miłości, przyjaźni  
i szacunku dla

śp.  
**PAWŁA  
MARCA**

towarzysząc mu  
w Jego ostatniej  
ziemskiej drodze.

Ojciec z Córką i Rodziną



# POROZUMIENIE PODPISANE

1 września br. związkowcy podpisali z Zarządem PHS porozumienie w sprawie dodatkowych pieniędzy dla odchodzących na świadczenia przedemerytalne i emerytury. Zarząd PHS zaakceptował stanowisko związków. Porozumienie wchodzi w życie od 1 września. Poniżej prezentujemy jego treść:

**POROZUMIENIE Z DNIA 01.09.2003 r.  
W SPRAWIE TRYBU ROZWIĄZYWANIA UMÓW  
O PRACĘ Z PRZYCZYŃ DOTYCZĄCYCH  
ZAKŁADU PRACY, Z PRACOWNIKAMI SPÓŁKI  
„POLSKIE HUTY STALI” S.A.**

Podpisanie Porozumienia stanowi wypełnienie procedury wynikającej z treści art. 2 ust. 1 i 2 oraz art. 4 ust. 1, 2, 3 Ustawy z dnia 28 grudnia 1989 r. „o szczególnych zasadach rozwiązywania z pracownikami stosunków pracy z przyczyn dotyczących zakładu pracy” (Dz.U. z 2002 nr 112, poz. 980 wraz z późniejszymi zmianami), zwanej dalej Ustawą.

W związku z potrzebą zmniejszenia zatrudnienia z przyczyn ekonomicznych lub w związku ze zmianami organizacyjnymi, produkcyjnymi albo technologicznymi zakładu pracy:

✓ **Pracodawca** – „Polskie Huty Stali” S.A. – reprezentowany przez Dyrektora Personalnego PHS S.A. Andrzeja Węglarza,

✓ **Organizacje związkowe Spółki „Polskie Huty Stali” S.A.** – sygnatariusze Porozumienia,

– zwane dalej stronami,  
dopuszczają możliwość zmniejszenia zatrudnienia poprzez wykorzystanie posiadanych lub nabywanych przez pracowników Spółki, w okresie obowiązywania niniejszego Porozumienia, uprawnień do świadczenia przedemerytalnego według kryteriów określonych w art. 37k ust. 1 pkt 2 i 3 Ustawy z dnia 14 grudnia 1994 r. „o zatrudnieniu i przeciwdziałaniu bezrobociu”, (Dz. U. z 2003 r. nr 58, poz. 514 wraz z późniejszymi zmianami) lub uprawnień do emerytury.

Dla ujednolicenia postępowania kadrowego w Spółce PHS S.A. oraz wysokości dodatkowych odpraw (rekompensat), które będą przysługiwać uprawnionym pracownikom, strony uzgadniają:

1. W związku z realizacją restrukturyzacji zatrudnienia określoną w „Biznesplanie Polskich Hut Stali S.A. na lata 2003–2006”, zwolnienia z przyczyn dotyczących zakładu pracy realizowane będą zgodnie z przepisami Ustawy.

2. Zwolnienia, o których mowa w art. 1. Ustawy, będą następowały przede wszystkim na mocy porozumienia stron, z inicjatywy Pracodawcy.

3. W przypadku konieczności stosowania wypowiedzenia umowy o pracę zamiar wypowiedzenia będzie podlegał konsultacji z zakładową organizacją związkową reprezentującą pracownika, zgodnie z art. 38 kp.

4. Postępowanie kadrowe w sprawach objętych niniejszym Porozumieniem regulują „Zasady i tryb rozwiązywania umów o pracę z przyczyn dotyczących zakładu pracy/ przyczyn niedotyczących pracowników, z pracownikami Spółki PHS S.A., spełniającymi warunki do otrzymania świadczenia przedemerytalnego” – stanowiące załącznik do niniejszego Porozumienia.

5. Pracownik uprawniony do świadczeń przedemerytalnych, który wyrazi zgodę na rozwiązanie umowy o pracę na mocy porozumienia stron, w związku z zaistnieniem przyczyn, o których mowa w art. 1. Ustawy, uprawniony jest do:

1) odprawy pieniężnej wynikającej z art. 8 Ustawy, oraz, z uwzględnieniem ust. 6,  
2) jednorazowej odprawy/rekompensaty pieniężnej, o której mowa w ust. 8.

6. W Oddziałach, w których na mocy:

1) przepisów zawartych w stosowanych w Oddziałach Zakładowych Układach Zbiorowych Pracy,

2) Porozumienia Społecznego z 13.01.2003r., obowiązują dodatkowe regulacje w zakresie odpraw/rekompensat/osłon socjalnych, pracownik, o którym mowa w ust. 5, uprawniony jest do:

3) odprawy pieniężnej wynikającej z art. 8 Ustawy,  
4) dodatkowej odprawy/rekompensaty przysługującej na mocy przepisów, o których mowa w ust. 6 pkt 1,

5) dodatkowej odprawy/rekompensaty, jeśli przysługuje ona na mocy porozumienia w zakresie osłon socjalnych dla pracowników objętych zamiarem zwolnienia z pracy w ramach restrukturyzacji zatrudnienia, obowiązujących w Oddziałach przed dniem wejścia w życie niniejszego „Porozumienia w sprawie trybu rozwiązywania umów o pracę z przyczyn dotyczących zakładu pracy...” – jednak nie później niż do końca 2003 r.,

6) dodatkowej odprawy wyrównawczej, jeżeli suma odpraw z ust. 6 pkt 4 i pkt 5. jest mniejsza od odprawy, przywołanej w ust. 5 pkt 2.

7. Podstawą przyznania odprawy/rekompensaty, o której mowa w ust. 5 pkt 2 i ust. 6 pkt 5 i 6, jest rozwiązanie umowy o pracę na mocy porozumienia stron

w terminie wskazanym przez Pracodawcę (nieprzekraczającym 30 dni od daty pisemnego powiadomienia pracownika o konieczności rozwiązania z nim umowy o pracę oraz o możliwości jej rozwiązania w drodze porozumienia stron z przyczyn dotyczących zakładu pracy) – jednak nie później niż do 31.12.2003 r.

8. Wysokość odprawy/rekompensaty, o której mowa w ust. 5 pkt 2, wynosi:

1) 28 (dwadzieścia osiem) tysięcy złotych, w przypadku, gdy nabycie uprawnień emerytalnych przez Pracownika nastąpi w terminie powyżej 60 miesięcy od dnia powiadomienia.

2) 22 (dwadzieścia dwa) tysiące złotych, w przypadku, gdy nabycie uprawnień emerytalnych przez Pracownika nastąpi w terminie do 60 miesięcy od dnia powiadomienia.

9. Pracownik posiadający, w dniu jego powiadomienia o konieczności rozwiązania z nim umowy o pracę w trybie porozumienia stron, w związku z zaistnieniem przyczyn, o których mowa w art. 1 Ustawy, uprawnia emerytalne, uprawniony jest do odpraw wynikających z odpowiednich zapisów stosowanych Zakładowych Układów Zbiorowych Pracy oraz do dodatkowej odprawy/rekompensaty w wysokości 10 (dziesięć) tysięcy złotych.

10. Ponadto pracownikowi, o którym mowa w ust. 5, ust. 6 i ust. 9, nabywającemu uprawnienia do nagrody jubileuszowej do końca 2004 r., nagroda ta przysługuje w wysokości i na zasadach obowiązujących w stosowanych Zakładowych Układach Zbiorowych Pracy.

11. Odprawy/rekompensaty, o których mowa w ust. 5 pkt 2 oraz ust. 6, pkt 4, pkt 5 i pkt 6, zawierają w sobie odpowiednie odprawy/rekompensaty wynikające z Ustawy o Restrukturyzacji Hutnictwa Żelaza i Stali z 24.08.2001 r. (Dz. U. nr 111 z 2001, poz. 1196 wraz z późniejszymi zmianami).

12. Odprawy / rekompensaty, o których mowa w ust. 5 i ust. 6 nie przysługują pracownikom, którzy do dnia rozwiązania umowy o pracę przyjęli propozycję zatrudnienia w zakładzie pracy przejmującym w całości lub w części mienie PHS S.A. albo w zakładzie pracy powstałym w wyniku takiego przejęcia.

13. W przypadku nieskorzystania, przez pracownika zagrożonego utratą pracy, z propozycji Pracodawcy dotyczącej rozwiązania umowy o pracę w trybie porozumienia stron we wskazanym przez Pracodawcę terminie, Pracodawca stosował będzie wypowiedzenia umów o pracę, zgodnie z powszechnie obowiązującymi w tym zakresie przepisami prawa pracy.

14. Odprawy/rekompensaty, o których mowa w ust. 5 i ust. 6, wypłacane są najpóźniej w najbliższym terminie wypłaty wynagrodzenia przypadającym po dniu, w którym następuje rozwiązanie umowy o pracę.

15. Pracodawca zobowiązuje się do przekazywania, w okresach kwartalnych, organizacjom związkowym, pisemnej informacji o realizacji ustaleń przyjętych w Porozumieniu.

16. Porozumienie obowiązuje w okresie od 01.09.2003 r. do 31.12.2003 r. Strony dopuszczają możliwość przedłużenia Porozumienia w drodze uzgodnienia stron.

17. Wszelkie zmiany do niniejszego Porozumienia wprowadzane są w formie pisemnej, w drodze uzgodnienia stron.

18. Interpretacji postanowień Porozumienia dokonują jego strony, w drodze uzgodnienia stron.

19. Postanowienia niniejszego Porozumienia zastępują, z dniem jego wejścia w życie, postanowienia art. 3, ust. 3 Porozumienia Społecznego z 13.01.2003 r.

**Porozumienie parafowały następujące organizacje związkowe:** MNSZZ Pracowników Polskich Hut Stali, MKZ NSZZ „Solidarność” Huty Cedler, ZZ Dozoru Polskich Hut Stali” S.A., ZZ PRC PHS, ZZ Pracowników Hotelu Jaskółka, ZZ Pracowników Huty Florian, MSZZ „Solidarność” Huty Florian, ZZ „Kadra” Huty Florian, NMZZ „Młodzież 90” PHS S.A. – Oddział Huta Florian, NSZZ Pracowników Polskich Hut Stali S.A., MKRH „Solidarność” HTS i Spółek, KM NSZZ „Solidarność 80” HTS, ZZ Elektryków HTS, ZZ WP HTS, MOZ Inżynierów i Techników HTS, MZZ AHZZ Pracowników HTS, MNSZZ Polskich Hut Stali S.A., MK NSZZ „Solidarność” Huty Katowice, MZZ PRC Huty Katowice, ZZ „Kadra” Huty Katowice, MMZZ Pracowników „Polskich Hut Stali” S.A., MKZ WZZ „Sierpień 80” przy PHS S.A., KM NSZZ „Solidarność 80” PHK, MK NSZZ „Solidarność 80” przy HK, AHZZ Huty Katowice, MZZ „Kontra” przy PHS S.A., SOZ Pracowników Huty Katowice „Ochrona”.

Hutniczy futbol

## PIŁKARZE WYBIEGNĄ NA BOISKO

W przyszłym tygodniu, we wtorek 9 września, wystartuje piłkarska liga Huty im. T. Sendzimira. Piłkarze z drużyn reprezentujących hutnicze zakłady, wydziały i spółki wybiegną na boczne boisko Klubu Sportowego Hutnik. W pierwszej lidze będzie ze sobą rywalizować dwanaście drużyn. Ta dwunastka to: Profil, ZG, Traks, Solhut, LTE, COS, Madrohut, Complex, ZM, ZT, REM-TECH i ZA.

Tytułu mistrzowskiego będą bronić futboliści LTE-SKOK. W dotychczasowej, dziewięcioletniej historii zmagani ligowych trzy razy tytuł mistrzów HTS zdobywali piłkarze spółki Belmer, trzy razy drużyna Zakładu Walcownia Rur, a po razie – ZH, REM-TECH i LTE-SKOK. Zespoły pierwszoligowe będą rozgrywać swoje mecze we wtorki i

czwartki. A drugoligowcy będą grać w środy. Dwie najstarsze drużyny pierwszoligowe opuszczają na koniec wiosny przyszłego roku „ekstraklasę”, a trzeci zespół od końca w tabeli będzie walczyć w barażach.

Zdaniem prezesa hutniczego TKKF, jednego z organizatorów ligi pikarskiej, Kazimierza Pyża, poza aktualnym mistrzem HTS do rywalizacji o zwycięstwo powinny włączyć się drużyny spółki REM-TECH i wydziału COS. A może ktoś jeszcze dołączy do grona faworytów? Dość mocne drużyny mają tegoroczni beniaminkowie – Madrohut i Profil.

Przed startem hutniczej ligi rozegrany zostanie Turniej Piłki Nożnej Małopolskich Zakładów Pracy. Imprezę zaplanowano na niedzielę, 7 września. (jk)

**„Polskie Huty Stali” S.A.  
Oddział Huta im. T. Sendzimira  
Dział Gospodarki Materiałowej  
(HZ-4)  
oferuje przeznaczone  
do sprzedaży niżej wymienione  
materiały i części zamienne:**

- zawory, złączki, nakrętki, kolanka, trójniki, przyłączki,
- pierścienie uszczelniające,
- paski klinowe
- łożyska,
- wyroby złączne: śruby, nakrętki, wkręty,
- podnośniki śrubowe samochodowe,
- wentylatory,
- części do pomp, wentylatorów,
- zasuwy, zestaw hydroforowy /kaskada/, przepustnice,
- części zamienne do przekładni, jak: koła i wałki zębate,
- wyroby hutnicze jak: blachy, pręty, kęsy, wlewki, rury, teowniki, zetowniki, kształtowniki (bez produkcji Oddziału Huty im. T. Sendzimira),
- silniki elektryczne różnych typów mocy i obrotów,
- przekładniki, styczniki, styki, oporniki, elektroszczotki,
- beczki ocynk. o poj. 50l,
- szkło hartowane,
- nagrzewnice,
- narzędzia,
- części zamienne do ciągników i samochodów różnych marek,
- żarówki, świetlówki,
- drewno opałowe,
- akcesoria kolejowe,
- odzież ochronna robocza.

Zainteresowanych uprzejmie zapraszamy do budynku „S” (klatka „D”), pok. 332 w godz. 7<sup>00</sup>–15<sup>00</sup> telefon bezpośredni: 644-90-92 lub 644-46-66 wew. 41-67, 52-04.

**GŁOS**  
**Huty  
im. T. Sendzimira**

„Głos HTS” – Centrum Administracyjne HTS, budynek „Z”, pok. 208, tel. 644-00-23 lub przez centralę Huty, wew. 50-37.



# AUKCJA PSÓW

W dniu 7 września 2003 r. (niedziela) w godzinach od 11 do 13 odbędzie się tradycyjny pokaz – aukcja psów ze Schroniska dla Bezdomnych Zwierząt (w każdą pierwszą niedzielę miesiąca). W tym dniu około 10 psów i kilka kotów wybranych z kilkuset zwierząt, będzie oczekiwać na nowych dobrych właścicieli, koło Cafe Zakopiańska na Plantach (okrąglik blisko Teatru im. Słowackiego).

Zapraszamy – psy są szczepione, posiadają książeczki zdrowia, będą zwolnione z opłat podatku za psa przez 1 rok. Mamy nadzieję, że spotkania w każdą pierwszą niedzielę miesiąca ze zwierzętami z azylu, prowadzone przez Marka Jasickiego, wpiszą się na stałe w pejzaż Krakowa, umożliwiając wszystkim, którzy pragną zaopiekować się bezdomnym psem lub kotem ich adopcję. (SP)

## ODPOWIEDZĄ ZA POSIADANIE

27 sierpnia policjanci z Sekcji Obserwacji KMP podjęli interwencję wobec grupy młodych mężczyzn, w wieku 18-22 lata, stojących w rejonie jednego z bloków w os. Jagiellońskim. Na widok funkcjonariuszy jeden z mężczyzn odrzucił woreczek foliowy, w którym jak się okazało znajdowało się 55 tabletek ekstazy i 10 g amfetaminy. Przy jednym z nich, 17-letnim młodzieńcu znaleziono porcję marihuany. Prowadzone w tej sprawie policyjne czynności doprowadziły do ustalenia właściciela woreczka z narkotykami. Jest nim 22-letni mieszkaniec Krakowa. Przedstawiono mu zarzut posiadania znacznej ilości narkotyków. Grozi mu kara do 5 lat pozbawienia wolności. (jdz)



**Zakład Opieki Zdrowotnej**  
„Centrum Medyczne - Nowa Huta” sp. z o.o.  
30-969 Kraków, ul. Ujastek 3, tel. 685-54-99  
www.cm.krakow.pl

## INFORMACJA DLA PACJENTÓW

W związku z zakończonym remontem z dniem 31 sierpnia br. w Gabinetach Podstawowej Opieki Zdrowotnej, wprowadzono następujące zmiany w funkcjonowaniu:

1. Połączono dotychczasowe Przychodnie „Centralna 1”, „Centralna 2”, „Centralna 3” w jedną całość pod nazwą Przychodnia Lekarska „Centralna”.
2. Wszystkie gabinety lekarzy oraz gabinety zabiegowe oraz wspólna rejestracja POZ znajdują się obecnie na parterze w Pawilonie B Centrum Medycznego.
3. Stworzono bezpośrednie połączenia telefoniczne z miasta, a także utrzymano już istniejące numery telefonów łączone przez centralę huty.

**Rejestracja do lekarzy**  
odbywa się pod wymienionymi numerami telefonów lub osobiście:

lek. med. K. Jurowska } Rejestracja telefoniczna  
lek. med. A. Jaworska-Kłuba } tel. 643-71-01  
lek. med. Z. Pudelska } tel. 644-46-66 wew. 36-41

lek. med. B. Prytko } Rejestracja telefoniczna  
lek. med. E. Grześiak-Michniak } tel. 643-50-25  
lek. med. J. Pawlisz } tel. 644-46-66 wew. 55-00  
lek. med. M. Młyniec-Urbanowicz }

lek. med. H. Strzałkowska } Rejestracja telefoniczna  
lek. med. M. Parlak } tel. 425-97-80  
lek. med. M. Kurek } tel. 644-46-66 wew. 68-53  
lek. med. B. Górska-Zachara }

lek. med. M. Daraż } Rejestracja telefoniczna  
lek. med. M. Jękot } tel. 643-21-70  
lek. med. A. Fijałkowska } tel. 644-46-66 wew. 20-82

**FIRMA ALUMARK**  
www.alumark.skawina.pl  
SYSTEMY ALUMINIOWE  
**SKAWINA - HALLERÓW 8,**  
tel. 276-16-62, tel./fax 275-34-73

• PRZESUWNE ZABUDOWY BALKONÓW  
• ZADASZENIA  
• WITRYNY  
• DRZWI I OKNA Z ALUMINIUM

**EKSPOZYCJA:**  
**DH „WANDA” (parter)**

## RESTAURACJA „REDA”

os. Stalowe 16, tel. 644-57-38  
zaprasza codziennie od godz. 9.00 do 21.00 na

**PYSZNA RYBKĘ!**

Organizujemy  
**wesela**  
**i przyjęcia**  
**okolicznościowe**  
do 120 osób.

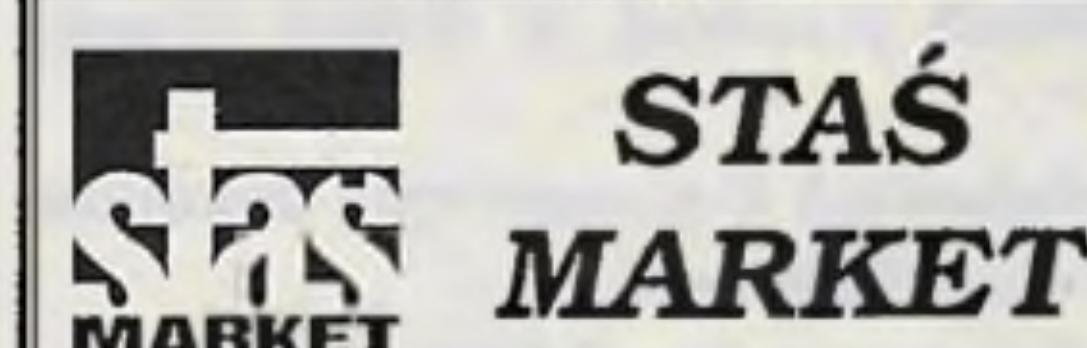
### Notowania cenowe

## W STREFIE EURO

Ostatnio byłem na wycieczce w Prowansji. Kraj to piękny, ale jak cała Francja stosunkowo drogi dla nas Polaków z naszymi zarobkami. Ceny będą podawał w euro, czyli walucie obowiązującej w większości państw Unii Europejskiej. Przypomnę zatem – aktualny kurs euro to 4,35 zł. Pierwszą niechcący przyjemną niespodzianką cenową po przejeździe przez Czechy, gdzie można dobrze zjeść placąc za obiad z piwem 70 koron tj ok. 10 zł, przeżyłem w przydrożnym bufecie. Za stek z frytkami trzeba było zapłacić 6,50 euro tj. blisko 30 zł. Zresztą ceny tzw. fastfoodów jak np. hamburger w Mac Donaldzie też były zdecydowanie droższe niż w Polsce. Za hamburgera Big Mac z frytkami i colą płacimy 5,50 euro co daje kwotę 24 zł. Oczywiście ceny obiadów w licznych restauracjach i kafejkach to już większy wydatek. Za popularne sałatki typu nicejska trzeba zapłacić 7-8 euro tj. ponad 30 zł. Za kociółek muli czyli małż na Wybrzeżu Łazurowym w Casis płacimy 12 euro (52 zł). Jako prowadzący rubrykę notowania rzuciłem okiem na ceny warzyw i owoców i tu przeżyłem szok cenowy, bo za pospolite dla nas ziemniaki na straganie trzeba płacić 0,90 euro (blisko 4 zł), pomidory kosztowały ponad 2 euro (blisko 9 zł), a brzoskwinie nawet 3 euro (13 zł). Chłodząca granita – smakowy napój zmrożony to wydatek od 2 do 3 euro w zależności od wielkości kubeczka. Gałka lodów była w cenie nieco ponad 1 euro. Generalnie zauważyłem, że wartość euro, która jest ponad czterokrotnie wyższa od złotówki była tu porównywalna jak 1 do 1. Podobnie wysokie ceny są w hotelach za pokój dwuosobowy w klasie turystycznej trzeba zapłacić 30-40 euro za dobę tj. 130-174 zł. Jadąc do Prowansji trudno nie odwiedzić Monako. Za sam wjazd autobusem płacimy 90 euro (390 zł). Ceny wstępów do muzeów i obiektów zabytkowych też są drogie. Za zwiedzenie Muzeum Oceanograficznego w Monako płacimy 11 euro (blisko 50 zł), wizyta w pałacu księcia Rainiera kosztuje 8 euro (35 zł), wejście na arenę rzymską w Arles 4 euro (17 zł), a na most w Avignonie 3 euro (13 zł). W tych obiektach jako dziennikarz i posiadacz międzynarodowej legitymacji dziennikarskiej miałem wstęp bezpłatny, ale za zwiedzanie opactwa cystersów w Montmajor zapłaciłem 5,10 euro (22 zł). (sp)

## WALUTA

Dolar pnie się w górę i przekroczył już granicę 4 zł w sprzedaży. W tym tygodniu w kantorze na pl. Bieńczyce, paw. 14, tel. 641-46-29 zanotowano następujące kursy walut: USD: 3,96-4,02 zł, euro: 4,31-4,37 zł, frank szwajcarski: 2,76-2,83 zł.



**RESTAURACJA „KEJA”**  
Centrum Handlowe M1  
al. Pokoju,  
tel. 296-58-25

- RYBY na miejscu i na wynos (półmiski okolicznościowe)
- Dania mięsne i drobiowe

**SKLEP, os. Wysokie 22C**  
tel. 647-11-24

- stoisko mięsno-wędliniarskie – świeże i młode mięso oraz wędliny od renomowanych dostawców
- dowóz mięsa i wędlin gratis do placówek oświatowych oraz na wesela, bankiety, przyjęcia itp.
- Respektujemy talony SODEXO PASS POLSKA

### Dla każdego coś milego

## OFERTA OŚRODKA KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA

Ośrodek Kultury Kraków-Nowa Huta – prowadzący działalność w swojej głównej siedzibie w os. Zgody 1 oraz w dziesięciu klubach środowiskowych na terenie Nowej Huty (Dzielnice: XV, XVII i XVIII) – przyjmuje zapisy na zajęcia dla dzieci i młodzieży, które będą organizowane w nowym roku szkolnym:

**OŚRODEK KULTURY KRAKÓW-NOWA HUTA,**  
TEL. 644-24-32, 425-89-39, OS. ZGODY 1  
(DZIELNICA XVIII)

- szkoła baletowa dla dzieci – zespół baletowy „Gaduly” ■ Klub Malucha
- warsztaty poetycko – teatralne dla dzieci ■ warsztaty plastyczne dla dzieci
- aerobik dla pań ■ język angielski dla zaawansowanych (młodzież i dorośli) ■ język niemiecki dla początkujących ■ warsztaty tkackie.

**KLUB „JĘDRUŚ”, TEL. 644-68-10, OS. CENTRUM A 6A**  
(DZIELNICA XVIII)

- pracownia komputerowa ■ Klub Malucha ■ Klub Gier Fantastycznych organizujący Konwenty Gier Fantastycznych.

**KLUB „WERSALIK”, TEL. 644-13-52, OS. OGRODOWE 15,**  
(DZIELNICA XVIII)

- zajęcia dla dzieci niepełnosprawnych organizowane we współpracy ze szkołami i Specjalnymi Ośrodkami Szkolno-Wychowawczymi oraz TPD.

**KLUB „MIRAGE”, TEL. 645-72-09, OS. BOH. WRZEŚNIA 26,**  
(DZIELNICA XV)

- Klub Malucha dla przedszkolaków ■ zajęcia plastyczne dla dzieci ■ aerobik, joga, fitness ■ język angielski dla dzieci, młodzieży i dorosłych ■ język francuski ■ język niemiecki ■ dziecięcy zespół wokalny ■ dziecięca grupa teatralna ■ gimnastyka geriatryczna.

**KLUB „ANEKS”, TEL. 685-00-34, OS. ŁUCZANOWICE,**  
UL. MYCIELSKIEGO 11 (DZIELNICA XVII)

- warsztaty plastyczne dla dzieci ■ język angielski ■ język niemiecki
- aerobik dla pań.

**KLUB „POD KASZTANAMI”, TEL. 681-01-99,**  
OS. KOŚCIELNIKI, UL. PŁOSZCZYN 1  
(DZIELNICA XVIII)

- zajęcia plastyczne dla dzieci ■ angielski dla dzieci ■ Klub Malucha
- zajęcia teatralne.

**KLUB „HERKULES”, TEL. 681-00-77, OS. BRANICE,**  
UL. GEN. KARASZEWICZA-TOKARZEWSKIEGO 29,  
(DZIELNICA XVIII)

- Klub Malucha ■ język angielski dla dzieci ■ aerobik dla pań.

**KLUB „KARINO”, TEL. 681-02-00, OS. CHAŁUPKI,**  
UL. TRUSKAWKOWA 4 (DZIELNICA XVIII)

- Klub Malucha ■ warsztaty plastyczne dla dzieci ■ aerobik dla pań ■ zajęcia teatralne.

**KLUB „JEDNOŚĆ”, TEL. 681-00-70, OS. WOLICA,**  
UL. DROŻYSKA 3C (DZIELNICA XVIII)

- „minisiłownia” – klub kulturowy „Tytan”,

**KLUB „KRZESŁAWICE”, TEL. 644-80-06, OS. KRZESŁAWICE,**  
UL. WAŃKOWICZA 17 (DZIELNICA XVII)

- język angielski dla dzieci ■ aerobik ■ kurs tańca ■ kurs kosmetyczny ■ Klub Malucha.

## W MŁODZIEŻOWYM DOMU KULTURY IM. J. KORCZAKA

Bogatą ofertę zajęć proponuje również MDK im. Janusza Korczaka. W głównej siedzibie placówki w os. Kalinowym 18 prowadzone będą następujące sekcje i pracownie: Zespół Tańca Klasycznego „Arabska”, Zespół Pieśni i Tańca „Polonez”, Klub Tańca Towarzyskiego „Korczak”, Zespół Tańca „Funky”, Zespół Piosenki Dziecięcej „Pięciolinia”, Zespół wokalny-taneczny „Wiolinki”, Kameralna orkiestra smyczkowa, Mała orkiestra symfoniczna, Big band, Zespół „Kochamy funky”, Zespół muzyki rozrywkowej „FM”, zajęcia umuzykalniające „Mały muzyk”, zajęcia sportowe (siatkówka, koszykówka, tenis stołowy, gimnastyka korekcyjna), Klub Twórczości Malucha (plastyka, ryt-

mika, zabawy dydaktyczne), Klub Profilaktyczny Harry’ego Pottera, zespół teatralny „Miszmasz” oraz zajęcia dziennikarskie. Szczegółowe informacje można uzyskać w siedzibie placówki oraz pod tel. 647-15-25 lub 648-78-73.

Filia MDK im. J. Korczaka w os. Szkolnym 5 prowadzi zapisy na zajęcia z języka angielskiego oraz niemieckiego, a także do klubu gitarowego „Desperado”, Młodzieżowego Klubu „Graffiti”, Klubu Twórczości Malucha (plastyka i rytmika), Klubu Edukacyjnego „Pokemon”, Klubu Europejskiego oraz na zajęcia tenisa stołowego i kultury fizycznej. Szczegółowe informacje pod tel. 643-62-70.

(f)



# PROPOZYCJE OŚRODKA KULTURY IM. C. K. NORWIDA

Ośrodek Kultury im. Cypriana Kamila Norwida, os. Górali 5 w nowym sezonie kulturalnym 2003/2004 zaprasza młodzież, dzieci i dorosłych do swoich zespołów, sekcji, klubów, na warsztaty i kursy. Wśród propozycji programowych znajdują się:

♦ „Tajemnice teatru” i „Teatr przedmiot”, czyli warsztaty teatralne dla dzieci od lat 7, w zorganizowanych grupach szkolnych (od 27 IX);

♦ BUSY BEE, czyli zajęcia artystyczne w języku angielskim dla dzieci i młodzieży (4 X, g. 11.30 – bezpłatne zajęcia pokazowe);

♦ „Małe nutki”, czyli zajęcia edukacyjno-muzyczne dla najmłodszych;

♦ Scena Młodzieżowa – warsztaty teatralne dla młodzieży szkół średnich;

♦ Grupa Poetycka SYLABA (warsztaty literackie dla młodzieży i dorosłych, od 18 IX);

♦ Autorskie Pismo Młodych MAKULATURA (dla młodzieży szkół średnich i gimnazjów);

♦ Studio Piosenki dla dzieci od 4 lat (od 5 IX);

♦ szachy dla dzieci i młodzieży (od 23 IX);

♦ kursy komputerowo-internetowe;

♦ Internetowe Przedszkole – dla grup zorganizowanych (od 11 XI);

♦ „Komputerowe abecadło” – dla uczniów klas I-III szkoły podstawowej;

♦ edukacja czytelnicza i medialna – zajęcia dla gimnazjalistów (od 15 IX);

♦ Biblioteka w Internecie – cykliczne spotkania dla bibliotekarzy;

♦ Klub Internetowy „MAŁPA” (codziennie oprócz niedziel w godz. 12-21);

♦ Klub Filatelistów (czwartki, godz. 16);

♦ Klub Rowerowy (środy, godz. 17).

Ośrodek poleca również cykle imprez i wypraw edukacyjnych dla młodzieży i dzieci:

♦ Czytamy współczesnych poetów – spotkania warsztatowe dla młodzieży szkół średnich z analizą wierszy prowadził prof. Monika Rasiewicz z PWST;

♦ Magiczny Kraków – Wyprawy w przeszłość. Prowadzi historyk sztuki i przewodnik po Krakowie (spotkania cykliczne 2 razy w miesiącu);

♦ Galerie świata w Internecie – pokazy na dużym ekranie wizyjnym dla młodzieży szkół średnich z komentarzem historyka sztuki Macieja Mieziaka (1 raz w miesiącu)

♦ Od Wandy do Sendzimira – konkurs historyczny dla młodzieży szkół średnich (od XI 2003 r. – finał w maju 2004).

W Kinie Studyjnym „Sfinks”

♦ Akademia Filmowa Młodego Widza – edukacja filmowa dla dzieci kl. I-III szkoły podstawowej (spotkania cykliczne 1 raz w miesiącu). W programie m.in.: jak powstaje film?, co to jest adaptacja?, bohater filmowy, muzyka, kostium i scenografia w filmie;

♦ Buntownicy bez powodu? – pokazy filmów i dyskusje dla młodzieży szkół średnich w zorganizowanych grupach, z udziałem psychologa dr Urszuli Tokarskiej;

♦ Literatura i ekran – pokazy adaptacji filmowych klasyki polskiej i światowej dla dzieci i młodzieży w zorganizowanych grupach szkolnych;

♦ Drogi do wolności – historyczny cykl edukacyjny dla młodzieży w zorganizowanych grupach szkolnych, prezentujący poprzez filmy dokumentalne i fabularne najnowszą historię Polski.

Pracownia Animacji Ekologicznej proponuje:

♦ Warsztaty terenowe dla zorganizowanych grup szkolnych na Łąkach Nowohuckich;

♦ Ekoszlaki Krakowa – wyprawy edukacyjne dla nauczycieli;

♦ Spotkania edukacyjne z filmem ekologicznym (w Kinie Studyjnym „Sfinks”);

♦ Cztery pory roku – gry i zabawy ekologiczne dla dzieci (w Sali Tańca, os. Górali 4).

Informacje i zapisy oraz rezerwacja terminów w sekretariacie Ośrodka Kultury od poniedziałku do piątku w godz. 10-19, tel. 643-46-98, 642-25-94.

Imprezy i zajęcia w Sali Tańca, os. Górali 4

♦ Zatańczmy razem w kręgu – warsztaty dla młodzieży i dorosłych. tańce greckie, macedońskie, bretońskie, żydowskie (13, 14 IX);

♦ zajęcia rytmiczno-baletowe dla dzieci w wieku 4-6 lat (23 IX, g. 14.00)

♦ taniec towarzyski dla dzieci w wieku 4-9 lat (dla początkujących) – 16 IX, g. 17.00;

♦ taniec towarzyski dla dzieci w wieku 5-9 lat (już tańczących) – 16 IX, g. 17.45;

♦ zespół tańca nowoczesnego dla dziewcząt w wieku 10-15 lat (15 IX, g. 17.00);

♦ kurs tańca towarzyskiego dla młodzieży i dorosłych (25 IX, g. 20.30);

♦ dance aerobic dla Pań od 16 lat... (15 IX, g. 18.45);

♦ gimnastyka dla Pań dojrzałych (2 IX, g. 16.00);

♦ gimnastyka dla Seniorów (2 IX, g. 9.00);

♦ gimnastyka dla Mam z niemowlętami (22 IX, g. 10.30);

♦ nauka gry na pianinie, gitarze, syntezatorze i perkusji dla dzieci i młodzieży;

♦ Krakowskie Bractwo Rycerskie (od X).

Cykle imprez w Sali Tańca dla zorganizowanych grup szkolnych i przedszkolnych:

♦ Bajkowe bale (imprezy teatralno-taneczne z wodzi-rejem i zespołem muzycznym);

♦ Polski rok obrzędowy (program edukacyjny, imprezy cykliczne związane z polską obrzędowością, tradycją, historią i kulturą).

\*\*\*

Informacje i zapisy oraz rezerwacja terminów w Sali Tańca, os. Górali 4, od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-19.00, tel. 642-28-70, 644-27-65 wewn. 35.

## W KLUBIE „KUŹNIA”, OS. ŻŁOTEGO WIEKU 4

W Klubie w nowym roku szkolnym działać będą następujące zespoły i pracownie:

♦ pracownia plastyczna i modelarska ♦ Klub Przedszkolaka dla dzieci w wieku 4-5 lat ♦ szkoła baletowa dla dzieci w wieku 5-12 lat ♦ taniec towarzyski dla dzieci w wieku 6-11 lat ♦ taniec celtycki dla dorosłych ♦ taniec z pomponami dla dziewcząt ♦ aerobic dla Pań oraz gimnastyka dla Seniorów ♦ kung-fu (dzieci, młodzież), thai-chi (dorośli) ♦ studio piosenki dla dzieci ♦ nauka gry na pianinie i gitarze ♦ język angielski i niemiecki dla dzieci i młodzieży ♦ język szwedzki dla pielęgniarek ♦ warsztaty radiowe i dziennikarskie dla młodzieży ♦ warsztaty teatralne dla dzieci.

Prowadzone będą również cykle imprez dla zorganizowanych grup szkolnych i przedszkolnych:

♦ Co tak pięknie gra (audycje muzyczne dla przedszkolaków);

♦ Mój zawód – moja pasja (spotkania dla młodzieży z ciekawymi ludźmi);

♦ Spotkania z przyrodą (cykl spotkań edukacyjnych dla młodzieży z udziałem naukowca i podróżnika dr Łukasza Przybyłowicza);

♦ Klub Włóczykija (spotkania z Andrzejem Lisowskim, dziennikarzem i podróżnikiem po świecie, twórcą filmów telewizyjnych „Z plecakiem i walizką”);

♦ Klub Przyjaciół Zwierząt (dla młodych hobbystów i miłośników zwierząt – spotkania i prelekcje specjalistów, wystawy, aukcje, pokazy);

♦ Z dziejów i kultury Krakowa (cykl wypraw edukacyjnych i prelekcji historycznych dla zorganizowanych grup szkolnych).

\*\*\*

Informacje i zapisy oraz rezerwacja terminów w Klubie „Kuźnia”, os. Żłotego Wieku 14, od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-19.00, tel. 648-08-86.

## KALENDARZ NOWOHUCKI

### NIEDZIELNE MSZE ŚW.

Bazylika w Mogile: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 16.30, 18.

Kościół św. Bartłomieja: 8, 11.30.

Szklane Domy: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14.30, 17, 19, 20.30.

Arka Pana: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17.30, 19.

Czyżyny: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Dywizjonu 303: 6.30, 8, 9.30, 11, 13, 16, 18, 20.

Mistrzejowice: 6.30, 8, 9.30, 11, 12.30, 14, 17, 18.30, 20.

Kalinowe: 7, 9, 11, 13, 18.

Wzgórza Krzesławickie: 7, 8, 9.30, 11, 12.15, 16, 19.

Boh. Września: 6.30, 7.30, 9, 10.30, 12, 13.15, 16.30, 18, 19.30.

ul. Bulwarowa: 7, 8.30, 10, 11.30, 13, 18.

Teatralne: 7, 8.30, 10.00, 11.30, 13.00, 16.30, 18, 19.30.

Krzesławice: 9.30, 14.00.

Pleszów: 7.20, 11.00.

Kantorowice: 9.00, 11.00, 19.00, od X do IV – 18.00.

Ruszcza: (tylko w niedziele) 7, 9, 11, 16.

## Słowa na niedzielę

Nie myślisz o tym, co Boże, ale o tym, co ludzkie  
(por. Ewangelia św. Marka 7, 31-37)

Poszukujemy szkół o dobrej reputacji, wysokim poziomie nauczania, dających szansę dalszego rozwoju. Zapisujemy się do szkół biznesu, językowych, tańca i kto wie, jakich jeszcze. A czy słyszeliśmy o szkole chrześcijańskiej mentalności?

W takiej szkole nie ma anonimowości. Jest Mistrz, który zna każdego po imieniu. Stawia jasne wymagania i uczy jak im sprostać. I wcale nie zakazuje myśleć o tym, co przyziemne, tylko chce, aby myśleć o tym, co ludzkie po Bożemu.

ks. Piotr Gąsior

### DYŻURY SZPITALI

• 5.09 (piątek): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital Wojskowy, ul. Wrocławska 1-3, tel. 630-82-03 i 630-82-10, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia - Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

• 6.09 (sobota): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

• 7.09 (niedziela): chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, laryngologia - Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00.

• 8.09 (poniedziałek): chirurgia ogólna i urazowa oraz okulistyka – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44, laryngologia - Szpital im. Narutowicza, ul. Prądnicka 35, tel. 633-01-00, urologia – Klinika, ul. Grzegorzewska 18, tel. 421-08-30 i 424-79-50.

• 9.09 (wtorek): chirurgia ogólna i urazowa – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia i urologia – Szpital Kolejowy, ul. Lea 44, tel. 637-34-59 i 624-45-33.

• 10.09 (środa): chirurgia ogólna – III Klinika Chir., ul. Prądnicka 35, tel. 633-31-05, chirurgia urazowa – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04, okulistyka – Witkowice, tel. 415-64-44, laryngologia - Klinika, ul. Śniadeckich 2, tel. 421-00-38, urologia – Szpital im. Rydygiera, tel. 647-66-66 i 647-09-04.

• 11.09 (czwartek): chirurgia ogólna i urazowa – II Klinika Chir., ul. Kopernika 21, tel. 421-37-43 i 424-82-00, okulistyka – Klinika, ul. Kopernika 38, tel. 421-42-30 i 424-75-40, laryngologia i urologia – Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

• Ostre dyżury w zakresie chirurgii dziecięcej przez cały tydzień pełnią: Instytut Pediatrii, ul. Wielicka 265, tel. 658-20-11 i Szpital im. Żeromskiego, tel. 644-01-44.

### DYŻURY APTEK

• Od piątku do czwartku: os. Centrum A, bl. 3, tel. 644-17-36 (przez całą dobę).

• Ponadto przez cały tydzień dyżur pełni apteka w os. Kazimierzowskim 30, tel. 648-59-57 – od poniedziałku do piątku w godz. 8-22; w soboty od 8 do 20 i w niedziele od 8 do 15.

### PRZYCHODNIE PEŁNIĄCE DYŻURY LEKARSKIE

• Opiekę całodobową dla pacjentów Niepublicznych Zakładów Opieki Zdrowotnej pełnią: Ambulatorium Opieki Całodobowej, os. Jagiellońskie nr 1, tel. 648-00-44 oraz os. Niepodległości nr 2, tel. 647-02-44.

### KINA

SFINKS: • 5 i 6.09 (piątek i sobota): godz. 17.00 – „Solaris” (USA, 15 lat), godz. 19.00 – „Chicago” (USA, 15 lat). • 7.09 (niedziela): godz. 17.00 – „Chicago”, godz. 19.00 – „Solaris”. • 9.09 (wtorek): godz. 17.00 – „Solaris”, godz. 19.00 – „Chicago”. • 10.09 (środa): godz. 17.00 – „Chicago”, godz. 19.00 – „Solaris”. • 11.09 (czwartek): godz. 17.00 – „Solaris”, godz. 19.00 – „Chicago”.

**NOWOHUCKIE  
CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232

### JĘZYK POLSKI

### MATURA 2004

### Kurs przygotowawczy

#### Czas trwania:

45 godzin wykładów i ćwiczeń

#### Terminy:

soboty w godz. 9.00-11.00;  
20, 27.09 br.;

4, 11, 18, 25.10. br.;

8, 15, 22, 29.11. br.;

6, 13, 20, 12. br.

i 3, 10.01.2004

- ✓ kurs prowadzi dyplomowana i doświadczona polonistka
- ✓ program dostosowany do obowiązujących wymagań
- ✓ ćwiczenia, testy, wykłady, dyskusje oraz materiały
- ✓ grupy 10-15 osobowe
- ✓ możliwość płatności w ratach

#### Informacje i zapisy:

Nowohuckie Centrum Kultury  
al. Jana Pawła II 232, sekretariat  
od 1 września w godz. 8.30-17.30  
tel. 644-75-43, 644-05-80



# ZIELONE SERCE NOWEJ HUTY

Tak wspaniałego miejsca w Nowej Hucie, mogą nam pozazdrościć wszyscy krakowianie. Na niewielkim obszarze 68 hektarów – Łąk Nowohuckich znajduje się dwadzieścia zróżnicowanych zbiorowisk roślin i zwierząt, a wśród nich naturalne zespoły szuwarów, wysokich turzyc i szuwarów trzcinowych. Jest tutaj wyjątkowo bogata flora roślin, licząca ponad 370 gatunków. Kilka gatunków należy do rzadkich lub wymierających w skali kraju, takich jak storczyk krwisty, goździk kropkowany, kozłek lekarski, rutewka wąskolistna. Znajduje tu schronienie 69 gatunków ptaków lęgowych i żerujących. Wśród nich gatunki zagrożone w skali Europy: derkacz, dzierzba, gąsiorek, bączek. Można spotkać niepowtarzalne owady, m.in. jak zagrożone i chronione motyle czerwienicyka fioletka i motyla modraszka. Obecnie w wyniku Uchwały Rady Miasta Krakowa znaczna część tego terenu została uznana za użytek ekologiczny. To początek drogi do ocalenia tego pięknego rezerwatu przyrody. Nad jego zagospodarowaniem, a zarazem koegzystencją z sąsiadującymi działkami i osiedlami mieszkaniowymi zastanawiali się uczestnicy spotkania zorganizowanego przez Forum dla Nowej Huty w NCK w ubiegłym tygodniu.

W spotkaniu wzięli udział oprócz organizatorów: ekolodzy, działkowicze, mieszkańcy sąsiadujących z łakami bloków przy ul. Padniewskiego, przedstawiciele władz miasta, reprezentanci lokalnego biznesu. Spotkanie rozpoczęło się od przybliżenia działań Forum dla Nowej Huty, którego dokonał przewodniczący Tadeusz Knapczyk i jego sekretarz Krzysztof Kwatera. Wprowadzając w główny temat spotkania, Danuta Szymońska, dyrektor Ośrodka Kultury im. C. K. Norwida, przypomniała, jak się narodziła idea ochrony Łąk Nowohuckich. Od 1997 roku z okazji Dnia Ziemi młodzież krakowskich szkół złożyła na ręce władz miasta pięć petycji w sprawie warunków życia w mieście w harmonii z przyrodą. W roku 2001 w krążgankach o.o. Franciszkanów przekazano w roku 2001 wniosek o objęcie Łąk Nowohuckich ochroną prawną. I tak się stało uchwałą Rady Miasta z 5 maja tego roku. Nie musimy wywierać otwartych drzwi. Na całym świecie następuje powrót do przyrody. W wielu miastach świata odtwarza się naturalne środowisko – mówiła Danuta Szymońska. Rewitalizacja terenów zielonych np. w Chicago doprowadziła do stworzenia w środku miasta zielonych enklaw, gdzie są tereny lęgowe ptaków. Ludzie obserwują to naturalne środowisko. Już nie tylko park jest najcenniejszym zielonym miejscem, ale właśnie naturalne łąki. W Anglii

ludzie kupują sobie lornetki, aby móc podglądać życie zwierząt, nie płosząc ich. Powstają specjalne ambony, z których takich obserwacji można dokonywać.

Te wizje nieco sprowokowały działkowiczów, którzy obecnie czują się zagrożeni. Początkowo ich wypowiedzi były zachowawcze i agresywne, w stylu: Co wy chcecie tu zrobić? Do Ameryki to my za 100 lat nie dojdziemy. U nas kaczek to nie będą podglądać, tylko będą szukać okazji, jak je złapać na ruszt. Próbowano hamować inicjatywę zagospodarowania Łąk Nowohuckich, uważając to za kolejną kosztowną fanaberię. Jeden z działkowiczów jako przykład marnotrawstwa wskazał na jego zdaniem pseudoremont placu Centralnego. Konflikt jeszcze pogłębiła wypowiedź przedstawicieli Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska UMK, która stwierdziła, że łąkom trzeba będzie przywrócić naturalny ekosystem, podnosząc poziom wód gruntowych, co stawia pod znakiem zapytania użytkowanie znacznej części działek. W odpowiedzi działkowicze stwierdzili, że są na tych terenach od ponad 20 lat i nie dadzą się wykurzyć. Dopiero Krzysztof Kwatera z wrodzonym talentem mediacyjnym nie tylko stonował dyskusję, ale także zmobilizował wszystkich uczestników spotkania do aktywnej pracy w zespołach, których

zadaniem byłoby określenie głównych problemów i możliwości rozwoju oraz przygotowanie wizji.

Katarzyna Gruszecka z Rady Mieszkańców bloków przy ul. bpa Padniew-



skiego, prezentując pracę swojego zespołu, za główne problemy uznała: niejasny status działek, zaśmiecenie terenów, brak planu zagospodarowania terenów wokół łąk, gdzie nie ma oświetlenia, a to pociąga za sobą brak poczucia bezpieczeństwa. Podobnego zdania była Małgorzata Kirschnek z tej samej rady. Wskazała ona, że co prawda wreszcie po interwencjach mieszkańców uporządkowano teren dawnego miasteczka drogowego, ale nadal w tym rejonie są dzikie wysypiska i spotyka się element patologiczny. Niebezpieczeństwo pogłębiają puszczane wolno bez kagańców psy. Jolanta Sędur mówiła o opustoszałych altanach i porzuconych działkach. Wszyscy liderzy zespołów wspominali o niebezpiecznym dla przyrody i ludzi podpalaniu łąk. Danuta Szymońska dodatkowo wskazała na brak tradycji i nawyku partnerskiego rozwiązywania problemów.

Na szczęście w miarę upływu czasu, gdy podano zimne i gorące napoje, a nawet kanapki, atmosfera spotkania

wyraźnie się zmieniła. Wszyscy zaczęli szukać możliwości porozumienia i wzajemnego zaakceptowania. Działkowicze podkreślali, że w wyniku zagospodarowania terenu przez nich powstały naturalne siedliska dla ptaków

i owadów. To na ich ogródki naturalnie uprawiane przylatują ptaki i motyle. Nikt tu nie używa środków chemicznych i pestycydów. Wielu działkowiczów naprawia uszkodzone gniazda ptaków. Dlatego domagają się, aby utrzymać działki na tym terenie. Mieszkańcy osiedla przy ul. Padniewskiego są gotowi zaakceptować istnienie działek. Tylko chcieliby, aby miały one jasno określony status i działkowicze korzystali z własnego kontenera na śmieci, a nie podrzucali je do śmietników przyblokowych. Przedstawiciele działkowiczów wyrazili gotowość zalegalizowania działek i ponoszenia z tego tytułu określonych opłat. Zatem nic dziwnego, że za jedną z podstawowych szans zagospodarowania tego terenu uznano wzajemne porozumienie ekologów, mieszkańców i działkowiczów. Za ważną szansę uznano wykorzystanie funduszy europejskich na zagospodarowanie łąk nowohuckich. Niekoniecznie trzeba sięgać do kieszeni podatnika. Wskazywano także na aktywizację środowiska lokalnego i możliwość utworzenia no-

wych miejsc prac. Położenie Łąk w środku miasta, przy szlakach komunikacyjnych powinno ułatwić do nich dostęp szerokim rzeszom ludzi. Bliskość takiej placówki jak NCK daje szansę na kompleksowość propozycji spędzania wolnego czasu. W drodze na łąki czy po powrocie z nich można wziąć udział w ciekawej imprezie kulturalnej. Danuta Szymońska wskazywała na niepowtarzalne szanse atrakcji turystycznych połączonych z pożytkiem. Urządzenie konkursu „wielkiej kośby” kosami byłoby atrakcją, a zarazem pozwalałoby utrzymać teren w należytym stanie. Jej zdaniem część łąk mogłaby być wykorzystywana na wypas krów czy kóz.

Wizja zagospodarowania łąk i położonych obok terenów która narodziła się podczas spotkania była już wynikiem porozumienia i konsensusu wszystkich uczestników. Zgodzono się, że na pewno działki zagospodarowane i zadbane przy spełnieniu określonych ekologicznych warunków mogą nadal tutaj istnieć. Trzeba tylko uregulować ich status. Mieszkańcy ul. Padniewskiego liczą na zagospodarowanie terenów wokół łąk, czyli ich uprzątnięcie, oświetlenie, a także stworzenie obiektów sportowych i rekreacyjnych. Powstanie ścieżek ekologicznych i rowerowych ułatwiłoby dostęp do łąk. Ich zagospodarowanie i budowa ciągów spacerowych w postaci pomostów wraz ze stanowiskami obserwacyjnymi daje szansę stworzenia tutaj przyrodniczej wizytówki Krakowa. Niektórzy wręcz twierdzili, że może tutaj powstać zielone serce Nowej Huty. Zatem pod koniec spotkania nie było już problemu z utworzeniem roboczego zespołu ds. zagospodarowania łąk nowohuckich i terenów wokół nich. W jego skład weszli przedstawiciele ekologów, mieszkańców, działkowiczów, władz samorządowych i administracyjnych miasta. Patronat medialny nad całym przedsięwzięciem, jakim jest partnerstwo lokalne w zagospodarowaniu Łąk nowohuckich i terenów przyległych objęła nasza redakcja. Na bieżąco zatem będziemy informować o podejmowanych działaniach i ich rezultatach.

SŁAWOMIR PIETRZYK

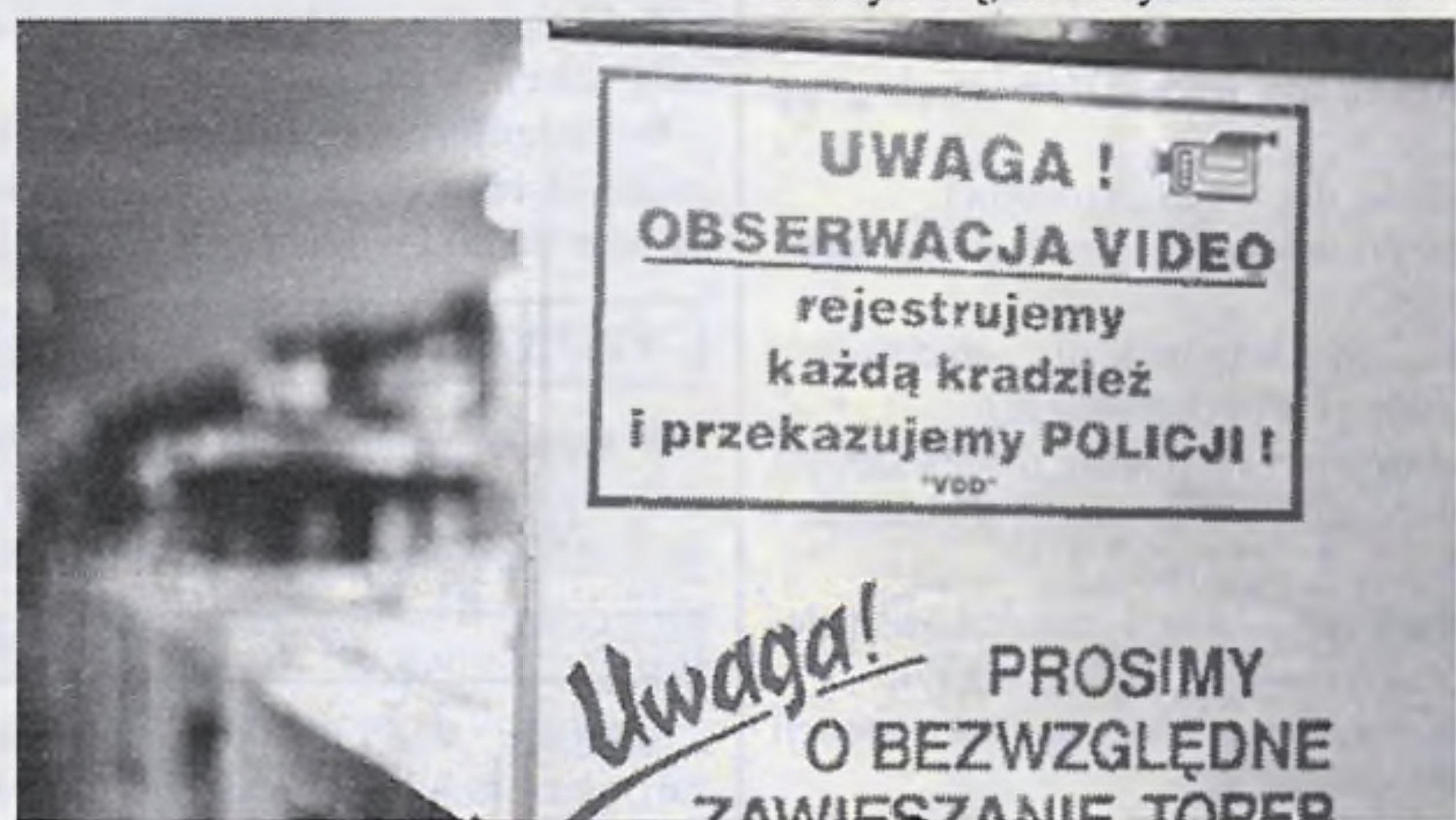
## Samo życie

# BIEDAZESZYTY

Kiedyś brało się w sklepie towar na „krechę” czy „zapiskę”. W obecnej nowomowie zwroty te zastąpiło określenie „biedazeszty”. Jak wykazał nasz reporterski zwiad spośród odwiedzonych 18 średnich i małych prywatnych placówek handlowych Nowej Huty – siedem prowadzi tę formę sprzedaży. Jest ona zarezerwowana dla stałych klientów i w niektórych sklepach z obowiązującym limitem kwotowym. Jak zapewniają nas handlowcy, korzyść jest obopólna, choć przyznać należy, iż przyczyny takiego stanu rzeczy muszą niepokoić.

## WIDZIANE ZZA LADY

– Stąd widać wyraźniej rozmiar biedy i ubóstwa niż zza niejednego ministerialnego biurka. Nie wierzę w żadne statystyki. To tylko suche cyfry. Za każdą z nich kryje się codzienny ludzki koszmar, który na dzień dobry każe myśleć o jednym – jak przetrwać do kolejnej wizyty listonosza. Gdyby choć przez chwilę ktoś „z góry”, spojrział tym ludziom prosto w oczy. Ja robię to od ponad dziesięciu lat i widzę w nich całkowitą rezygnację, apatię – stwierdza pani Jadwiga Molik, właścicielka małego sklepiku ogólnospożywczego w os. Strusia. – Tych ludzi z każdym rokiem przybywa i to w zaskakującym tempie. Wchodzą do mojego sklepu i czekając, aż opuszczą go inni klienci. Skrepowani, zażenowani



jakby w poczuciu własnej winy proszą o pieczywo, kostkę margaryny, mleko, cukier na tzw. zapiskę, nie lubią określenia biedazeszty.

gulał swego długu. W każdym z tych przypadków usprawiedliwieniem była wieszająca na słupie klepsydra – oznajmia nasza rozmówczyni.

## PENSJA „RATALNA”

– Za pracę w prywatnej fabryce dostaję 1400 złotych brutto. Jestem matką samotnie wychowującą dwoje dzieci. Mąż porzucił nas rok temu i wyjechał za granicę – zwierza się Magda, mieszkanka osiedla Mistrzejowice. – Niestety wypłatę otrzymuję w ratach w różnych terminach i kwotach. Taka sytuacja powoduje, że często po prostu brakuje mi pieniędzy na podstawowe zakupy. Wówczas korzystam z dobrodziejstwa osiedlowego, prywatnego sklepiku. Kupuję „na zeszyt”. Jak dostaję kolejną ratę wypłaty, reguluję rachunek. Dzięki temu od roku wiąże koniec z końcem. W sklepowym notesie mam numer 29, jak wnioskuję, nie jestem wyjątkiem. Nawet nie chcę sobie wyobrazić, co z nami będzie, jak pan Zygmunt zlikwiduje sklep, bo podobno „ledwo dyszy”, mając za konkurentów hipermarkety. Na linię kredytową czy debet w banku nie mam szans – nieterminowe wpływy wynagrodzenia za pracę na moje konto dyskwalifikują mnie – żali się Magda.

– Ale i tak się cieszę, że w ogóle mam pracę – dodaje po chwili. A wstydzić się nie mam czego, niech wstydzą się ci, którzy kradną!

## KRADZIEŻ REJESTROWANA

Podczas rozmowy w gronie handlowców poruszamy również wątek kradzieży. Zdarzają się i to wcale nie

tak rzadko – słyszymy. Mimo zainstalowania kamer, luster weneckich czy standardowych zabezpieczeń, zatrudnienia pracowników ochrony, nie zawsze udaje się złapać złodziei na gorącym uczynku. Ale najbardziej właścicieli sklepów bulwersuje stan naszego prawodawstwa. Otóż, jak oświadczają – z reguły sprawy zostają umorzone z uwagi na tzw. niską społeczną szkodliwość czynu. A przecież w skali kraju to proceder, który winien budzić niepokój. Nie tylko ze względu na poniesione straty finansowe, ale również w wymiarze społecznym, moralnym i obyczajowym. Dostało się również nam dziennikarzom: państwo to piszczyce jedynie o Bagsikach. Rywnach itp. A problem, o którym dzisiaj rozmawiamy, należy nagłaśniać. Tymczasem pozostaje on w cieniu wielkich afer – zgodnie stwierdzają.

Nie zawsze kasę z nagrania kradzieży oddają Policji. Gdy są to dzieci, a obiektem ich „zainteresowania” słodycze, rozumieją, że niejednokrotnie nie stać rodziców na zakup słodkości. Wówczas powiadają opiekunów lub szkołę, bo przecież, jak powiada staropolskie przysłowie, „Czym skorupka za młodu nasiąknie...”. W przypadku dorosłych nie ma taryfy ulgowej.

Sebastian Zabiegaj  
Ewa Rutkowska  
Fot. S. Zabiegaj



# ZRASZALI KUJAWY

(CIĄG DALSZY ZE STR. 1)

Nie mam przy sobie aparatu fotograficznego i nieco uspokajam pana Jana, mówiąc, że przyjadę tam dzień później.

Pan Jan Zasada dzwoni do dyrektora krakowskiej huty. Ten jest na naradzie. Trudno uwierzyć, ale dyrektor oddzwania ok. godz. 15.30 do pana Zasady. Ten opowiada mu to, co nam już wcześniej opowiedział, mówiąc, że o tym, co się dzieje w Kujawach, poinformował już „GTN”.

Chwilę później otrzymałam telefon od szefa Zakładu Energetycznego HTS Andrzeja Curyły, który powiedział: – Nie lekceważymy sprawy. Wyśle tam dwa wozy bojowe, które wypożyczymy od straży pożarnej. Będziemy zraszać. Te dzisiejsze zawirowania wiatru są trochę nietypowe. Za godzinę wozy strażackie tam wyjadą.

## DZIEŃ PÓŹNIEJ

28 sierpnia. Kolejny bardzo upalny dzień, ale prawie bezwietrzny. Pan Zasada wiezie mnie tam, skąd unoszą się w wietrzne dni pyły nie pozwalające ludziom mieszkającym w pobliżu osadników i hałd oddychać. Jest godzina 13.30. Zatrzymujemy się za pompownią nr 1 krakowskiej huty. Ty-



*Te zbiorniki są pełne wody. Widzę ułożone na ziemi rurociągi, które doprowadzają tam hutnicze odpady.*

powy hutniczy pejzaż. Widzę biegnące górą nad nami rury, którymi kombinat przesyła szlamy i popioły do tzw. osadników. Tuż za drogą oddzielającą nizinny teren usypano wysokie groble. To one miały chyba chronić wszystkich mieszkających w tym rejonie przed zapyleniem.

Trzeba się jednak wspiąć pod grobelną górę, by zobaczyć, co się za nią kryje. Idziemy wysypaną kiedyś żwirem drogą, którą powoli zarastają trawy. Nie dają cienia wyrosnięte do kilkadziesiątu centymetrów krzewy, rośliny obsypane żółtymi kwiatami, kilkunastoletnie brzozy i leszczyna.

Jedziemy dalej. Zatrzymujemy się przy Oczyszczalni Ścieków „Kujawy”, na wprost „spalarni”. I znowu wspina się żwirową drogą na szczyt grobli. Są tam suche osadniki zarośnięte już trawą i kilkuletnimi brzozkami. Idąc do wykopanych dołów, czuję, jak pod tym trawiastym pokryciem lekko ugina się ziemia. Nieprzyjemne uczucie.

Dowiaduję się, że Oczyszczalnia „Kujawy” oczyszcza ścieki płynące tylko z kombinatu, a woda z tych osadników wpływa bezpośrednio do Wisły.

Żeby ochłoniąć od upału, pyłu i zapachów dobywających się z oczyszczalni ścieków fekalnych jedziemy nad wiślaną „Stopień wodny – Przewóz”. Jesteśmy w Kujawach Zalesiu.

Ponieważ mieszkańcy Kujaw mówili, że w czasie takich zawieruch chmury pyłu zabierane są też przez wiatr z hałd Elektrociepłowni Kraków, jedziemy do Mogilan. Mieszkający tutaj potwierdzają to.

## ROBILIŚMY ZA DESZCZ

– W środę i czwartek robiliśmy za deszcz. W piątek nasi pracownicy nadzorowali składowiska, sprawdzając zapylenie. W nocy z piątku na sobotę spadł mocny deszcz i wspomógł nasze działanie. Dziś sytuacja jest opanowana – zapewniają mnie w Zakładzie Energetycznym kombinatu.

Cieszyć chyba powinno, że w krakowskiej hucie zareagowano natychmiast po informacji, że te tereny zakryła chmura popielatego pyłu. Pozostaje pytanie – co dalej?

## SKŁADOWISKA POPIOŁÓW I SZLAMÓW – PROBLEM MNIEJ WIDOCZNY?

W szczytowym swym okresie krakowski kombinat wytwarzał prawie 7 mln ton stali rocznie. Po czasach prosperity nastąpiło zahamowanie produkcji, zmniejszenie możliwości inwestycyjnych i finansowych. W spadku pozostają puste hale, nieczynne bocznice kolejowe, wymarłe biurowce i warsztaty przedsiębiorstw żyjących ze zleceń huty no i walka o jej finansowy i rynkowy byt.

Tak postrzega większość obserwatorów dzisiejszą rzeczywistość huty. A przecież spadkowa rzeczywistość istnieje też poza bramami kombinatu. Choćby na terenach łęgów wiślanych między osiedlami Mogiła i Kujawy,

się tumanów popiołu. A ostatnie dni sierpnia są chyba ostrzeżeniem dla właścicieli tych składowisk. One zagroziły otoczeniu!



*Wracając, zatrzymujemy się przy rurach wybudowanych w poprzek drogi. To chyba jakaś nowa inwestycja, gdyż po przeciwnej stronie jeszcze grobli nie usypano. Przejeżdżające auta wzniciają tuman pyłu. No cóż, natura pokąpiła deszczu, a o kiedyś zainstalowanych w pobliżu osadników zraszacach w hucie chyba już dawno zapomniano.*

Co dalej z tym spadkiem? – pytam kierownika Zakładu Energetycznego PHS S.A. – Oddziału HTS pana Andrzeja Curyły.

– Na terenie Kujaw są nie tylko składowiska popiołów. Wydziały produkcyjne kombinatu składują tam także: szlamy z procesu konwertorowego, szlamy z oczyszczania gazu wielkopiecowego, odpady z produkcji materiałów ogniotrwałych i żużle hutnicze. Lata 90. to początek intensywnej eksploracji hałd żużla przez spółki Madrohut i Slag Recycling. Pozyskany ze składowisk materiał jako kruszywo drogowe służy do budowy dróg. Powoli maleją składowiska żużli, oddając tereny zabrane kiedyś przez kombinat.

Gorzej jest z recykliem szlamów hutniczych i energetycznych. Szlam z konwertorów poddawany jest ponownemu wykorzystaniu w technologiach hutniczych. Na opracowanie technologii odzysku szlamów żelazodajnych huta przeznaczyła dużo środków. Około 60 proc. zawartości żelaza w tych szlamach rozbudza wyobraźnię metalurgów, gdyż ich potencjalna wartość jest większa niż niskogatunkowych rud z Ukrainy. Ale diabeł jak zwykle tkwi w szczegółach. Podwyższona zawartość cynku, wilgotność, bardzo drobna frakcja to przyczyny torpedujące wiele starań i prób. Mijemy nadzieję, że rosnące koszty surowców i transportu pozwolą na stworzenie alternatywnej możliwości wiążącej się z substitucją zaopatrzenia recyklingiem.

Mniej nakładów przeznaczono na opracowanie technologii odzyskania szlamów energetycznych. To trudny problem w całej branży i nie dotyczy



*Są to doły, z których najmniejszy podmuch wiatru wynosi mgły pyłu. Próbujemy, czy są lotne. Szlam i popiół z kombinatu przesłany tutaj kiedyś rura mi wysycha i pyli.*

nie ilości odpadu, którego konsystencja w stanie suchym zbliżona jest do cementu. Nawet słaby podmuch wiatru jest w stanie spowodować unoszenie

tylko elektrociepłowni w naszym kombinacie. Zapotrzebowanie na materiały produkowane na bazie popiołów energetycznych jest ograniczone, a pro-

blem tak jak branża powszechny. Może szansą w długoterminowej perspektywie będzie program budowy autostrad? Żużla na te cele nie starczy!

Ilość popiołów z elektrociepłowni zmniejszyła się. Spowodowane jest to: zmniejszeniem produkcji, wyłączeniem części wydziałów walcowniczych, sprzedażą popiołów wytwór-

com materiałów budowlanych oraz zwiększeniem wykorzystania gazów koksowniczych i wielkopiecowego. Jednak składowiska w dalszym ciągu powoli rosną.

Kombinat ma siedem działek szlamowych: cztery ze szlamami hutniczymi i trzy ze szlamami energetycznymi. Aktualnie szlamy odprowadzane są do trzech osadników. Pozostałe zostały wypełnione i zakończono ich eksploatację. Eksploatowane składowiska, gdy się je ogląda, nie są zbyt estetyczne. No bo widok brunatnej lub rdzawej



*Do tej niezbyt widocznej na zdjęciu „zwalki” należącej do krakowskiej elektrociepłowni nie da się dojechać. Pewno można tam dojść. Ale na to przyjdzie czas.*

brei rozlewającej się po niecce ograniczonej obwałowaniami chyba nie należy do widoków budzących optymizm. Działki, na których zakończono eksploatację, sprawiają zupełnie inne wrażenie. Dzika roślinność mimo, wydawałoby się, surowych warunków bujnie rośnie. Przemykają tam bażanty, kuropatwy i zające. A co kryje się pod tą osłoną?

Pod składowiska huty zajęto w Kujawach: ponad 27 ha ziemi pod składowiska szlamów hutniczych i 46 ha na potrzeby elektrociepłowni. Zgromadzono ponad milion m<sup>3</sup> szlamów – wyjaśnia pan Andrzej Curyły.

## PRZEBUDZIŁY SIĘ SKŁADOWISKA?!

– Składowiska huty eksploatowane są przez służby Wydziału Wodnego Zakładu Energetycznego. Codzienna ich eksploatacja jest żmudna i pozbawiona fajerwerków technicznych. Utrzymywanie drożności rurociągów szlamowych, które mają tendencje do przytykania i zamarzania, konserwacja armatury i urządzeń drenarskich, przegląd i naprawy obwałowań, racjonalne kierowanie odpadów na poszczególne działki, wszystko to w uciążliwych warunkach związanych z tak dużymi obszarami jak ten oraz rodzajem odpadów, które ograniczają możliwo-

ści mechanizacji prac no i, dodajmy, skromne środki przeznaczone na ten cel – nie ułatwiają nam zadania. Dodajmy jeszcze do tego kradzieże elementów wyposażenia przez zbieraczy złomu i będziemy mieć pełny obraz tego hutniczego krajobrazu. Mimo tych uwarunkowań składowiska drzemają obok żyjących osiedli ludzkich, nie wpływając na pogorszenie warunków w strefie ochronnej huty.

Problemy zaczynają się dopiero wtedy gdy natura stwarza ekstremalne w naszym kraju warunki pogodowe. Paradoksalnie to zabrzmi, ale uciążliwe są tak samo intensywne opady, jak i długotrwałe susze. Opady powodują konieczność wzmocnienia nadzoru sprawnego zadziałania drenaży w celu uniknięcia zrzutu odcieku do Wisły oraz przeciwdziałania podmywaniu obwałowań i urządzeń hydrotechnicznych. Susze zmniejszają stopień nawilgocenia wierzchniej warstwy składowisk i grożą zapyleniem.

Z tą drugą sytuacją mieliśmy do czynienia 27 sierpnia. Piękna słoneczna pogoda spowodowała wysuszenie składowisk. Dołączyły do tego mocne podmuchy wiatru zrywające wierzchnią utwardzoną warstwę stosunkowo niedawno wyłączoną z eksploatacji składowiska popiołów. Ostry wiatr zaczął unosić pył w stronę osiedla Kujawy. Dla pracujących w Zakładzie Energetycznym oznaczało to przedłużenie czasu pracy i ściąganie pracowników z dniówek harmonogramowo wolnych. W tym dniu rozpoczęto prace przełączeniowe zmierzające do zroszenia pyłącego składowiska przez skierowanie tam szlamów z Siłowni. A ponieważ czas przełączeń trwa kilka godzin i prace te nie dają natychmiastowego efektu, na pomoc pospieszyła

nam spółka Sukurs, kierując dwa wozy strażackie do zroszenia ognisk pylenia. W ten sposób opanowaliśmy sytuację – mówi szef Zakładu Energetycznego kombinatu.

\*\*\*

Składowiska szlamów stanowią duży problem. Choć mniej widoczny i jakby pozostający na uboczu dyskusji o dziedzictwie kombinatu i przyszłości huty. Tylko w wizjach architektów opracowujących zagospodarowanie przestrzenne tej strefy pojawiają się na terenach składowisk: parki, ścieżki rowerowe, fontanny itp. Dzisiejsza sytuacja wymaga dużej wyobraźni, by takie wizje przyjąć. Pamiętajmy jednak, że jeszcze kilka lat temu nieprawdopodobne wydawało się usunięcie ze wschodnich terenów kombinatu hałdy żużla. Teraz, gdy hałda żużla maleje na naszych oczach, spróbujmy pomyśleć i o tym, że tereny zajęte pod hutnicze odpady w Kujawach nie są do końca stracone.

JANINA DZIURO  
Fot. autorka

**Od autorki.** Do tematu powrócimy, licząc też na to, że Elektrociepłownia Kraków odpowie nam podobnie jak nowohucki kombinat, co zrobiono, by jej składowiska przestały pylić.



# KAŻDY MA W SOBIE MUZYKĘ

– Carlem Orffem zainteresowałam się przez całkowity przypadek – mówi Małgorzata Stochel, przewodnicząca Koła Terenowego Polskiego Towarzystwa Carla Orffa w Krakowie. – Koleżanka, która jest bardzo twórczym nauczycielem, skontaktowała mnie z ludźmi realizującymi w praktyce idee „Schulwerku” Carla Orffa. Zafascynowało mnie to...

## ● Czy pani jest muzykiem, muzykologiem z wykształcenia?

– Nie, jestem pedagogiem i do tamtej pory nic wspólnego z muzyką nie miałam, ale Carl Orff mówił, że każdy w sobie ma muzykę, że każda matka przekazuje dziecku muzykę – kiedy kołysze je, śpiewa mu, także jeszcze w swoim w łonie. Mamy to w genach – każdy potrafi śpiewać, grać, tańczyć. Orff przywoływał przykład plemion afrykańskich. Tam naturalny rytm bębnowy, taniec, nadaje oprawę obrzędowi, w których uczestniczą wszyscy, a dzieci „wysysają” muzykę z mlekiem matki...

Najpierw była muzyka Carla Orffa... Usłyszałam ją podczas warsztatów w Wieluniu i w Sieradzu. Zobaczyłam, jak nauczyciele pracują z tą muzyką, z dziećmi, jak czteropięciolatki włączają się do grania Starussa, Beethovena, Mozarta Chopina... Byłam wówczas dyrektorką przedszkola w Nowej Hucie, przedszkola nr 46 Na Skarpie. Oczywiście zaczęłam się interesować życiem Orffa, miałam okazję poznać wdowę po kompozytorze i wielu ludzi z całego świata zainteresowanych jego muzyką i metodą.

Orff znany jest szerszej publiczności głównie jako kompozytor, choć w pewnym momencie porzucił on komponowanie na rzecz pedagogiki. Stworzył własną metodę, którą opisał w pięciotomowym dziele „Orff Schulwerk – Musik für Kinder”, poświęconemu pracy z dzieckiem. Zaczyna od najniższej skali muzycznej, która jest możliwa do wykonania przez najmłodsze dzieci, i łączy muzykę, mowę, gest, taniec i teatr. To brzmi skomplikowanie, ale metoda zamyka się w prostej zasadzie: minimum wysiłku, maksimum satysfakcji. Dzieci nie są ćwiczone, jak to zwykle bywa podczas przygotowywania do występów czy pokazów. Od początku trwa praca twórcza – od zabawy słownej, np. wyliczanki typu siałą baba mak, poprzez tekst, rytm, potem dołączenie instrumentalizacji, tańca i w efekcie spontanicznie, w ciągu krótkiego czasu: piętnastu–dwudziestu minut, powstaje wspaniałe dzieło. Dzieci, w przedszkolu 46, gdzie stosowaliśmy tę metodę, bardzo łatwo „łapały” sens inscenizacji, grały, tańczyły, były mniej zestresowane i lubiły takie zabawy, a dodatkowo – wszędzie zdobywały pierwsze miejsca. Do tej pory nie wyobrażałam sobie, że bez żmudnych ćwiczeń może powstać dzieło!

## ● ...wreszcie w roku 2003 nowohuckie przedszkole zostało nazwane imieniem Carla Orffa...

– ...Dziś już nie pracuję w przedszkolu, ale jestem przewodniczącą krakowskiego Koła Polskiego Towarzystwa Carla Orffa w Krakowie. Jesteśmy jednym z trzech kół w Polsce. Towarzystwo istnieje w Polsce od 1985 roku, powstało przy Akademii Muzycznej w Warszawie. Nasze, krakowskie koło, działa 4 lata. Zajmujemy się m.in. organizowaniem szkoleń dla nauczycieli – od przedszkoli po uczelnie wyższe. W ostatnim roku gościliśmy m.in. prof. Soili Perkio z Uniwersytetu w Helsinkach, prof. Wernera Beidinger z Uniwersytetu w Poczdamie, doktor Lenkę Pospisilovą z Pragi, prof. Andrea Ostertag z Uniwersytetu w Salzburgu i Insuka Lee – Ko-

reańczyka pracującego na Uniwersytecie w Monachium, którzy prowadzili warsztaty orffowskie m.in. w Zespole Szkół HTS, dla nauczycieli z kraju i zza granicy. Niedawno mieliśmy też warsztaty-semina-



*Warsztaty z „Schulwerku”. Muzyka elementarna to muzyka połączona z ruchem, tańcem, mową – nigdy nie jest odosobniona, a włączonym jest się w nią nie jako słuchacz, lecz jako współuczestnik. Jest ona bliska naturze, ziemi, ciału... Jej punktem wyjścia jest improwizacja – gesty, dźwięki: klaskanie, pstrykanie, tupanie, połączone w różne formy. Na zdjęciu uczestnicy warsztatów z Ptuj.*

rium w Ptuj na Słowenii, ulokowane w pięknym renesansowym zamku. Wszyscy uczestnicy płacili po 265 euro, a Polacy – dzięki wsparciu Towarzystwa Orffowskiego z Monachium (Orff Stiftung) – tylko 10 euro! Orff Stiftung to prężna bardzo bogata organizacja orffowska w Monachium. Na naszej stronie internetowej umieściliśmy link do Stiftungu, zainteresowanych zapraszam!

Dzięki Niemcom 4 młodych polskich nauczycieli otrzymało stypendia na studia w Niemczech. Nasze koło pomaga założyć towarzystwo orffowskie w Bułgarii w Warnie na Akademii Pedagogicznej i Uniwersytecie. W 2005 roku z kolei my w Krakowie zorganizujemy międzynarodowe warsztaty.

Jesteśmy bardzo prężnym kołem, ale organizacje orffowskie działają we wszystkich krajach, gdzie pracuje się ideą Orffa. I patrząc na naszą współpracę, mogę powiedzieć, że niepotrzebna nam Unia Europejska, bo my kontaktujemy się ze sobą od wielu lat... To Orff łączy ze sobą kultury, religie i idee, narody...

## ● Co jest tak fascynującego w muzyce Orffa, że porwya ona za sobą tak różnych ludzi?

– Jest to muzyka prosta, bazująca na tradycji danego narodu i z niej czerpie swoją siłę. Trzeba zobaczyć jak się z tą muzyką pracuje... Okazuje się, że oparcie na najstarszych tekstach i tradycji potrafi być atrakcyjne zarówno dla trzylatka, czterolatka, jak osiemnastolatka i dwudziestolatka, który chce się bawić, pracować nad tym i uczyć się tego... Młodzież dzisiejsza w małym stopniu jest zafascynowana muzyką klasyczną. Gdy nauczyciel proponuje posłuchanie Chopina, to na ogół uczniowie mówią – eee... Korzystając z idei Carla Orffa, można poprowadzić takie lekcje i zajęcia, że wszyscy będą się przy okazji wspa-

niale bawić! To trudno opisać, to trzeba zobaczyć!

## ● Jak Pani zapatruje się na pomysły wystawienia „Carminy Burany” w hali walcowni Huty im. T. Sendzimira?

– Chętnie zobaczę to przedstawienie, choć to wcale nie jest najważniejsze dzieło niemieckiego kompozytora. Oglądałam „Carminę” wystawioną przez dzieci z normalnej szkoły podstawowej w Pradze, przygotowaną przez Lenkę Pospisilovą:

# NOWOHUCKA ENCYKLOPEDIA CZYTELNIKÓW (38)

## HUTA IM. TADEUSZA

### SENDZIMIRA (HTS)

#### (dokończenie)

#### Struktura funkcjonowania

Produkcja hutnicza stanowi zamknięty cykl, od wytopienia surowki wielkopiecowej do wykonania wyrobów walcowanych. HiL posiadała wydziały podstawowe i pomocnicze i w związku z tym miała status kombinatu metalurgicznego. Składał się on z wydziałów: zaopatrzenia surowcowego, podstawowych, montażowych i pomocniczych. Wydział zaopatrzenia surowcowego stanowiła AGLOMEROWNIA, spiekająca miałką rudę, która wymieszana z koksikiem, pyłem wielkopiecowym, odpryskami stali z walcowni i mielonym kamieniem wapiennym w wysokiej temperaturze zamieniała się w aglomerat, kierowany do Wielkich Pieców. W hucie działały dwie aglomerownie.

Do podstawowych wydziałów należały: WIELKIE PIECE (pięć) przyjmujące na przemian rudę mieszaną z topnikami, przyspieszającymi proces wytopu żelaza z rudy oraz koks, aby żelazo w temperaturze 1800 stopni C. oddzielało się od zanieczyszczeń i już jako surowka wielkopiecowa przesyłana była do Stalowni, STALOWNIA z piecami martenowskimi i konwertorowymi, uszlachetniającą surowkę, czyli wypalającą niepożądaną ilość składników w wysokiej temperaturze, uzyskaną przez spalanie mieszanek gazowej. Stal odlwana była w kilkutonowe bloki, tzw. wlewki i w stanie gorącym przesyłana do walcowni.

Wydziałami przerobu były WALCOWNIE produkujące taśmy, blachy czarne, białe ocynkowane i ocynkowane, elektrotechniczne, karoseryjne, profile okrągłe, kątowniki, płaskowniki, druty, rury zgrzewane elektrycznie.

Do walcowni należały: Zgniatacz posiadający piece węgłowe, do podgrzewania walcowanych wlewków, podawanych automatycznie do klatki zgniatacza i po zgnieceniu przekazywanych do walcowni blach na gorąco, Slabing przerabiający stalowe wlewki na kęską płaskie, czyli słaby (słab w języku angielskim oznacza płytę) grubości 15-20 cm, Walcownia Gorąca Blach, Walcownia Zimna Blach, Walcownia Drobna produkująca profile: pręty, kształtowniki, żelazo zbrojone, Walcownia Drutu, Walcownia Taśm, Wydział Rur Zgrzewanych, Walcownia Blach Karoseryjnych, Walcownia Blach Transformatorowych i Zakład Profili Giętych w Bochni

Do wydziałów montażowych należały Wydziały: Remontu Maszyn i Urządzeń, Remontu Budynków i Sieci Energetycznych, Odlownia Żeliwa, Odlownia Staliwa, Warsztat Mechaniczny, Kuźnia, Modelarnia, Wydział Konstrukcji Stalowych: produkujące części zamienne dla kombinatu,

Natomiast wydziałami pomocniczymi były Wydziały: Gazowy, Wodny, Sieci Energetycznych, Aparatury Kontrolno-Pomiarowej, Siłownia posiadająca dwa kotły parowe, turbogeneratory i termo dmuchawy, dostarczająca kombinatowi energię elektryczną, gorącą wodę do ogrzewania hal produkcyjnych, parę do napędu turbin, skąd termo dmuchawy tłoczyły powietrze dla Wielkich Pieców, Zakład Materiałów Ogniotrwałych, wykonujący wymurówkę do pieców hutniczych, i przewodów cieplnych narażonych na działalność wysokich temperatur, największy tego typu w Polsce, Koksownia (8 baterii koksowniczych), produkująca z wysokogatunkowego węgla koksującego w temperaturze 1200–1300 stopni C. bez dostępu powietrza

przez 22 godziny koks i gaz, z którego z kolei uzyskuje się m. in. naftalen, siarczan amonu, benzol motorowy, amoniak, siarkę, smołę, pak, olej karbolowy, antracenny itp. Obecnie pracują tam 2 baterie koksownicze starego typu z mokrym gaszeniem koksu wraz ze zmodernizowaną w 2002 roku wieżą gaśniczą stalowo drewnianą i nowoczesna bateria wielko komorowa z instalacją suchego gaszenia koksu uruchomiona w 1999 roku. W latach dziewięćdziesiątych uruchomiono także elektrolityczne ocynkowanie, ciągle odlwanie stali, zmodernizowano walcownię blach, oraz wieżę gaśniczą stalowo drewnianą. Od 1 listopada 1999 roku do 30 listopada 2001 roku w HTS działają Zakłady: Koksowniczy, Stalowniczy i Walcowniczy: Gorąca, Zimna, Rur.

HTS zajmuje 1700 ha, w tym 962 ogrodzone, posiada 350 km linii kolejowych, 14 zależnych podmiotów gospodarczych, 18 stowarzyszonych, produkuje blachy gorąco walcowane, rury, blachy ocynkowane ogniowo, blachy zimno walcowane czarne, blachy ocynkowane i ocynkowane elektrolitycznie.

## HUTA MIEDZI

Powstała około 1469 roku w Mogile, na terenach klasztornych dzierżawionych przez spółkę Jan Turzo z Lewoczy, jego szwagier Jan Tesznar oraz Zebert mieszczanin krakowski. Przetapiała miedź z kopalń olkuskich i węgierskich. Surowców dostarczali Fuggerowie i Ungarische Handel. Po śmierci w 1505 roku Jana Turzona hutę przejął jego syn Jerzy. Istniała do 1528 roku.

## HUTNICKI OKTAWIAN

Dziennikarz (1932–1980) urodzony w Braszowie w Rumunii, od 1951 w Nowej Hucie, pracownik Dzielnicowego Komitetu Kultury Fizycznej, od 1953 aktor teatru amatorskiego „Młoda Gwardia”. Występował w sztukach „Juliusz i Ethel” Leona Kruczkowskiego, „Most” Andrzeja Szaniawskiego, „Ożenek” Mikołaja Gogola. Potem był aktorem teatru „Nurt”. Występował m. in. w sztuce „Pułkownik Foster przyznaje się do winy”. Od 1957 roku jako fotoreporter, współpracował z „Głosem Nowej Huty” a potem także z Polską Agencją Prasową. Zmarł w Krakowie-Nowej Hucie.

## HUTNICZE

Osiedle w XVIII Dzielnicy Nowa Huta, powstałe w 1957 roku, liczące 13 budynków.

## HUTNICZE

### PRZEDSIĘBIORSTWO REMONTOWE

Główny wykonawca remontów i modernizacji urządzeń HiL i HTS. W 1962 powstał w Nowej Hucie na bazie Wydziału Produkcji Ubocznej W-99 i Wydziału Remontów Pieców Hutniczych W-18 HiL, jako oddział HPR firmy z Katowic: Zakład Remontów Hutniczych. Liczył on wtedy 780 pracowników, ale ich ilość wzrosła jeszcze w tym samym roku do 1980 osób. Było to drugie co do wielkości przedsiębiorstwo w województwie krakowskim. Wkrótce potem zostało przekształcone w samodzielny Zakład HPR. W 1997 roku obok HPR, jako przedsiębiorstwa państwowego powstało też HPR SA jako holding składający się z siedmiu Zakładów: Remontów: Piecowych, Mechanicznych, Budowlanych, Kotłowych, Energetycznych, Elektrycznych, Usług Rzemieślniczych i Produkcyjno-Sprzętowego. HPR SA Holding mieści się przy ul. Mrozowej 9.

(ciąg dalszy w następnym numerze)

## KRYSTYNA LENCZOWSKA

Dla zainteresowanych podajemy adres internetowej strony krakowskiego koła Towarzystwa Carla Orffa: [Orffkrakow.republika.pl](http://Orffkrakow.republika.pl)



# 17 DZIEŃ

## TELEWIZJA

# GŁOS

TYGODNIK  
NOWOHUCKI

PIĄTEK

5.09

## TVP1

7:00 Wiadomości 7:05 Moda na sukces (2005) 7:25 Pieśń triumfującej miłości – nowela filmowa prod. polskiej (1967); reż.: Andrzej Żuławski; wyk.: Beata Tyszkiewicz, Piotr Wysocki, Jerzy Jogalla 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Słoń Benjamin: Żółwiczka Tina 8:40 Jedynećka 9:05 Bajeczki Jedynećki 9:15 Kocie bajki: Wilk 9:40 Przygody pana Michała (1): Brat Jerzy – serial historyczno-przygodowy prod. polskiej (1969); reż.: Paweł Komorowski; wyk.: Tadeusz Łomnicki, Magdalena Zawadzka, Daniel Olbrychski, Mieczysław Pawlikowski 10:10 Mamo, tato – pomóżcie (1) – mag. 10:30 Uważaj, niebezpieczeństwo: Nr 2 – Sama w domu 10:32 Telezakupy 10:45 Jewgienij Chaldej – fotograf Stalina 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes 12:20 Po pierwsze pomysł – mag. 12:45 Leksykon kinomana: Gorączka złota – komedia prod. USA (1925); reż.: Charles Chaplin; wyk.: Charles Chaplin, Mack Swain, Tom Murray, Georgia Hale 14:15 Podróże małe i duże: W rajskim ogrodzie „Kwitające miasto Hue” – mag. 14:45 ME w siałkowiec mężczyzn: Grecja-Polska 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Lokatorzy: Tajemniczy wielbiciel 18:10 Randka w ciemno – zabawa quizowa 18:45 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:15 Wieczorynka: Dziwny świat Kota Filemona „Autostopem do miasta” – anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:55 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Tarzan, człowiek małpa – film przygodowy prod. USA (1981) (za zgodą rodziców); reż.: John Derek; wyk.: Bo Derek, Richard Harris, John Phillip Law, Miles O’Keeffe 22:20 Przyjaciele dobrzy i źli – film kryminalny prod. USA (1996); reż.: Stuart Margolin; wyk.: James Garner, Marcia Strassman, Joe Santos, David Proval 23:55 Monitor Wiadomości 0:15 Obsesja zbrodni – thriller prod. USA (1996) (tylko dla dorosłych); reż.: Michael Pattinson; wyk.: Edward James Olmos, George Dzundza, Gwyneth Walsh 1:45 Sekrety Weroniki (12) – komediowy prod. USA; wyk.: Kirstie Alley, Dan Cortese, Wallace Langham, Daryl Mitchell

## TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót (25): Umiar 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok „Lisek Chytrusek” 7:45 Dwójka Dzieciom: Lis Leon: Tort 8:00 M jak miłość (71) 8:55 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:50 Święta wojna: Orły przestworzy – serial prod. TVP 11:15 Dwa zebra Adama – komedia prod. polskiej (1963); reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Zygmunt Kęstowicz, Ewa

Wawrzoni, Joanna Kostusiewicz, Renata Kossobudzka 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (344): To nie wszystko 13:40 Sokole Oko (15) 14:30 Kabaretowe kawałki 14:55 Złotopolscy (521): Zawsze płacą kobiety 15:20 Złotopolscy (522): Próba genetyczna 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Zielona karta – telenowela dok. TVP 16:55 Studio sport: Eliminacje Młodzieżowych ME 2004 Lotwa-Polska 19:05 Wiedźmin (12): Falwick (za zgodą rodziców) 19:50 Zobacz to... 20:10 Pożegnanie „Lata z Radiem” – Gdynia 2003 (1); wyk.: Ryszard Rynkowski, Stachurski, Irena Jarocka, Ewelina Flinta, De Mono, Varius Manx, Leszcze, Michał Milowicz 21:10 Wieczór z Jagielskim: Paweł Deląg, Roman Paszke 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Babski wieczór: Jak upolować mężczyznę, czyli seks w wielkim mieście (tylko dla dorosłych) 23:05 Babski wieczór: Najlepsi przyjaciele – komedia prod. USA (1982) (za zgodą rodziców); reż.: Norman Jewison; wyk.: Burt Reynolds, Goldie Hawn, Jessica Tandy, Barnard Hughes 0:55 Na celowniku – film kryminalny prod. USA (1989) (tylko dla dorosłych); reż.: Robert Collins; wyk.: Angie Dickinson, Joseph Bologna, David Soul, Yaphet Kotto

## TV POLONIA

6:00 Ucieczka z miejsc ukochanych (3) 7:00 Wiadomości 7:05 L jak Laskowik: T jak TEY „Z tyłu sklepu” 7:45 Film anim.: Don Juan – film Jerzego Zitzmana 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (494): Słup 8:40 Eurotel 8:50 Fortele Jonatana Kota (8): Opowieść swojska 9:00 Szukamy przyjaciół po świecie – pr. z udziałem dziecięcego zespołu wokalnego „Arfik” 9:25 Trzy dni, aby wygrać (1/13): Cel – serial prod. francusko-polskiej (1993) 9:55 Dzieje kultury polskiej: Jagiellonowie (3) 10:50 Polska znana i mniej znana: Historie sekretne 11:05 Tygodnik polityczny Jedyńki 12:00 Wiadomości 12:10 Forum Polonijne 12:55 Hity satelity 13:10 Matki, żony i kochanki (16) 14:05 Tańczące Eurydyki: Zielona Góra 2003 14:45 To twoja droga: Dorota – rep. 15:10 Złotopolscy (494) 15:40 Jacka Gulli żywot w NYC’ości – film dok. 15:55 Garderoba damska (12, ost.): Od pierwszego wejrzenia 16:30 Trzy dni, aby wygrać (1): Cel – serial prod. francusko-polskiej (1993) 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Ucieczka z miejsc ukochanych (3) 18:40 Tańczące Eurydyki: Zielona Góra 2003 19:20 Dobranocka: Miś Uszatek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (494): Słup 20:35 Hity satelity 20:50 Matki, żony i kochanki (16) 21:45 Szept prowincjonalny: Pani od polskiego – mag. 22:10 Garderoba damska (12, ost.): Od pierwszego wejrzenia 22:40 Moja Polska, moja Europa 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:25 Festiwal Galicja – studio festiwalowe 23:40 Dokument: Jestem biednym wyrzutkiem –

film dok. Lucyny Smolińskiej i Mieczysława Sroki 0:40 Monitor Wiadomości 0:55 To twoja droga: Dorota – rep. 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Piękno ocalone – mag. 8:30 Kurier 9:00 Klasyczne ciężarówki – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Nieustraszone – serial sens. 10:30 Kurier 10:45 Telekurier 11:15 To jest temat 11:30 Kurier 11:45 Muzyka i architektura 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Pas pograniczny – film dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Piękno ocalone – mag. 14:30 Kurier 14:45 Eurotel 15:00 Trzy szalone zera – serial przyg. 15:30 Kurier 16:00 Msza święta dla chorych 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Potęga tańca 17:30 Kurier 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:50 Portrety 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Festiwal „Galicja” 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Zakazane obrzędy: polowanie na głowy – film dok. 0:00 Skok na wielką kasę – thriller austral. (1978) 1:30 Telesmiechy – serial kom.

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Transformery – serial anim. 8:00 MacGyver – serial sens. 9:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 9:45 Misja w czasie – serial s.f. 10:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 11:15 Rosyjska ruletka – teleturniej 12:15 Samo życie – obycz. 12:45 Amor latino – telenowela 13:35 TV Market – magazyn 13:50 Czułość i kłamstwa – telenowela pol. 14:20 Power Rangers – serial 14:45 Tajemniczy rycerze – serial anim. 15:10 Benny Hill 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 17:30 Hugo Express 17:55 Drogówka 18:30 Informacje 19:05 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:55 Gwiezdne wojny 4: Nowa nadzieja – film s.f. USA (1977) (21:30 Losowanie Lotto) 23:25 Informacje 23:35 Puls – biznes i giełda 0:00 Graffiti 0:00 Zakazane reklamy – pr. rozryw. 0:15 Cena pożądania – film erot. USA 2:00 Aquaz Superchat

## tvn Telewizja Nova

5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Brzydula – telenowela 8:50 Wunschnus – serial anim. 9:15 Telegra – teleturniej 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Szpital pod palmami – serial przygod. 13:45 Wunschnus – serial anim. 14:10 Brzydula – telenowela 15:00 Przygody Supermana – serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka

przeznaczenia – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – mag. 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Człowiek Demolka – film sens. USA 23:05 Niepomówiona siła – film sens. USA 0:55 Witchblade – Piętno mocy – serial przygod. USA 1:50 Nic straconego

## tvn śledem

7:30 Luz w dwóch 2 – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial sens. 11:55 Virginia – telenowela 12:45 Telesklep 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:10 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 16:40 Alf – serial komediowy 17:10 Operacja wieczność – serial s.f. 18:10 Żar tropików – serial sens. 19:10 Luz w dwóch 2 – serial kom. 19:40 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 20:10 Bonanno – historia ojca chrzestnego (2) – film sens. USA 22:00 Na granicy światów – serial sens. USA 23:00 Kiedy Harry poznał Sally – komedia obycz. USA 0:55 Bonanno – historia ojca chrzestnego (2) – film sens. USA 2:35 Na granicy światów – serial sens.

## TV 4

6:15 Sztukateria 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Artur 8:30 Hobocza-ki 9:00 Ja się zastrzelę – serial kom. 9:30 Sąsiadka wojna – serial kom. 10:00 To się w głowie nie mieści – mag. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Zbuntowany anioł – telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa P 12:30 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy – pr. rozryw. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Dziwny traf – serial 15:30 Przygody braci Mario – serial anim. 16:00 Ulysses – serial anim. 16:25 Sabrina, nastoletnia czarownica (1) – serial kom. 16:55 Zwirowany świat Malcolma (1) – serial kom. 17:25 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 17:55 Zbuntowany anioł – telenowela 18:45 VIP 19:00 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 20:00 Rozbitkowie – serial przygod. 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Crime Story – serial sens. 22:30 Królik Greg – serial anim. 23:00 Sąsiadka wojna – serial kom. 23:30 Czarna śmierć – thriller fr.-USA 1:15 X Laski 1:45 Muzyczne listy 2:35 VIP

## HALLMARK

7:00 Rodzina Flory (2, ost) – dramat kostium. USA 8:30 Kumple – komedia USA 10:15 Stek kłamstw – dramat USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda – serial 13:45 Dr Quinn 14:30 Rodzina Flory (2, ost) – dramat kostium. USA 16:00 Kumple – komedia USA 17:45 Córki McLeoda 18:30 Dr Quinn 19:30 Miejsce dla Annie – dramat obycz. USA 21:15 Takie czasy – dramat sens. USA 22:45 Rzymska wiosna pani Stone – film obycz. USA 0:30 Miejsce dla Annie – dramat obycz. USA

## PROPOZYCJE NA PIĄTEK

TV 4, GODZ. 20.00

● **ROZBITKOWIE** – Pierwszy odcinek amerykańskiego serialu przygodowego z 1999 roku. Samolot pasażerski lecący do Rio de Janeiro rozbija się w amazońskiej dżungli. Ze 111 pasażerów ocalało jedynie sześć osób. Rozbitkowie, nie mając żadnych szans na przywołanie pomocy, muszą stawić czoło ekstremalnym warunkom.

TVN, GODZ. 20.40

● **CZŁOWIEK DEMOLKA** – Sensacyjny film produkcji amerykańskiej z 1993 roku. Policjant John Spartan zwany Człowiekiem Demolką, obarczony winą za nieudaną akcję, zostaje skazany na długoletnią hibernację. Budzi się w 2032 roku i próbuje schwytąć niebezpiecznego przestępcę – psychopatę Simona Phoenixa.

TV POLSAT, GODZ. 20.55

● **GWIEZDNE WOJNY 4 – NOWA NADZIEJA** – Film science fiction produkcji amerykańskiej z 1977 roku. Księżniczka Leia Organa zostaje schwytana przez tyrana chcącego zająć jej planetę. W ostatniej chwili udaje jej się nagrać wezwanie o pomoc i powierzyć je robotowi. Ten po wielu perypetiach trafia do rąk Luke’a Skywalker’a, wychowan-ka osadników z planety Tatooine. Chłopak rozszyfrowuje wiadomość, po czym wraz ze szlachetnym Obi-Wan Kenobim, ostatnim rycerzem zakonu Jedi, oraz kosmicznym piratem Hanem Solo wyrusza na pomoc dziewczynie.

PROGRAM I, GODZ. 22.20

● **PRZYJACIELE DOBRZY I ŹLI** – Amerykański film sensacyjny z 1996 roku. Detektyw Jim Rockford mieszka w prowincjonalnym miasteczku, gdzie pragnie w spokoju spędzić emeryturę. Pewnego dnia Babs Honeywell – pracownica baru, którego jest stałym bywalcem – prosi go o pomoc w schwytaniu zabójców jej syna. Podejrzewa, że chłopak zginął z rąk mafii, której szefem jest bezwzględny Cartello. Gdy również Babs zostaje zamordowana, Rockford rozpoczyna śledztwo.

PROGRAM II, GODZ. 23.05

● **NAJLEPSI PRZYJACIELE** – Komedia obyczajowa produkcji amerykańskiej z 1982 roku z Burtem Reynoldsem i Goldie Hawn w rolach głównych. Richard i Paula od lat tworzą udany związek. W końcu postanawiają się pobrać. Po ceremonii wyruszają w podróż poślubną. Szybko okazuje się, że małżeństwo może stać się najlepszym sposobem prowadzącym do zniszczenia najpiękniejszej nawet przyjaźni. Podczas wizyty u rodziców Pauli między młodymi dochodzi do pierwszych nieporozumień. Później pojawiają się kolejne kłótnie.



## TVP1

6:30 Rok w ogrodzie – mag. 7:00 Agrolinia 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Archiwum Zacka: Świat skarpet 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 5-10-15 start! 9:35 Walt Disney przedstawia: Timon i Pumbaa „Bekanator” – anim. prod. USA 10:00 Walt Disney przedstawia: Noe (2) – film fab. prod. USA; reż.: Ken Kwapis; wyk.: Tony Danza, Wallace Shawn, Jane Sibbett, John Marshall Jones 10:50 Kolejka – Lista przebojów 11:15 Kino na niepokoj: Pierścień księżnej Anny – film fab. prod. polskiej (1983); reż.: Maria Kaniewska; wyk.: Jerzy Matalowski, Krzysztof Stróński, Piotruś Sot, Wiesława Kwaśniewska 13:00 Wiadomości 13:10 Zwierzęta świata: Ostatnie miejsce na Ziemi (2/2) – film dok. prod. nowozelandzkiej 13:45 Szaleństwa panny Ewy (2): W jaskini potwora – serial prod. TVP; reż.: Kazimierz Tarnas 14:50 Studio sport: ME w siatkówce mężczyzn Rosja-Polska 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:35 Lokatorzy: Męskie tajemnice – TVP 18:05 Bao-bab, czyli zielono mi (10): Druga połowa – TVP (za zgodą rodziców) 18:35 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wieczorynka: Bob budowniczy; Edi i miś 19:30 Wiadomości 19:50 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Taxi 2 – komedia sens. prod. francuskiej (2000); reż.: Gerard Krawczyk; wyk.: Samy Naceri, Frederic Diefenthal, Emma Sjöberg, Bernard Farcy 21:50 XXIV Lidzbarskie Wieczory Humoru i Satyry: Monty Python po polsku – widowisko satyryczno-muzyczne; wyk.: Steffen Moeller, Arkadiusz Jakubik, Jan Jankowski, Jacek Kawalec, Piotr Szwed, Piotr Zelt 22:30 Nekrolog – thriller prod. USA (1998) (tylko dla dorosłych); reż.: Charles Sheen, Michael Halsey, Stephen McCole, Gary Lewis 0:20 Pościgi policyjne (8) – film dok. prod. USA (za zgodą rodziców) 1:10 Kino nocnych Marków: Kocham Cię, ręce przy sobie – komedia prod. USA (1997) (tylko dla dorosłych); reż.: Julie Davis; wyk.: Meredith Scott Lynn, Marla Schaffel, Mitchell Whitfield, Michael Harris 2:30 Poker z mafią (12): Obróńcy – film sens. prod. hiszpańskiej (za zgodą rodziców)

## TVP2

6:55 Studio urody – pr. popularyzujący zdrowy styl życia 7:05 Echa tygodnia (dla niesłyszących) 7:35 Spróbujmy razem – mag. dla niepełnosprawnych 8:00 M jak miłość (72) – TVP 8:55 Siła ludzkiego instynktu: Urodzony, aby przetrwać – serial dok. prod. ang. 9:45 Ojczyzna-polszczyzna: O zapożyczeniach i kalkach – pr. prof. Jana Miodka 10:00 Kręciola; 10:20 Wędrowni przyrodnicy: Pingwiny w Afryce – film dok. prod. ang.; wyk.: David Attenborough 10:50 Kino bez

rodziców: Flinstonowie „Sześć na jeden dzień” – anim. prod. USA 11:20 Animals – mag. 11:45 Rozgrywka – western prod. USA (1973); reż.: George Seaton; wyk.: Rock Hudson, Dean Martin, Susan Clark, Donald Moffat 13:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (523): Formacja schyłkowa – telenowela TVP 15:00 Wielka gra – teleturniej 16:00 Na dobre i na złe (142): Zaręczynowy pierścienek – prod. TVP; wyk.: Małgorzata Foremniak, Artur Żmijewski, Krzysztof Pieczyński 17:00 Marian i Hela: Wąż – kabaretowa telenowela; reż.: Leszek Malinowski; wyk.: kabaret Koń Polski i goście 18:00 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Studio sport: Eliminacje Mistrzostw Europy 2004 Łotwa-Polska 21:50 Słowo na niedzielę 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Wideoteka Dorosłego Człowieka 23:05 Psy – dramat sens. prod. polskiej (1992); reż.: Władysław Pasikowski; wyk.: Bogusław Linda, Marek Kondrat, Cezary Pazura, Agnieszka Jaskółka 0:55 Studio sport: Eliminacje Mistrzostw Europy 2004

## TV POLONIA

6:00 Na dobre i na złe (134): Apetyt na wszystko – prod. TVP 6:45 Muzyka Fryderyka Chopina – Rondo a la Krakowiak op. 14 7:05 Echa tygodnia (program w języku migowym) 7:35 To twoja droga: Magda – rep. Pauli Jakubowskiej 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Zaproszenie – pr. krajoznawczy Wojciecha Nowakowskiego 8:40 Ziarno – pr. redakcji katolickiej dla dzieci i rodziców 9:05 5-10-15 start! 9:35 Flipper i Lopaka (13/26): Mała niebieska rybka 10:00 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Smak grzybów 10:25 Książki z górnej półki: Książka tygodnia – mag. 10:35 Złotopolscy (490): Poselska pomoc – telenowela TVP 11:00 Złotopolscy (491): Milczenie – telenowela TVP 11:25 Złotopolscy (492): Męska solidarność – telenowela TVP 11:50 Międzynarodowe Wybory Miss Wakacji – Ustroń 2003 12:10 Co przed nami: Wojciech Gassowski 12:40 Moja Polska, moja Europa – pr. Jana Grzyba 13:00 Wiadomości 13:10 Rodzina Polanieckich (7, ost.): Powrót – serial prod. TVP; reż.: Jan Rybkowski 14:30 Tam gdzie jesteśmy: Polska pod palmami – rep. Doroty Tuńskiej 15:00 Święta wojna (69): Słoneczny patrol – TVP 15:25 Spona – film fab. prod. polskiej (1998); reż.: Waldemar Szarek; wyk.: Władysław Kowalski, Łukasz Lewandowski, Radosław Flis, Krzysztof Kowalewski, Ewa Błaszczyk 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Na dobre i na złe (134): Apetyt na wszystko – prod. TVP 18:15 Humor PRL-u: Zmiennicy (12/15): Obywatel Monte Christo – TVP 19:15 Dobranocka: Dinusie (52): Najlepsza historyjka – anim. prod. USA 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Rodzina Polanieckich (7, ost.): Powrót – serial prod. TVP; reż.: Jan Rybkowski 21:25 Era gwiazd: Natalia Kukulska – recital 22:00 Festiwal „Galicja” – studio festiwalowe

22:10 Cafe Pod Minogą – komedia prod. polskiej (1959); reż.: Bronisław Bork; wyk.: Adolf Dymśa, Wacław Jankowski, Włodzimierz Skoczylas, Feliks Chmurkowski 23:40 Panorama 0:00 Sport-telegram 0:03 Pogoda 0:05 Na dobre i na złe (134): Apetyt na wszystko – prod. TVP 0:55 Międzynarodowe Wybory Miss Wakacji Ustroń 2003 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA  
KRAKÓW

6:55 Kasztanki – serial anim. 7:10 Bajki pana Bałagana (6, ost.) – serial anim. 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wiara i życie – magazyn 8:25 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Rekomendacje kulturalne 9:00 Świat 9:30 Kurier 9:45 Gwiazdy Hollywoodu (1/60) – serial dok. USA 10:15 Rodzina Hartów z Dzikiego Zachodu (1/15) – serial obycz. USA 11:05 Bądź zdrow 11:30 Kurier 11:45 Od arii do piosenki 12:30 Kurier 12:45 Kwartet – mag. 13:30 Kurier 13:50 X Tubądzkiński Championat Jeździecki 15:10 Gwiazdy sportu: Mariusz Czerkawski – felieton 15:30 Kurier 15:45 Krakowskie legendy 15:55 Podpowiedzi w plenerze 16:20 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 Młodzież kontra... 17:30 Kurier 17:35 Świat 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:35 Regiony kultury 18:50 Układ krążenia – serial obyczajowy produkcji polskiej (1978) 20:10 Festiwal „Galicja” 20:30 Kurier 20:55 Przegląd gospodarzy 21:20 Książka tygodnia 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Z kart krakowskiego archiwum 22:30 Kurier, sport, pogoda 23:05 Żużlowe Grand Prix 0:05 Kopalnia pieniędzy – komedia USA (1992)



POLSAT

6:00 Poplista 7:00 Twój lekarz 7:20 Wystarczy chcieć 7:30 Rzeka wielu nurtów (1) – serial dok. 8:00 Strażnicy czasu; Ed, Edd, Eddy – serial anim. 8:30 Faceci w czerni – serial anim. 9:00 Hugo 9:30 Mop Man – magazyn muz. 10:30 Uwaga Hotel! – pr. rozryw. 11:00 Kocham Klarę – serial kom. 11:35 Uwaga Hotel! – pr. rozryw. 12:35 Czarny pies czy biały kot – talk-show 13:30 Domowa kawiarenka – mag. 14:00 Benny Hill 14:30 Najzabawniejsze zwierzęta świata 15:15 4 x 4 – magazyn 15:45 Informacje i pogoda 16:10 Różowe lata siedemdziesiąte – serial kom. 16:40 Idol 3 Extra – pr. rozryw. 17:30 Boston Public – serial obycz. 18:30 Informacje, sport 19:05 Rosyjska ruletka – teleturniej 20:00 Bar 3 – prolog 21:00 Miodowe lata – serial kom. (21:30 Lotto) 22:00 Dwanaście małp – film s.f. USA 0:20 TNT – film sens. USA 2:05 Muzyka na bis

Telewizja  
Nova

5:40 Telesklep 7:40 Wunschsunsch – serial anim. 8:00 Wodnikowe wzgórce (1/26) – serial anim. 9:00 Automaniak 9:30 Telegra – teleturniej 10:30 VIVA

Polska! – program muzyczny 11:35 Na Wspólnej – serial obycz. 13:50 Na celowniku – serial sens. 14:05 Geronimo – western USA 16:55 Zmagania miast: Finał – teleturniej 18:30 Miss Polonia 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! 20:00 Jak łysieć – program rozrywkowy 21:15 Córka generała – film sens. USA 23:35 Stałowy świt – film s.f. USA (1987) 1:45 Nie straconego



6:05 Telesklep 8:05 Kto was tak urządził? 8:35 Powrót jednorożca – film dok. 9:30 Ekspedycja 10:30 Łamislówka – teleturniej 11:35 Tamta gwiazdka – film obycz. USA (1994) 13:15 Powrót jednorożca – film dok. 13:25 Ekspedycja – pr. rozryw. 14:10 Nauka jazdy – pr. dok. 14:40 Sekrety Miss – pr. rozryw. 15:10 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 16:05 Trelemorele – teleturniej 17:05 Kogel-mogel – komedia obycz. pol. (1988) 19:05 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 20:00 Kiedy Harry poznał Sally – komedia USA (1989) 21:55 Tom Horn – western USA (1980) 23:55 Delta Venus – film erot. USA 1:50 Rodzina Soprano – serial

## TV 4

6:45 Świniakowie z sąsiedztwa – serial anim. 7:00 V Max 7:30 Zatoka nieszczęśliwych kochanków – serial obycz. 8:30 Dzieciaki z mgławicy – serial anim. 9:00 Smok Castillo 9:30 Hoboczek 10:00 Droga do Avonlea (1) – serial obycz. kanad. 12:00 Sztukateria 12:30 Zwirowany świat Malcolm – serial kom. 13:00 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 13:30 V Max 14:00 Dzieci z Bullerbyn – film obycz. niem.-wł.-szwec. 16:00 Joker – pr. rozryw. 17:00 Policjanci z Miami – serial sens. 18:00 Partnerki (1) – serial kom. USA 19:00 Za młody na bohatera – dramat wojenny USA (1994) 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 Reporter 22:00 Komenda – magazyn 22:30 Schwartza pomysły na życie (1) – serial kom. USA 23:00 Królik Greg – serial anim. 23:30 Sąsiedzka wojna – serial kom. 0:00 Uciec, aby żyć – thriller USA 1:45 W poszukiwaniu sprawiedliwości – dramat USA 3:25 Extraliga żużlowa



HALLMARK

7:45 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 9:30 Magazyn osobliwości (1/2) – dramat kostium. USA 11:15 Życie na Missisipi – film obycz. USA 13:00 Merlin (1/2) – film fantasy USA 14:45 Strażnik, kucharz i dziura w niebie – western USA 16:30 Magazyn osobliwości (1/2) – dramat kostium. USA 18:15 Dzień jak co dzień (1) – serial obycz. USA 19:00 Powrót do Providence – pilot serialu obycz. USA 20:00 Jordan – pilot serialu sens. USA 21:00 Ze spuścizny Agathy Christie: Tajemnicza historia w Styles – film sens. Wlk. Bryt. 23:00 Taggart: Zimna krew – dramat sens. Wlk. Bryt.

PROPOZYCJE  
NA SOBOTĘ

## PROGRAM I, GODZ. 20.15

• **TAXI 2** – Francuska komedia sensacyjna z 2000 roku. Japoński minister obrony odwiedza Francję. Podczas wizyty zostaje porwany przez ludzi pracujących dla yakuzy. Daniel, taksówkarz o umiejętnościach rajdowego kierowcy, i Emilian, paryski policjant, postanawiają uratować polityka. Na jego odnalezienie mają jednak niewiele czasu, gdyż musi on pojawić się na spotkaniu z prezydentem kraju. Rozpoczyna się wielki wyścig.

## TVN, GODZ. 21.15

• **CÓRKA GENERAŁA** – Amerykański film sensacyjny z 1999 roku. Córka odchodzącego na emeryturę generała, należąca do armii kapitan Elizabeth Campbell, zostaje zgwałcona i zamordowana. Śledztwo w tej sprawie prowadzi inspektor wojskowy Paul Brenner i jego była kochanka Sara Sunhill.

## TV POLSAT, GODZ. 22.00

• **DWANAŚCIE MAŁP** – Film science fiction produkcji amerykańskiej z 1995 roku. Jest rok 2035. Niebezpieczna choroba doprowadziła do prawie całkowitej zagłady ludzkości. Według naukowców, wyhodowany w laboratorium wirus w 1996 roku wymknął się spod kontroli. Nakłaniają więc więźnia Jamesa Cole'a, aby odbył podróż w czasie i zapobiegł katastrofie. Jeśli wykona zadanie – odzyska wolność. Wskutek pomyłki Cole trafia do roku 1990 do szpitala psychiatrycznego w Baltimore. Poznaje tam Jeffreya, szalonego syna znanego wirusologa.

## PROGRAM I, GODZ. 22.30

• **NEKROLOG** – Film sensacyjny produkcji amerykańskiej z 1998 roku. MacGregor, były specjalista od tworzenia portretów psychologicznych seryjnych morderców, wyjeżdża do Szkocji, by uciec przed swoją przeszłością. Pewnego dnia otrzymuje faksem nekrolog młodej kobiety. Nad ranem stróż prawa znajdują w jego ogrodzie jej nagie zwłoki. Gdy James otrzymuje kolejny nekrolog, rozpoczyna współpracę z policją. Niebawem wpada na trop psychopatycznego zabójcy.

## PROGRAM II, GODZ. 23.05

• **PSY** – Polski film sensacyjny z 1991 roku w reżyserii Władysława Pasikowskiego. Grupa byłych pracowników SB trafia do policji. Otrzymują zadanie zatrzymania szajki złodziei samochodów. Niestety, niedoświadczeni w walce z gangami wpadają w pułapkę. Trzech z nich ginie. W pościg za zabójcami rusza porucznik Franc Maurer. Do pomocy próbuje zwerbować swego przyjaciela i dawnego współpracownika, Ola. Nie wie, że kolega pracuje dla przestępców. W rolach głównych wystąpili: Bogusław Linda, Marek Kondrat, Janusz Gajos i Cezary Pazura.

**OŚRODEK SZKOLENIA KIEROWCÓW „LIDER”**  
os. Oświecenia 33

**kursy nauki jazdy.**  
**SUPERATRAKCYJNE CENY!**

Biuro czynne: pon.-pt. 15.00-17.00. Tel. 649-51-09, 649-12-46, 0502-292-702

**AUTOMYJNIA RĘCZNA**

wyposażona w sprzęt firmy KÄRCHER

**PROMOCJA DLA STAŁYCH KLIENTÓW**

**FUH „WAAM”, ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39**

**KANCELARIA**

**RADCÓW PRAWNYCH**  
**BASISTY I PARTNERZY**

30-969 Kraków, ul. Ujastek 1,  
bud. HTS „Z” – III piętro, p. 320  
czynna: pon.-pt. od 9.00 do 14.00  
tel./fax: 644-57-83  
lub 644-46-66 w. 52-65, 63-87, 52-68, 27-31

**NOWOHUCKIE**  
**CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232  
ogłasza zapisy na nowy semestr

**ANGIELSKI NIEMIECKI**  
**FRANCUSKI WŁOSKI**  
**HISZPAŃSKI ROSYJSKI**  
**SZWEDZKI HINDI**

Matura 2003  
Business English

• przygotowanie do egzaminów:  
FCE, CAE, CPE, DELF, CELI, ZDAF

Informacje: w godz. 10.00-18.00  
tel. 644 09 39



# TVP1

6:30 Najważniejszy dzień życia: Gra – serial TVP (1974); reż.: Andrzej Konie; wyk.: Ryszarda Hanin, Joanna Jędrzyka, Marian Kociniak, Wanda Łuczycka 7:35 Bohaterowie z Olimpu: Damon i Fintiasz – anim. prod. kanad. 8:00 Plecak pełen przygód (11) – prod. polsko-fińsko-niemieckiej 8:30 Siódme niebo: Odpocznij mamę – film familijny prod. USA; wyk.: Stephen Collins, Catherine Hicks, Barry Watson, David Gallagher 9:20 Teleranek – pr. dla dzieci 9:50 Od przedszkola do Opola 10:25 TREND-owaci – mag. 11:00 Święto Dziękczynienia za Plony – Jasna Góra 2003 13:20 Wiadomości 13:30 Myślisz o kimś? – Wybierz teledysk! 13:50 Szaleństwa panny Ewy (3): Mur graniczny – prod. TVP; reż.: Kazimierz Tarnas 14:50 Studio sport: ME w siatkówce mężczyzn: Holandia-Polska 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:35 Śmiechu warte 18:00 Lokatorzy: Wielka majówka – TVP 18:30 Jaka to melodia? – quiz muzyczny 19:00 Wierzyliście: Kubusiowe opowieści (22): Rekord fikania – anim. prod. USA 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:00 Pogoda 20:15 Boża podszewka (11) – serial TVP (za zgodą rodziców); reż.: Izabella Cywińska; wyk.: Agnieszka Krukówna, Danuta Stenka, Andrzej Grabowski 21:15 Losowanie audiotęte 21:20 Uczta kinomana: Kto zabił ciotkę Cookie? – dramat prod. USA (1999); reż.: Robert Altman; wyk.: Glenn Close, Julianne Moore, Liv Ullmann, Chris O'Donnell 23:25 Uczta kinomana: Noc z Sabriną Love – komediodramat prod. argentyńsko-francusko-włosko-hiszpańskiej (2001) (tylko dla dorosłych); reż.: Alejandro Agresti; wyk.: Cecilia Roth, Fabian Vena, Giancarlo Gianini, Norma Alejandro

# TVP2

7:00 Film dla niesłyszących: Jan Serce (7): Raz koźcie śmierć 7:55 Słowo na niedzielę (dla niesłyszących) 8:00 M jak miłość (73) 9:00 Nie tylko dla komandosów 9:25 Wojciech Kilar – koncert muzyki filmowej zamykający Międzynarodowy Festiwal Teatralny Malta 2003 10:15 „Pornografia” w Wenecji (1) – 60. Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Wenecji 10:30 Podróż w czasie i przestrzeni: Planeta żywiolów (1): Potop – dok. prod. ang. 11:15 Smak Europy 11:30 Podróż kulinarna Roberta Makłowicza: Waloński smak 12:00 Desiree – dramat prod. USA (1954); reż.: Henry Koster; wyk.: Marlon Brando, Jean Simmons, Michael Rennie, Cameron Mitchell 13:45 Smak Europy 14:00 Familiada – teleturniej 14:30 Złotopolscy (524): Czynności wstydlive 15:00 Pożegnania „Lata z Radiem” Gdynia 2003 (2); wyk.: Ryszard Rynkowski, Stachurski, Irena Jarocka, Ewelina Flinta, De Mono, Varius Manx, Leszcze, Michał Milowicz 16:00 Na dobre i na złe (143): Odważny krok 16:50 Smak Europy 17:00 Taryfa ulgowa (1) 17:30 7 dni świat – pr. publ. 18:00 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Kabaretowe kawałki 19:30 Tylko futbol – mag. sportowy 20:00 Pożegnania „Lata z Radiem” Gdynia 2003 (3); wyk.: Ryszard Rynkowski, Stachurski, Irena Jarocka, Ewelina Flinta, De Mono, Varius Manx, Leszcze, Michał Milowicz 20:50 Bellissima – dramat prod. polskiej (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Artur Urbanowski; wyk.: Maria Góralczyk, Ewa Kasprzyk, Paweł Wilczak, Maria Morin-Kielar 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 „Pornografia” w Wenecji (2) – 60. Międzynarodowy Festiwal Filmowy w Wenecji 22:45 Cafe Kultura – mag. kulturalny 23:30 Studio Teatralne Dwójki: Marek Piwowski „Nóż w

głowie Dino Baggio”; reż.: Marek Piwowski; wyk.: Włodzimierz Szaranowicz, Lech Mackiewicz 0:10 Kocham kino na bis: Podwójne życie Weroniki – film fab. prod. francusko-polskiej (1991) (tylko dla dorosłych); reż.: Krzysztof Kieślowski; wyk.: Irene Jacob, Philippe Volter, Władysław Kowalski, Claude Duncanton

## TV POLONIA

7:45 Skansen w Sanoku 7:50 Folkogranię: Tercja Pikardyjska 8:15 M jak miłość (105) 9:05 Słowo na niedzielę 9:10 Niedzielne muzykowanie: Muzyczny Festiwal Łańcut 2003 – Sinfonietta Cracovia pd. Tadeusza Wojciechowskiego 9:45 Simba, król zwierząt (40): Spotkanie 2 10:05 Książki z górnej półki: Książka dla dzieci 10:15 Do góry nogami – pr. dla dzieci 10:40 Z kapitańskiego salonu 11:00 Święto Dziękczynienia za Plony – Jasna Góra 2003 13:20 Wiadomości 13:30 Złotopolscy (493): Dobry uczynek 13:55 Złotopolscy (494): Shup 14:20 Czarne chmury (7/10): Pantomima 15:10 Gala Piosenki Wczasowej w Kolobrzegu (1) 16:05 Biografie: Opowieści filmowe Sławka Grunberga 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Dziennik telewizyjny – program Jacka Fedorowicza 17:40 M jak miłość (105) 18:25 30 ton! lista, lista – lista przebojów 18:55 Zaproszenie – pr. krajoznawczy 19:15 Dobranocka: Noddy 19:30 Wiadomości 19:51 Sport 20:00 Pogoda 20:05 Wieczór z Jagielskim 20:45 Małopole, czyli świat (1/3) – serial obycz. TVP (2001) 21:35 Festiwal „Galicja” – studio festiwalowe 21:45 Bezludna wyspa: Joanna Koroniewska, Kasia Cichopec, Robert Kudelski, Maciej Zakościelny, Marzena Korzonek 22:30 Szanujmy wspomnienia – koncert przebojów „50 lat TVP na bis” 23:20 Smak Europy: Szpital na peryferiach 23:35 Panorama 23:55 Sport-telegram 23:59 Pogoda 0:10 M jak miłość (105) 1:00 Powtórki pr.



## TELEWIZJA KRAKÓW

7:00 Sceny z życia smoków – serial anim. 7:15 Kasztanki – serial anim. 7:20 Książka dla dzieci 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 U siebie 8:20 Warto wiedzieć 8:30 Kurier 8:45 Magazyn medyczny 9:00 Teleplotki 9:30 Kurier 9:45 Gwiazdy Hollywoodu – serial dok. 10:15 Szpital Holby City – serial obycz. 11:05 Mowa polska – teleturniej 11:30 Kurier 11:45 Z Wałęsą na rybach – magazyn 12:00 Tele motor sport 12:30 Kurier 12:45 Portrety – mag. 13:10 Podpowiedzi w plenerze 13:30 Rola 13:45 Młodzież kontra... 14:30 Kurier 14:35 Sprawa na dziś (1/11) – serial obycz. pol. 15:00 Podwodna Polska – magazyn 15:30 Kurier 15:45 Speed 2 – magazyn 16:10 Kronika sportowa 16:30 Kurier 16:45 Piknik Country w Mragowie (1) – koncert 17:30 Kurier 17:35 Teleplotki – magazyn 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:40 Układ krążenia – serial obycz. pol. (1978) 20:10 Festiwal „Galicja” 20:30 Kurier 20:55 Od niedzieli do niedzieli 21:15 Zgodnie z prawem 21:30 Kurier 21:45 Kronika 22:00 Kronika sportowa 22:15 Marzenia i kariery 22:30 Kurier 22:40 Kurier sportowy 23:05 Telekurier nocą 0:00 Człowiek z marmuru – dramat obycz. pol. (1976)



## POLSAT

6:00 Mop Man – magazyn 7:00 4 x 4 – magazyn 7:30 Magazyn redakcji religijnych 8:00 Niezwykły Spiderman – serial anim. 8:25 Faceci w czerni – serial animowany 9:00 Hugo – program dla dzieci 9:30 Poplista 10:30 Słoneczny patrol – serial przygodowy dla młodzieży 11:30 Ania z Zielonego Wzgórza (1) – film obycz. kanad. 13:30 Gospoda z milionami – komedia USA 15:30 Benny Hill 15:30 Fun-

dacja Polsat 15:45 Informacje 16:05 Buffy – postrach wampirów (1) – serial przygod. USA 17:00 Z kamerą wśród ludzi – talk-show 17:55 Rodzina zastępcza – serial kom. 18:30 Informacje, Pogoda 19:05 Idol 3 – pr. rozryw. 21:05 24 godziny (1) – film sens. USA (21:30 Losowanie Lotto) 22:05 Kuba Wojewódzki 23:05 Raport specjalny 23:35 Tragedia amerykańska – zabójstwa w szkołach – film dok. 0:30 Magazyn sportowy 2:30 Muzyka na bis

## Telewizja Nova

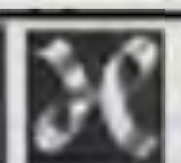
6:20 Telesklep 8:00 Wodnikowe wzgórze – serial anim. 8:55 Wakacyjne śledztwo – film przygod. USA 10:40 20 000 mil podmorskiej żeglugi – film przygod. USA 12:30 co za tydzień 12:55 Jak lyse konie – pr. rozryw. 14:10 Kosmiczna załoga – komedia s.f. USA 16:15 Ale plama – pr. rozryw. 16:45 Usterka – serial dok. 17:15 Chwila prawdy – teleturniej 18:30 Miss Polonia 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:40 Uwaga! – magazyn 20:00 Kasia i Tomek – serial kom. 20:30 Dla ciebie wszystko – pr. rozryw. 21:50 Pod napięciem 22:20 Superwizjer 22:50 Nie do wiary – Opowieści niesamowite 23:20 Miasto zbrodni – serial dok. 23:50 Ale plama – pr. rozryw. 0:20 Córka generała – film sens. USA 2:30 Nic straconego



6:10 Telesklep 8:10 Białe wilki – film przygod. USA 9:55 Trele-morele 10:55 Nauka jazdy 11:25 Kogel-mogel – komedia obycz. pol. (1988) 13:25 Nowe przygody Robin Hooda – serial przygod. 14:20 Przyroda Wielkiej Brytanii – serial dok. 15:15 Kochane kłopoty – serial obycz. USA 16:15 Ekspedycja 17:15 Cytrynowy sad – film obycz. USA (1994) 19:05 Złodziejski duet – serial sens. USA 20:00 Sprawiedliwość dla niewinnych – film sens. USA 21:55 Rodzina Soprano – serial krym. USA 23:05 Sekrety Miss – pr. rozryw. 23:35 Co za tydzień 0:00 Porachunki – film obycz. USA 2:00 Sprawiedliwość dla niewinnych – film sens. USA

## TV 4

6:20 Magazyn golfowy 6:45 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 7:10 Sztukateria 8:10 Droga do Avonlea – serial obycz. 9:10 Świniakowie z sąsiedztwa – serial anim. 9:40 Ania z Zielonego Wzgórza – serial anim. 10:10 Za młody na bohatera – dramat wojenny USA 12:00 KINomaniaK 12:30 Na topie 13:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 13:30 Magazyn golfowy 14:00 Przygody Sindbada Żeglarsza – serial przygod. 15:00 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 16:00 Smok Castillo – serial anim. 16:30 Hoboczeki 17:00 Rozbitkowie – serial przygod. 18:00 W ostatniej chwili (1) – serial sens. USA 19:00 Na pewno morderstwo – dramat sens. USA 21:00 Dziennik, sport, pogoda 21:30 To się w głowie nie mieści – mag. 22:00 Drogówka 22:30 Złe intencje – thriller USA 0:15 Poskromić Smoka – film sens. Hongkong (1974) 2:15 Reporter



## HALLMARK

7:45 Wielki skok – film sens. USA 9:30 Magazyn osobliwości (2, ost.) – dramat kostium. USA 11:15 Mała syrenka – dramat obycz. USA 13:00 Merlin (2, ost.) – film fantasy USA 14:45 Wielki skok – film sens. USA 16:30 Magazyn osobliwości (2, ost.) – dramat kostium. USA 18:15 Dzień jak dzień 2 – serial obycz. 19:00 Powrót do Providence (1) – serial obycz. 20:00 Jordan (1) – serial sens. 21:00 Morderstwa w Midsommer: Ogród śmierci – film sens. Bryt. 23:00 Los pędził malowany – dramat obycz. USA 1:00 Jordan – serial sens.

## PROPOZYCJE NA NIEDZIELE

TV 4, GODZ. 18.00

● **W OSTATNIEJ CHWILI** – Pierwszy odcinek amerykańskiego serialu sensacyjnego z lat 2000–2001. Wallace jest dziennikarzem. Jego niedbały wygląd powoduje, że traktowany jest przez otoczenie z lekkim przymrużeniem oka. Jednak współpracownicy mają wiele szacunku dla jego talentu i pracowitości.

\*\*\*

TV 4, GODZ. 19.00

● **NA PEWNO MORDERSTWO** – Dramat kryminalny produkcji amerykańskiej z 1999 roku. Oskarżonemu o zamordowanie żony agentowi Kelly udaje się uniknąć kary. Wkrótce żeni się po raz drugi. Trzy lata później zeznania nowego świadka doprowadzają do wydania wyroku skazującego. Wkrótce jednak odwołuje on swoje zeznania...

\*\*\*

TV POLSAT, GODZ. 21.05

● **24 GODZINY** – Amerykański film sensacyjny z 2001 roku. Północna Kalifornia. Rozpoczyna się dzień wyborów prezydenckich. Jack, pracownik sztabu wyborczego jednego z kandydatów, gra w szachy z córką. Po rozgrywce dziewczyna niepo-

strzeżenie ucieka z domu. W chwili, gdy rodzice to zauważają, Jack zostaje telefonicznie wezwany do pracy. Dowiaduje się tam, że wkrótce może dojść do zamachu na senatora Palmera, który jako pierwszy Murzyn ma szansę dostać się do Białego Domu.

\*\*\*

PROGRAM I, GODZ. 21.20

● **KTO ZABIŁ CIOTKĘ COOKIE?** – Dramat obyczajowy produkcji amerykańskiej z 1999 roku. Cookie, seniorka roku, przyjaźni się z czarnoskórym Willisem i Emmą, córką krewnej. Ekscentryczna dama lekceważy konwenanse. Tuż przed Wielkanocą, dwie siostrzenice starszej pani – egzaltowana Camille oraz zdominowana przez nią Cora – znajdują w sypialni jej zwłoki. By uniknąć skandalu, pozorują zabójstwo na tle rabunkowym.

\*\*\*

TV 4, GODZ. 22.30

● **ZŁE INTENCJE** – Amerykański thriller z 1995 roku. Trzy przyjaciółki podróżują po Meksyku. Na przyjęciu wypijają napoje z domieszką narkotyków i budzą się w więzieniu. Tam jeden ze strażników próbuje zgwałcić Maureen. Prerażone kobiety postanawiają uciec.

Konkurs „Głosu” i wydawnictwa Reader's Digest

## NIEZWYKŁE MIEJSCA, NIEZWYKŁE KRAINY

**NIEZWYKŁE MIEJSCA, NIEZWYKŁE KRAINY** – tę książkę tworzy sześć tematycznych rozdziałów. Można w nich przeczytać o 84 cudach świata rozsianych po całym globie: na bezkresnych równinach, w trudnych do zdobycia partiach wysokich gór, w podziemnych jaskiniach i na dnie oceanów, na pustyniach i w głębi dżungli. Są wśród nich świadectwa niezwykłego bogactwa zapomnianych już przastarych kultur, twory ludzkich dłoni o trudnym dziś do odgadnięcia przeznaczeniu, cuda architektury oraz inne dowody ludzkiego geniuszu i pomysłowości, lecz także nie ustępujące im malowniczością i pięknem obiekty stworzone przez naturę.

**NIEZWYKŁE MIEJSCA, NIEZWYKŁE KRAINY** to książka dla każdego: globtrotterzy odnajdą na jej stronach miejsca znane z autopsji, osoby planujące urlop będą mogły dokładnie sprawdzić, co czeka je na wakacyjnych szlakach, miłośnicy książek z zainteresowaniem przeczytają o miejscach znanych z literatury, a być może istniejących także w rzeczywistości, amatorzy podwodnych wędrówek zetkną się oko w oko z fascynującym podmorskim światem, zapaleni odkrywcy przastarych kultur i niezwykłych obiektów znajdą ich dokładne opisy oraz wspaniałe zdjęcia.

**NIEZWYKŁE MIEJSCA, NIEZWYKŁE KRAINY** to książka o wszechstronnym zastosowaniu. Chcesz zabłysnąć w towarzystwie? Wykazać się w szkole? Sprawdzić informacje, które umknęły ci w trak-



cie oglądania ciekawego reportażu lub filmu przyrodniczego? A może po prostu pragniesz miło spędzić popołudnie, oddając się przyjemnej i kształcącej lekturze? Nic prostszego! Sięgnij po **NIEZWYKŁE MIEJSCA, NIEZWYKŁE KRAINY**. Wszystkie zawarte w tej książce informacje zostały starannie przygotowane i nadzwyczaj rzetelnie zweryfikowane specjalnie dla Ciebie.

Książka dostępna jest wyłącznie w sprzedaży wysyłkowej pod numerem telefonu: (0-22) 519-77-77 lub bezpośrednio w siedzibie wydawnictwa: Warszawa, ul. Łucka 2/4/6 (w godz. 8–18) lub za pośrednictwem Internetu: [www.digest.com.pl](http://www.digest.com.pl).

\*\*\*

Wśród Czytelników, którzy do 16 września br. nadesłali do redakcji kartkę z naklejonym logo wydawnictwa Reader's Digest (publikujemy je obok), rozlosujemy książkę „CUDOWNY ŚWIAT – Najpiękniejsze zakątki i krajobrazy”.

Fundatorem nagród jest wydawnictwo „Reader's Digest”, organizator XVII już ogólnopolskiej Wielkiej Loterii „Reader's Digest”.







TV POLONIA

7:00 Wiadomości 7:03 Moda na sukces (2006) – prod. USA 7:25 Przerażliwe łoża – film fab. prod. polskiej (1967); reż.: Witold Lesiewicz; wyk.: Wiesław Golas, Aleksandra Karzyńska, Maria Ciesielska 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Słoń Benjamin (39); Superśłoń – film anim. prod. niemieckiej 8:40 Budzik – pr. dla dzieci 9:10 Tut-Turynka – pr. dla dzieci 9:20 Marco i Gina (26) – anim. prod. włoskiej 9:45 Telezakupy 10:00 Betz. Rok 1951 – felieton 10:25 Rok w ogrodzie 10:55 Cztery kąty z wyobraźnią: Mała łazienka – mag. poradnikowy 11:15 ZUS radzi – mag. 11:25 Karta Atlantycka (1) – film dok. prod. austral. 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:25 Plebania (322) – TVP 12:50 Sprawiedliwość na 18 kołach (15): Dziewczyny ze snu – sens. prod. USA (za zgodą rodziców) 13:35 Do przerwy 0:1 (1/7): Piłka – serial TVP (1969); reż.: Stanisław Jędrzyka; wyk.: Marian Tęchórnicki, Mirosław Domański, Janusz Smoliński, Roman Wilhelmi 14:05 Klan (723) – telenowela TVP 14:30 Klan (724) – telenowela TVP 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Lokatorzy: Spotkanie po latach – TVP 18:10 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 19:00 Wieczorynka: Tabaluga – anim. prod. niemieckiej 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:05 Pogoda 20:20 07 zgłoś się: Przerwany urlop – TVP (za zgodą rodziców) 22:10 Sensacje XX wieku: Goering – pr. Bogusława Wołoszańskiego 23:10 Monitor Wiadomości 23:25 Kronika Tour de Pologne 23:40 Aktorskie klany: Krystyna Janda i Maria Seweryn „Matka swojej matki” – dramat obyczajowy prod. polskiej (1996); reż.: Robert Gliński; wyk.: Maria Seweryn, Krystyna Janda, Joanna Żółkowska, Jerzy Stuhr



7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót (26): Mądrość – film anim. prod. USA 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok „Mały Eskimos” – anim. prod. polskiej 7:45 Dwójka Dzieciom: Lis Leon „Koszmarna noc” – anim. prod. polskiej 8:00 M jak miłość (74) – TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:40 Pożegnanie „Lata z Radiem” Gdynia 2003 (1) 11:40 Podróże kulinarne Roberta Makłowicza: Waloński smak 12:05 Animals – mag. 12:30 Przystanek praca 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (345): A jednak... mimochodem – telenowela TVP 13:40 Sokole Oko (16/22) – film przyg. prod. USA 14:30 Zrozumieć świat – pr. dla młodzieży 15:00 Niewiarygodna podróż w głąb ludzkiego ciała – Od narodzin do śmierci (2/8): Powszedni cud – serial dok. prod. ang. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Zwichnięcie – film fab. prod. francusko-polskiej (1991); reż.: Bernard Uzan; wyk.: Jean Jacques Scheffer, Jean Louis Tribes, Grażyna Barszczewska 17:20 Zielona karta – telenowela dok. TVP 17:50 Pr. lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Jaś Fasola (12/14) – angielski pr. rozrywkowy 19:30 Znaki czasu 20:05 M jak miłość (149) – TVP 21:00 Polska bez fikcji: Adrenalina – film dok. Krzysztofa Langa (za zgodą rodziców) 21:25 997 – magazyn kryminalny – pr. Michała Fajbusiewicza (tylko dla dorosłych) 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Ekstradycja II (4/9) – TVP (za zgodą rodziców) 23:30 Zabójcza miłość – dramat psychologiczny prod. USA (1998) (tylko dla dorosłych); reż.: Mario Van Peebles; wyk.: Mario Van Peebles, Donovan Leitch, Daniel Baldwin 1:00 W obronie prawa (27) – film prod. USA (tylko dla dorosłych)

6:00 Ucieczka z miejsc ukochanych (4/8) – serial TVP 7:00 Wiadomości 7:05 Trzeci Oddech Kaczuchy i przyjaciele – koncert 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (495): Pośel musi być logiczny 8:40 Eurotel 8:50 Fortele Jonatana Kota (9): Glac-plac 9:00 Wehikuł czasu: Testament Krzywoustego 9:20 Sposób na ponuraków (4/13) 9:50 Laboratorium – mag. 10:10 Prawdziwa historia niechcianych pomników (5): NIKE wieloznaczna 10:40 Szanujmy wspomnienia – koncert przebojów „50 lat TVP na bis” 11:25 Ze sztuką na ty: Adam Wyspiański – Z Tatr na antypody 12:00 Wiadomości 12:10 Biografie: Opowieści filmowe Sławka Grunberga 13:05 Noce i dnie (4/9): Wieczne zmartwienia 14:00 Oddam życie za pracę (5) – dok. Macieja Szumowskiego 14:30 Złotopolscy (495): Pośel musi być logiczny 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Ucieczka z miejsc ukochanych (4/8) – serial TVP; reż.: Julian Dziedzina; wyk.: Rafał Wierzyński, Marian Dziędziel, Mirosława Marcheluk 18:40 Stacja PRL: Kościół – film dok. 19:15 Dobranocka: Kasztaniaki „Burza” – anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (495): Pośel musi być logiczny – telenowela TVP 20:35 Noce i dnie (4/9): Wieczne zmartwienia – TVP 21:30 Oddam życie za pracę (5) – film dok. 21:55 Ze sztuką na ty: Adam Wyspiański „Z Tatr na antypody” 22:30 Muzyczny Festiwal Łańcut 2003 – rep. 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Kronika Tour de Pologne 23:40 Dokument: Dziennik Egipski (1) – film dok. 0:05 40 KFPP Opole 2003: Opole na bis – Marcin Daniec 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Stacja PRL: Kościół – film dok. 1:15 Powtórki programów



7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Wierzę, wątpię, szukam 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Historia cywilizacji Bizancjum – serial dok. 9:30 Kurier 9:45 Nieustraszone – serial sens. USA 10:30 Kurier 10:45 Sprawa na dziś – serial obycz. pol. 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 Młodzież kontra... 12:30 Kurier 12:35 Od Gershwin do Madonny. Historia piosenki popularnej – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Od niedzieli do niedzieli 14:30 Kurier 14:45 WuWuA 15:00 Trzy szalone zera – serial 15:30 Kurier 15:45 Mój Kraków 16:00 9 i 1/2 16:20 Kronika – fiesz 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Przegląd gospodarzy 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:50 Znane nieznane 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarzy 21:45 Kronika 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Kolejność uczuć – film obycz. pol. (1993) 0:30 Pani ambasador – serial obycz. Wlk. Bryt.



6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Tajemniczy rycerze – serial anim. 8:00 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 9:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 9:45 Idol 3 Extra 10:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 11:15 Bar 3 – prolog 12:15 Uwaga Hotel! – pr. rozryw. 12:45 Z kamerą wśród ludzi – talk-show 13:40 Twój lekarz 14:00 Wystarczy chcieć 14:10 Power Rangers – serial 14:35 Tajemniczy rycerze – serial przygod. 14:55 Miodowe lata – serial 15:45 Informacja 16:10 Interwencja – magazyn 16:30 Piątka nieustraszonych – serial s.f. USA 17:30 Hugo Express 17:55 Dro-

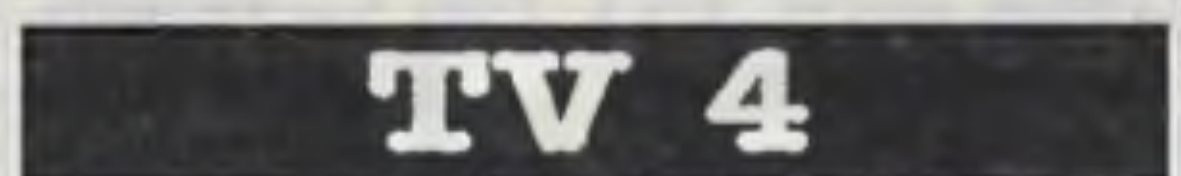
gówka – mag. 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:05 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Świat według Kiepskich – serial kom. pol. 20:55 Samo życie – serial obycz. (21:30 Lotto) 21:40 Rambo 2 – film sens. USA (1985) 23:40 Biznes informacje 0:10 Graffiti 0:25 Bumerang – magazyn 1:00 Bardzo ostry dyżur – dok.



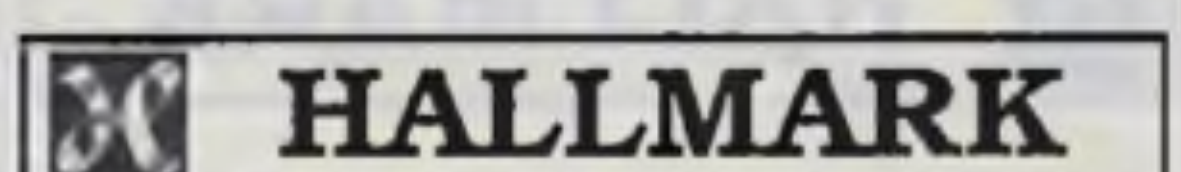
5:20 Uwaga – mag. 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:30 Telezakupy 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Brzydula – telenowela 8:50 Wunschnusch – serial anim. 9:15 Trele-morele 10:15 Telezakupy 11:15 Kosmiczna załoga – komedia s.f. USA 13:10 Na Wspólnej – serial obycz. 13:40 Miss Polonia – Start – pr. rozryw. 14:10 Brzydula – telenowela kolumbijska 15:00 Przygody Supermana – serial przygod. 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial 20:40 Chwila prawdy – teleturniej 22:00 Usterka – mag. 22:30 Maraton uśmiechu – pr. rozryw. 23:00 TVN Fakty 23:25 Fakty, ludzie, pieniądze 23:55 Multikino –mag. 0:25 Co za tydzień 0:55 Akta zbrodni – serial dok. 1:25 Superwizjer 1:55 Nic straconego



7:30 Luz we dwóch 2 – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamislówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial 11:55 Virginia – telenowela 12:45 Telezakupy 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:10 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. 17:10 Złodziejski duet – serial 18:10 Żar tropików – serial 19:10 Luz we dwóch 2 – serial kom. 19:40 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 20:10 Zagraniczny romans – film obycz. USA 22:10 Brygada ratunkowa – serial sens. 23:10 Jak to działy (1/2) – film obycz. USA 1:35 Mam na imię Sirm – film obycz. USA



6:15 V Max 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Przygody braci Mario – serial anim. 8:30 Ulysses – serial anim. 9:00 Zwariowany świat Malcolma – serial kom. 10:00 Sabrina, nastoletnia czarownica – serial kom. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Zbuntowany anioł – telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa „P” 12:30 Diagnosta morderstwo – serial sens. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Xena, wojownicza księżniczka – serial przygod. 15:30 Przygody braci Mario – serial anim. 16:00 Ulysses – serial anim. 16:25 Królik Greg – serial anim. 16:55 Reba – serial dla dzieci 17:25 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 17:55 Zbuntowany anioł – telenowela 18:45 VIP 19:00 Dziwny traf – serial sens. USA 20:00 Millennium – serial sens. 21:00 Dziennik 21:30 Szeryf z miasteczka Manhattan – serial 22:00 Bobby kontra wapniaki – serial anim. 22:30 Przygody Frya w kosmosie – serial anim. 23:00 Tragikomiczne wypadki z życia Christophera Titusa – serial kom. 23:30 Wojna opiumowa – dramat hist. Hongkong (1997) 1:30 Extraliga żużlowa 2:30 X Laski



8:30 Hotel Sorrento – dramat obycz. USA 10:15 Najdłuższy lot – thriller USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. austral. 13:45 Dr Quinn – serial 14:30 Patron klamców – dramat USA 16:00 Hotel Sorrento – dramat obycz. USA 17:45 Córki McLeoda – serial obycz. austral. 18:30 Dr Quinn – serial 19:30 Mocne uderzenie – film biograf. USA 21:15 Dowód z krwi i dramat hist. USA 23:00 Krwawy werdykt 2 – film sens. kanad. 0:45 Mocne uderzenie – film biograf. USA

Rzut oka

## ZA ILE TA USTAWA?

Trzy zero dla kierowców – po tym jak przepadł pomysł sfinansowania ze sprzedaży winietek budowy naszych dróg oraz lania do benzyny specjalnych biokomponentów, kolejna wersja ustawy pozwalającej na lanie oleju rzepakowego do baków także została wycofana z głosowania sejmowego. Powód – oficjalnie mówi się o błędzie w tzw. słowniczku, nieoficjalnie o tym, że zrobiono go w tajemnicy i celowo w interesie pewnej grupy finansowej. Czyżby oznaczało to, że podejrzenia o tym, iż w Polsce każdą ustawę można kupić, są prawdziwe?

Odpowiedź na powyższe pytanie pozostaje w sferze dywagacji, niestety większość obserwatorów naszego życia polityczno-ekonomicznego nie ma chyba wątpliwości, że tak jest. Ile mamy już obowiązujących aktów prawnych, które mimo że przeszły przez partyjne, komisyjne i senackie oceny, to i tak jak się okazywało potem, wyraźnie preferowały interes określonej grupy. Cena 17,5 miliona dolarów za ustawę medialną, czego dotyczy sprawa Rywina, nie musi przecież być szczytem możliwości finansowych zainteresowanych. Zresztą podobne naciski ekonomiczne były przy akcie prawnym dotyczącym gier losowych.

Zapewne takich ustaw za którymi szedł określony wpływowy lobby jest bardzo wiele. A to przekłada się przecież na konkretne zyski, a więc i pieniądze, do których wszyscy mamy słabość. I które za dokonanie zmian czy niezauważenie jakichś zapisów trzeba włożyć do kieszeni określonych osób.

Piszę o tym dość ogólnie, bo na razie prokuraturze de facto nigdy nie udało się udowodnić nikomu konkretnej winy, ale wiedząc na jakie naciski jest narażona ta instytucja, wcale się temu nie dziwię. I pewnie nie inaczej będzie w przypadku „sławnej” już ustawy o biopaliwach. I nikt nie uwierzy, że ma ona bronić polskiego chłopca i dzięki niej wykorzystane zostaną tysiące hektarów nieużytków. Wiadomo za to doskonale, że skorzysta na tym pewna grupa finansistów i polityków.

To, że namieszać można przy każdym akcie prawnym, dodając jeden przecinek, spójnik, doskonale pokazuje właśnie ostatni przykład z biopaliwami. Po wymienieniu surowców rolniczych, z których można produkować komponenty, czyli rzepaku, ziaren zbóż, kukurydzy, ziemniaków i buraków pojawiło się sformułowanie „inne rośliny”. A więc otwarto furtkę dla produkcji takiej benzyny z innych roślin np. palmy olejowej, oliwek i pestek winogron. A to oznacza, że interes w przyjęciu tej ustawy miałby nie tylko polscy rolnicy i pośrednicy, ale importerzy obcych nam geograficznie roślin.

Na tym przykładzie widać, że każda zmiana prawa może być związana z korupcją finansową i nieuczciwym lobbyngiem. Na pewno jest to forma wpływu na nasze poglądy metodami wątpliwymi pod względem moralnym. A nie zapominajmy, że takie mechanizmy są stosowane nie tylko na najwyższym szczeblu, lobbyje się w przetargach samorządowych, daje się fory jednym, a drugim nie. Preferuje konkretne rozwiązania i zapisy, bo za tym idą zlecenia dla zaprzyjaźnionych firm czy podatkowe ułatwienia. A za wszelkie takie grzeczności się płaci. I to wcale nie mała.

MAREK OGAREK

Nasze miasto

## W TV BEZ ZMIAN

Od lat trwa dramat polskiej telewizji publicznej, a raczej tak zwanej publicznej, ponieważ państwowe kanały TV pozostają pod politycznym i artystycznym zarządem ludzi, dbających bardziej o swoją pozycję niż o jakikolwiek interes publiczny. Żenujący poziom telewizyjnych produkcji, od programów informacyjnych i publicystycznych po rozrywkowe, od lat daje się nam we znaki i nikąd nie widać żadnej nadziei na poprawę. Ogromne pieniądze wyrzucane są na bezwartościowe knoty, które zamiast kształtować gusty widzów, przyzwyczajają ich do oglądania byle czego i w byle jakim wykonaniu. Dzieje się tak po pierwsze dlatego, że znaczna część telewizyjnej widowni, szczególnie starszego pokolenia, wciąż jeszcze przyzwyczajona jest do oglądania 1 lub 2 programu, a po drugie ponieważ większość obywateli płaci rodzaj telewizyjnego podatku, tzw. abonament, nawet wówczas, gdy publicznej telewizji nie ogląda. Taka sytuacja potrw tak długo, aż młodsze roczniki widzów staną się większością, która sprawi, że prezesi i dyrektorzy z warszawskiej ulicy Woronicza będą produkowali programy głównie sami dla siebie.

Telewizja publiczna powinna wykonywać zadania, do których w znacznie mniejszym stopniu zobligowane są prywatne stacje, żyjące z reklamy, a nie z podatku od posiadania telewizora. Również prywatne stacje nadają wiele telewizyjnego śmiecia, one jednak nie mają obowiązku widzów edukować czy wychowywać. Natomiast telewizja publiczna nie wykonuje swoich podstawowych obowiązków i właściwie nie byłoby dużej straty, gdyby w ogóle przestała nadawać.

Z zawodowego przyzwyczajenia obejrzałem ostatnio zapowiedzi telewizyjnych programów w dniu rocznicy 31 sierpnia. Wynik tych oględzin był wyjątkowo przygnębiający. W rocznicę zakończenia sierpniowych strajków w 1 programie nadawano „Bożą podszewkę”, czyli kolejną powtórkę kolejnego odcinka artystycznego gniota sprzed paru lat, już wówczas obśmianego przez krytykę, którym w godzinie największej oglądalności znów torturuje się widzów. Później wyświetlano amerykański kryminał i jugosłowiańsko-angielski komediodramat. W 2 programie znalazł się polski kryminał „Skok”, a dopiero o 22.35 dokumentalny film historyczny, który – jak mają nadzieję zarządcy telewizji publicznej – mało kto zobaczy. Przypomnę jeszcze, że film „Człowiek z żelaza” Andrzeja Wajdy, nagrodzony Złotą Palmą na festiwalu w Cannes i pokazywany w kilkunastu krajach świata, został nadany 25 sierpnia w 2 programie o godzinie 23.10 (trwał do 1.35). Wątpię, aby ludzie, którzy kierują publiczną telewizją, nadawali się do zarządzania kablówką w Limanowej.

Oczywiście od lat znamy niezmenną linię obrony: publiczność nie lubi historii, nudzą ją rocznice, woli telewizyjną szmirę. Ale skąd widzowie mają wiedzieć, że istnieją również wartościowe programy, skoro nadaje się je wówczas, gdy większość pracujących lub uczących się Polaków już śpi? A jeżeli takich filmów i programów jest w archiwach TV za mało, to dlaczego nie kręci się nowych, wartościowych ideowo i artystycznie, zamiast wyrzucać pieniądze na wypociny nieudaczników i koleśków? I dlaczego w publicznej TV wciąż pojawiają się propagandowe seriale z czasów komunizmu, rozmaite kapitały Kłosy, psy Szariki, porucznicy Borewiche i tym podobne brednie? Na takich wzorcach mają kształtować się gusty współczesnej młodzieży?

Krytyka publicznej TV trwa od lat i nie przynosi żadnych efektów. W imię wątpliwych interesów politycznych jedno ugrupowanie zaważaszło sobie monopol w państwowych mediach. Należy się więc spodziewać, że oglądalność publicznej TV będzie podobna do lecących na lew na szyję notowań tego ugrupowania.

RYSZARD TERLECKI



## TVP1

7:00 Wiadomości 7:03 Moda na sukces (2007) – prod. USA 7:25 Szach i mat – film prod. polskiej (1967); reż.: Andrzej Zakrzewski; wyk.: Andrzej Łapicki, Jan Kreczmar, Kazimierz Rudzki, Mieczysław Czechowicz 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Przygody Tin-Tina (26): Żywy towar (2) – film anim. prod. francusko-kanad. 8:40 Jedynecka – pr. dla dzieci 9:05 Bajeczki Jedynecki – pr. dla dzieci 9:20 Jaskiniowiec – serial prod. ang. (2002); reż.: John Hay; wyk.: Geoffrey Palmer, Phyllida Law, Saskia Wickham 9:50 Zaginiony świat (8): Więzień – film fantastyczno-przygodowy prod. kanad. 10:35 Telezakupy 10:50 Szansa na życie – felieton 11:05 Uwaga! – niebezpieczeństwo – plakaty: Pokonam smoka 11:10 Zooteka (2) – mag. poradnikowy dla hodowców zwierząt domowych 11:30 Zwierzęta świata: Ostatnie miejsce na Ziemi (2, ost.) – film dok. prod. nowozelandzkiej 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Plebania (323) – TVP 12:45 Kaprysy Łazarza – film fab. prod. polskiej (1972); reż.: Janusz Zaorski; wyk.: Henryk Borowski, Wanda Łuczycka, Józef Nalberczak, Władysław Hańcza 13:35 Do przerwy 0:1 (2/7): Ratuj Paragon – TVP 14:05 Klan (725) – telenowela TVP 14:30 Klan (726) – telenowela TVP 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Lokatorzy: Sport to zdrowie – TVP 18:10 Forum – pr. publ. 19:00 Wieczorynka: Trzy misie – film anim. prod. polsko-austriackiej 19:30 Wiadomości 19:58 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Mistrzini suspensu: Mary Higgins Clark „Zbrodnia z miłości” – film fab. prod. kanad.-amerykańskiej (2003) (za zgodą rodziców); reż.: Charles Wilkinson; wyk.: Cynthia Gibb, Gordon Currie, Aleksandra Kamp, Tom Butler 21:55 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 22:30 Plus minus – mag. ekonomiczny 23:00 Monitor Wiadomości 23:15 Kronika Tour de Pologne 23:30 Prawdziwy koniec wielkiej wojny: Konflikt o kotlinę – film dok. 23:50 Kino Europy: Dziennik jego żony – film fab. prod. rosyjskiej (2000); reż.: Inna Goriłowa; wyk.: Andriej Smirnow, Galina Tiunina, Olga Budina

## TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót (27): Uczciwość – film animowany produkcji USA 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok „Lowcy fok” – film anim. prod. polskiej 7:45 Dwójka Dzieciom: Lis Leon „Szybowce” – film anim. prod. polskiej 8:00 M jak miłość (75) – TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:35 Pożegnania Lata z Radiem Gdynia 2003 (2) 11:30 Raj na Ziemi: Anajmalaj – kraina górskich słoni – film dok. prod. USA 12:20 W Towarzystwie „Reja” – rep. 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (346): Śmiech i łzy Ilony – telenowela TVP 13:40 Sokole Oko (17/22) – film przyg. prod. USA 14:25 Nie tylko dla komandosów 15:00 Szansa na sukces: Andrzej Rybiński 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Zielona karta – telenowela dok. TVP 16:50 Studio sport: Eliminacje Młodzieżowych ME 2004 Polska-Szwecja (w przerwie ok. godz. 17.50 Panorama) 19:00 Wratysłavia Cantans 2003 – koncert z okazji 70-lecia urodzin Henryka Mikołaja Góreckiego i Krzysztofa Pendereckiego 20:30 M jak miłość (150) – TVP 21:20 Pr. rozrywkowy 21:45 Przystanek praca – mag. 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Wieczór filmowy Kocham Kino: Osiem i pół kobiety – komediodramat produkcji angielskiej (1999) (tylko dla dorosłych); reż.: Peter Greenaway; wyk.: John

Standing, Matthew Delamere, Vivian Wu 0:40 Amator – film obyczajowy produkcji polskiej (1979); reż.: Krzysztof Kieślowski; wyk.: Jerzy Stuhr, Małgorzata Ząbkowska, Ewa Pokas, Stefan Czyżewski

## TV POLONIA

6:00 Ucieczka z miejsc ukochanych (5/8) 7:00 Wiadomości 7:05 40 KFPP Opole 2003: Opole na bis „Superjedynki” (2) 7:50 Skansen polski – rep. 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (496): To nie sen 8:40 Eurotel 8:50 Fortele Jonatana Kota (10): Duch puszczy 9:00 Malowani Franka Firanki 9:20 Awantura o Basię (9/12): Awantura dziewcząt, czyli rzecz o niespodziewanym spadku 9:50 Poezja współczesna: Jan od Biedronki 10:20 Historia Polskiego Radia (2) – film dok. 10:40 Bezludna wyspa 11:25 To jest moja szkoła – rep. 12:00 Wiadomości 12:10 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 12:45 Wideoteka Dorosłego Człowieka 13:10 Plebania (105) 13:35 Delegacja (5) 14:00 Sprawa dla reportera 14:30 Złotopolscy (496): To nie sen 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyńki 17:40 Ucieczka z miejsc ukochanych (5/8) – serial TVP; reż.: Julian Dziedzina 18:40 To jest moja szkoła – rep. 19:15 Dobranocka: Zaczarowany ołówek 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (496): To nie sen – telenowela TVP 20:35 Plebania (105) – TVP 21:00 Wideoteka Dorosłego Człowieka 21:30 Delegacja (5) – dok. Jana Sosińskiego 22:00 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 22:35 Biera Kryka, psa i idmy grać – film dok. Violetty Rotter-Kozery 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Kronika Tour de Pologne 23:40 Forum – pr. publ. 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Magazyn olimpijski: Echa stadionów 1:20 Powtórki programów



## TELEWIZJA KRAKÓW

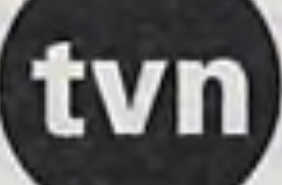
6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Etniczne klimaty – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Pałace świata – serial dok. 9:30 Kurier 9:40 Nieustraszone – serial sens. 10:30 Kurier 11:15 Gość dnia 11:30 Kurier 11:45 O tym, jak Gary odkrywa Polskę 12:15 To jest temat 12:30 Kurier 12:35 Malowanie obrazów – to proste – serial dok. 13:30 Kurier 13:50 Agrobiznes 14:00 Świat 14:30 Kurier 14:45 Co w lesie piszczy 15:00 Trzy szalone zera – serial przygod. 15:30 Kurier 15:45 Rola 16:00 Rola 16:20 Warto wiedzieć 16:25 Pogoda 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Kwartet – magazyn 17:30 Kurier 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier 18:45 Marzenia i kariery 19:00 9 i 1/2 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier – mag. reporterów 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel – magazyn 21:30 Kurier gosp. 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Oszust Racanourt. Człowiek, który okpił Hollywood – film dok. 0:00 W kręgu podejrzeń – serial sens. wł.



## POLSAT

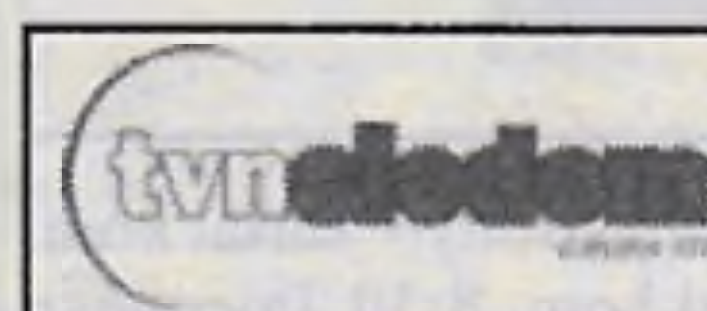
6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Tajemniczy rycerz – serial 8:00 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 8:55 Świat według Kiepskich – serial 9:40 Idol – pr. rozryw. 10:55 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 11:25 Awantura o kasę – teleturniej 11:20 Samo życie – serial obycz. 12:50 Amor latino – telenowela 13:40 TV Market 13:55 4 x 4 – mag. 14:25 Power Rangers – serial 14:50 Dzielne żółwie ninja – następną mutacja – serial anim. 15:15 Szpital na perypetiach – serial kom. 15:45 Informacje 16:10

MacGyver – serial sens. 17:30 Hugo Express 17:55 Drogówka 18:30 Informacje, sport, pogoda 19:05 Gliniarz z dżungli – serial przygod. 20:05 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:55 Samo życie – serial obycz. 21:30 Lotto 21:40 Kuloodporni – komedia sens. USA 23:20 Biznes informacje 23:50 Graffiti 0:10 Dziewczyna z przymusu – komedia USA 1:50 Aquaz Superchat



## Telewizja Nova

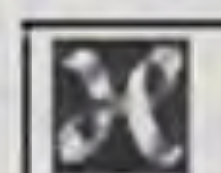
5:20 Uwaga! – mag. 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Brzydula – telenowela 8:50 Wunschpunsch – serial anim. 9:15 Telegra – teleturniej 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 12:45 Szpital pod palmami (1/18) – serial przygod. USA 13:45 Wunschpunsch – serial anim. 14:10 Brzydula – telenowela 15:00 Przygody Supermana – serial przygodowy prod. USA 16:00 TVN Fakty 16:25 Córka przeznaczenia – telenowela prod. meksykańskiej 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku – talk-show 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. pol. 20:40 Gdy moja śliczna spi – film sens. kanad. 22:40 Miasto zbrodni – film dok. 23:10 TVN Fakty 23:35 Cła 0:05 SeXtet: Finał – pr. rozryw. 1:05 Agent 2:00 Nic straconego



7:30 Luz we dwóch 2 (7, ost.) – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela meksykańska 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamistówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial sens. 11:55 Virginia – telenowela 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:10 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. 17:10 Brygada ratunkowa – serial sens. 18:10 Żar tropików – serial sens. 19:10 Z pierwszej strony (1/22) – serial kom. 19:40 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 20:10 Przed wschodem słońca – film obycz. austral.-USA 22:10 Pamięć absolutna – serial 23:10 Na ratunek – pr. dok. 23:40 Mam na imię Sirr – film obycz. USA 1:25 Kręte ścieżki – film obycz. USA

## TV 4

6:15 Strefa P 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Przygody braci Mario – serial 8:30 Ulykses – serial anim. 9:00 Reba – serial 9:30 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 10:00 Królik Greg – serial anim. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Zbuntowany anioł – telenowela 11:45 TV Market 12:00 V Max 12:30 Diagnoza morderstwo – serial sens. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Przygody Sindbada Żeglarza – serial przygod. 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Psotny Bill – serial anim. 16:25 Jedenastki – teleturniej 16:55 Ja się zastrzelę – serial 17:25 Sąsiedzka wojna – serial kom. USA 17:55 Zbuntowany anioł – telenowela 18:45 VIP 19:00 Ofiara niewinności – dramat obycz. USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 W ostatniej chwili – serial 22:30 Joker – pr. rozryw. 23:30 Uciec, ale dokąd – film sens. USA 1:15 Zawód taksówkarz – film dok. 2:05 X laski 2:35 Muzyczne listy 3:25 VIP



## HALLMARK

8:30 Nazywają mnie Bruce – komedia USA 10:15 Złamane śluby – film obycz. USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda 13:45 Dr Quinn 14:30 Dzięki Bogu, spotkał Lizzie – komedia austral. 16:00 Nazywają mnie Bruce – komedia USA 17:45 Córki McLeoda 18:30 Dr Quinn 19:30 W sieci kłamstw – film sens. USA 21:15 Babski oddział – serial sens. USA 22:00 Prawo i porządek: Zbrodniczy zamiar 22:45 Atticus – dramat obycz. USA 0:45 W sieci kłamstw – film sens. USA

## Zapiski Jakuba Klenia

## W SUMIE DUŻA RYBA

O przemierzających w nowohuckim zalewie przy ul. Bulwarowej sumach krąży prawdziwe legendy. Ale od czasu do czasu zdarza się, że ktoś naprawdę wyciąga z tej wody prawdziwego potwora. Takie szczęście w ostatni czwartek, 28 sierpnia, dopisało kol. Zbyszkowi Kożuchowi, któremu udało się wyciągnąć sumę mierzącego 132 cm. Pana Zbyszka znają wszyscy łowcy nad zalewem, bo codziennie objeżdża rowerem ten akwen, pilnując, by nie łowił w nim nikt, kto nie posiada stosownego zezwolenia. Spotkałem go podczas jednego z takich objazdów i spytałem, jak to było z tym sumem.

♦ **Panie Zbysku, wiem, że złowił go Pan w czwartek. Rano czy wieczorem?**

– Po południu, dokładnie między 18.00 a 18.30.

♦ **Na co się polakomił?**

– Na ziarno kukurydzy i czerwonego robaka.

♦ **Aż się wierzyć nie chce. Ile ważył?**

– 17 kilogramów.

♦ **Długo Pan go holował?**

– Około dwudziestu minut. Musiałem uważać, bo miałem żyłkę 0,25 i przypon z plecionki o wytrzymałości 10 kg. Ale na szczęście ryba wylądowała w podbieraku.

♦ **To Pana największy sum w życiu.**

– Nie. Dwa lata temu wyciągnąłem z zalewu sumę, który miał 158 cm. To dopiero była sztuka.

♦ **Cóż, pozostaje tylko pogratulować wędkarskiego sukcesu.**

\*\*\*

Jak widać, opowieści o pływających w zalewie potworach nie są wyłącznie legendą. Czwartkowego suma sfotografował spacerujący wokół zalewu mieszkaniec Nowej Huty. Jeśli zdjęcie dotrze do naszej redakcji, to oczywiście opublikujemy je w najbliższym numerze.

JAKUB KLEŃ

## Za kierownicą

## ZNOWU TRZEBA SIĘ UCZYĆ...

Nie, nie – tym razem nie będzie o początku roku szkolnego, choć akurat w tym tygodniu działwa i ciało (pedagogiczne, oczywiście) zainaugurowały go. Jest bowiem takie polskie porzekadło – „całe życie się uczysz, a na starość i tak głupi zostajesz” – które każdy automobilista winien sobie umieścić na widocznym miejscu, podobnie jak niektórzy czynią to z napisem „zapnij pasy” lub „włącz światła”. „Żywot automobilisty poczywiwego” – i to nie tylko w Polsce – składa się bowiem z nieustannej nauki w miarę doskonalenia technicznego pojazdów. Gdyby tak nie było, to czyż ja – przykładowo – kształcony przed laty 40 za kierownicą „warszawy”, rzecz jasna „garbatej”, ważącej prawie półtorej tony, ale z silnikiem o mocy zaledwie 50 KM i z trzybiegową skrzynią przekładniową sterowaną spod kierownicy mogłbym dzisiaj z tym samym prawem jazdy kierować współczesnym autem suto naszpikowanym elektroniką wszelaką? Poza tym, gdybym raz na zawsze zapamiętał te przepisy ruchu drogowego, które wpajali we mnie wykładowcy na kursie w 1963 roku – i do nich niezmiennie się stosowałem – dawno niechybnie dołączyłbym do armii kierowców odpornych na wiedzę, przebywającej raczej w sferach niebiańskich niż ziemskich.

Tak sobie rozmyślałem, jeżdżąc po Krakowie w miniony wtorek, kiedy na miasto – po kilkunastu tygodniach suszy – spadło nieco wody. Nie wiem, ile było stłuczek na ulicach z tego powodu – tych oficjalnie zasygnalizowanych policji i tych nie zanotowanych, kiedy sprawca i uszkodzony wymieniał tylko wizytówki, by nie naruszać stanu punktowego swego konta i zasobów portfela. Te uszkodzenia, niepotrzebne, a bardzo kosztowne w naprawie (producenci części zamiennych wiedzą, co czynią, i najdroższe w każdym modelu są elementy najbardziej narażone na zniszczenie) są zwykłe wynikiem niefrasobliwości części kierujących. Wiadomo, że lato było upalne, a co za tym idzie – jezdnie suche. Na takiej nawierzchni dobrze się hamuje, nawet jeżeli opony mają już śladowy zarys rowków bieżnika. Inaczej gdy lunie rześysty deszcz. Mało kto pamięta, że w pierwszych minutach ulewy jezdnie staje się śliska, niczym pokryta gołoledzią. Pierwsze krople deszczu mieszają się bowiem z pyłem i resztkami gumy startej z bieżników dziesiątków, a nawet setek tysięcy aut, które w bezdeszczowych tygodniach lata przemierzały główne ulice Krakowa. Intensywna ulewa z czasem zmyje to śliskie błotko, ale na poboczach pozostawi samochody mrużące światłami awaryjnymi po niegroźnych nawet stłuczkach. A taki widok cieszy tylko właścicieli warsztatów blacharsko-lakierniczych.

O tym, że po suchym lecie może być deszczowa jesień, przekonał się już nieraz. Taka zmiana pogody wymaga od każdego kierującego zmiany sposobu jazdy. A przede wszystkim sposobu myślenia za kierownicą. Śliska – bo mokra – jezdnie wydłuża drogę hamowania. Należałoby zatem powiększyć odstęp pomiędzy pojazdem nas poprzedzającym, a nie jechać mu „na zderzaku”. Tym bardziej że generalnie za winnego stłuczki uznaje się tego, kto najechał na tył pojazdu, bo nie dostosował prędkości do panujących warunków. Nie należy też za bardzo wierzyć w cudowne właściwości ABS i innych elektronicznych układów w nowoczesnych autach. One mają tylko WSPOMÓC kierowcę, a nie zastąpić jego umiejętności i myślenie podczas jazdy. I warto pamiętać, że na ulicach miasta czyha na nas znacznie więcej niebezpieczeństw niż w tych miejscowościach, gdzie spędzaliśmy urlop. Bo to nie tylko koleiny wygniecione przez ciężarówki, ale i więcej malowideł na asfalcie wykonanych szczególnie śliską po deszczu farbą, a nade wszystko szyny tramwajowe o przyczepności na mokro porównywalnej z litym lodem.

WOJCIECH MACHNICKI



TVP1

TV POLONIA

7:00 Wiadomości 7:03 Moda na sukces (2008) – serial prod. USA 7:25 Człowiek, który zdemoralizował Hadeyburg – film fab. prod. polskiej (1967); reż.: Jerzy Zarzycki; wyk.: Hańna Malkowska, Zofia Jamry, Leon Niemczyk, Kazimierz Opaliński, Bronisław Pawlik 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Jak Kozacy: Jak Kozacy bawili się na weselu – film anim. prod. rosyjskiej 8:40 Program dla dzieci 9:05 Bajeczki Jedynecki – pr. dla dzieci 9:25 Witaj, Franklin: Franklin pilnuje porządku w szkolnym autobusie – anim. prod. kanad. 9:50 Nieustraszone (39) – prod. USA 10:35 Telezakupy 10:55 Kiosk przy Wspólnej – poradnik dla ubezpieczonych 11:05 360 stopni dookoła ciała: Schizofrenia – mag. medyczny 11:25 Fauna i flora naszego organizmu (2): Znaczenie wszy (2) – dok. prod. kanad. 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:20 Plebania (324) – TVP 12:50 Siódme niebo (77): Odpocznij mamę – prod. USA 13:35 Do przerwy 0:1 (3/7): Kłopoty z kasą – TVP 14:05 Klan (727) – telenowela TVP 14:30 Klan (728) – telenowela TVP 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:35 Sąsiedzi: Ciężki kawałek chleba – komediiowy TVP 18:10 Niedźwiedzie i zagadka hibernacji – film dok. prod. USA 19:05 Wierzylnia: Animowane bajki świata „Persefona” – anim. prod. ang. 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:20 Okruchy życia: Miłość jak ze snu – film fab. prod. USA (2000) (za zgodą rodziców); reż.: Solace Mitchell; wyk.: Jordan Ladd, Vincent Spano, Holland Taylor 22:10 Kryminalne wakacje – mag. (za zgodą rodziców) 22:30 W poszukiwaniu utraconych lat – film dok. Jana Sosnińskiego 23:25 Monitor Wiadomości 23:45 Kronika Tour de Pologne 23:55 Seans na życzenie: Życie raz jeszcze – film fab. prod. polskiej (1964); reż.: Janusz Morgenstern; wyk.: Tadeusz Łomnicki, Ewa Wiśniewska, Andrzej Łapicki, Edmund Fetting

TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnót (28): Praca 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok „Alki z północy” – anim. prod. polskiej 7:45 Dwójka Dzieciom: Lis Leon „Lot lisa” – anim. prod. polskiej 8:00 M jak miłość (76) – TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:40 Pożegnania Lata z Radiem Gdynia 2003 (3) 11:25 Mroczny rycerz (2/26) – prod. angielsko-nowozelandzkiej (za zgodą rodziców) 12:15 Niegrzeczne dzieci: Lęk – serial dok. prod. ang. 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (347): Milion dolarów – telenowela TVP 13:45 Sokole Oko (18/22) – przygodowy prod. USA 14:30 30 ton! lista, lista – lista przebojów 15:00 Wokół nas: Iwona Jęsz-Stawowczyk „Tęczaki (1997); reż.: Cezary Nowicki; wyk.: Zuzia Madejska, Andrzej Hudziak, Krzysztof Globisz, Piotr Cyrwus 15:35 Weekend w siodle 16:00 Panorama 16:23 Pogoda 16:30 Film dla niesłyszących: M jak miłość (149) – TVP 17:15 Zielona karta – telenowela dok. TVP 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Jeden z dziesięciu – teleturniej 19:30 Pr. muzyczny 19:45 Studio sport: Eliminacje ME 2004 Polska-Szwecja 22:20 Panorama 22:40 Sport-telegram 22:47 Pogoda 22:55 Kino Mocnych Wrażeń: W świetle dowodów – dramat kryminalny prod. USA (2000) (tylko dla dorosłych); reż.: Michael Watkins; wyk.: David Caruso, Charles S. Dutton, John Finn 0:25 Studio sport: Eliminacje Mistrzostw Europy 2004 (skrót)

6:00 Ucieczka z miejsc ukochanych (6/8) 7:00 Wiadomości 7:05 Piosenki Władysława Szpilmana (2); wyk.: Hanna Banaszak, Ewa Bem, Katarzyna Skrzynecka, Zbigniew Wodecki, Janusz Józefowicz 7:50 Skansen w Olsztynie 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (497): Bezsenność – telenowela TVP 8:40 Eurotel – mag. 8:50 Fortele Jonatana Kota (11): Idole – anim. dla dzieci 9:00 Budzik – pr. dla dzieci 9:25 W krainie czarnoksiężnika Oza (7/13): Co za spotkanie – anim. prod. polskiej 9:50 Plus minus – mag. ekonomiczny 10:20 100 lat! Wspinaczko – rep. 11:00 Smak Europy – rep. 11:10 Forum – pr. publ. 12:00 Wiadomości 12:10 Tragarz puchu – dramat psychol. prod. polsko-francusko-niemieckiej (1992); reż.: Janusz Kijowski; wyk.: Lambert Wilson, Hanna Schygulla, Julie Delphy, Władysław Kowalski, Piotr Cieślak, Paweł Nowisz 14:00 Twarze w lustrach – recital Michała Bajora 14:30 Złotopolscy (497): Bezsenność 15:00 Wiadomości 15:10 Studio sport: Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:25 Gość Jedyński 17:40 Ucieczka z miejsc ukochanych (6/8) – serial TVP; reż.: Julian Dziedzina; wyk.: Rafał Wierzyński, Marian Dziędziel, Mirosława Marcheluk 18:35 Nie tylko dla komandosów 19:00 Wieści polonijne 19:15 Dobranocka: Opowiadania Muminków – anim. dla dzieci 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:05 Pogoda 20:10 Złotopolscy (497): Bezsenność 20:35 Polonica: Tragarz puchu – dramat psychol.; prod. polsko-francusko-niemieckiej (1992); reż.: Janusz Kijowski; wyk.: Lambert Wilson, Hanna Schygulla, Julie Delphy, Władysław Kowalski, Piotr Cieślak, Paweł Nowisz 22:25 Twarze w lustrach – recital Michała Bajora 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Pogoda 23:30 Ktośkolwiek widział, ktośkolwiek wie 0:00 Kronika Tour de Pologne 0:10 Jacka Gulli żywot w NY-Cości – film dok. Dagmary Drzazgi 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Nic tylko dla komandosów 1:15 Powtórki programów

TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Partnerzy – magazyn 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Na rynku pracy 16:15 Nowe miasto 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Europa w zagrodzie – magazyn 17:30 ME w Siatkowie Mężczyzn – mecz Polska – Bułgaria 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 Telekurier 20:30 Kurier 20:50 Echa dnia 21:15 Eurotel 21:30 Kurier gospodarczy 21:45 Kronika 22:00 Tematy dnia 22:15 To jest temat 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Akwarium, czyli samotność szpiega – serial sens. pol.-niem. (1995) 0:45 Pani ambasador – serial obycz.

POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market – magazyn 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Dzielne żółwie ninja – następna mutacja – serial anim. 8:00 MacGyver – serial sens. 9:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 9:45 Słoneczny patrol – serial przygod. 10:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 11:15 Awantura o kasę – teleturniej 12:15 Samo życie – serial 12:45 Amor latino – telenowela 13:35 TV Market – magazyn 13:50 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 14:20 Power Rangers – serial 14:45 Tajemniczy rycerz – serial anim. 15:10 Szpital na perypetiach – serial 15:45 Informacje 16:10 Interwencja 16:30 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 17:30 Hugo Express 17:55 Drogówka – magazyn 18:30 Informacje,

sport i pogoda 19:05 Awantura o kasę – teleturniej 20:05 Świat według Kiepskich – serial komediiowy 21:30 Losowanie Lotto 21:40 Sknerus – komedia obycz. USA 23:50 Biznes informacja 0:20 Graffiti 0:35 I nie opuszczę cię aż do śmierci – dramat sens. USA 2:20 Aquaz Superchat

tvn Telewizja Nova

5:20 Uwaga! 5:40 Ścieżki miłości 6:30 Telesklep 7:10 Córka przeznaczenia 8:00 Brzydula – telenowela 8:50 Wunschpunsch 9:15 Trelegra 10:15 Telesklep 11:15 Rozmowy w toku – talk-show 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Szpital pod palmami – serial przygod. 13:45 Wunschpunsch 14:10 Brzydula – telenowela 15:00 Przygody Supermana – serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela meksykańska 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty, sport i pogoda 19:45 Uwaga! – magazyn 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Burza stulecia – film katastroficzny USA 22:40 Akta zbrodni – serial dok. 23:10 TVN Fakty 23:35 Kasia i Tomek – serial kom. 0:05 Witchblade – Piętno mocy – serial przygod. USA 1:00 Nie do wiary – opowieści niesamowite 2:00 Nic straconego

tvn

7:30 Z pierwszej strony – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:30 Łamistówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial 11:55 Virginia – telenowela 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:20 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. USA 17:10 Pamięć absolutna – serial s.f. 18:10 Żar tropików – serial sens. 19:10 Z pierwszej strony – serial 19:40 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 20:10 Po godzinach – film obycz. USA 22:05 Mściciel – serial sens. USA 23:05 Kręte ścieżki – film obycz. USA 0:55 Wojna mediów – dramat obycz. USA

TV 4

6:15 KINomaniaK 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Artur – serial 8:30 Psotny Bill – serial anim. 9:00 Ja się zastrzele – serial kom. 9:30 Sąsiedzka wojna – serial kom. 10:00 Reporter 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Zbuntowany anioł – telenowela 11:45 TV Market 12:00 Strefa P 12:30 Joker – pr. rozryw. 19:30 Muzyczne listy 14:30 Rozbitkowie – serial przygod. 15:30 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona – serial anim. 16:00 Ulysses – serial anim. 16:25 Królik Greg – serial anim. 16:55 Reba – serial 17:25 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 17:55 Zbuntowany anioł – telenowela 18:45 VIP 19:00 Trzęsienie ziemi w Nowym Jorku – film katastroficzny USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport i pogoda 21:30 Komenda – mag. 22:00 Policjanci z Miami – serial sens. 23:00 Sztukateria 23:30 Schwartza pomysły na życie – serial kom. 23:55 Rajdowe MŚ – rajd Australii 0:55 Kryptonim „Freedom Strike” – film sens. USA 2:40 X Laski 3:10 Muzyczne listy 4:00 VIP

HALLMARK

7:00 Martwe pole – film obycz. USA 8:30 Inny dzień – thriller kanad. USA 10:15 Baron i dzieciak – film obycz. USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 13:45 Dr Quinn – serial 14:30 Martwe pole – film obycz. USA 16:15 Inny dzień – thriller kanad. USA 17:45 Córki McLeoda – serial obycz. 18:30 Dr Quinn – serial 19:30 Spotkać białego psa – film obycz. USA 21:15 Othello – dramat obycz. USA 23:00 Chore pragnienia – thriller USA 0:45 Spotkać białego psa – film obycz. USA 2:30 Othello – dramat obycz. USA

## MISS „GŁOSU” I MISS NOWEJ HUTY

Trwa kolejna, siódma już edycja konkursu Miss Głosu i Miss Nowej Huty, jednego z najstarszych konkursów piękności organizowanych w Krakowie. To wynik współpracy naszej redakcji z agencją modelek RORES MODELS.

W każdym wakacyjnym numerze będziemy prezentować w wywiadach dziewczyny, kandydatki do tytułu. Aby zgłosić się do konkursu, należy mieć ukończone 14 lat i nie więcej niż 28. Dla wielu dziewczyn z poprzednich naszych konkursów był to pierwszy krok do kariery modelki. Tak było w przypadku Kasi Karczewskiej ([www.katarzyna.karczewska.prv.pl](http://www.katarzyna.karczewska.prv.pl)). Wiele dziewczyn później zdobywało tytuły miss w konkursie Miss Polski. Zakładamy, że również w tym roku będzie podobnie... Dodatkowo, w tej edycji konkursu wszystkie kandydatki będą prezentowane w Internecie w ramach konkursu Dziewczyna Miesiąca ([www.krakow.naszemiasto.pl](http://www.krakow.naszemiasto.pl)). Finał konkursu odbędzie się jesienią. Kandydatki do konkursu mogą się zgłaszać w każdy wtorek w godz. 17–18 w Salonie Mody „7”, ul. Wiślna 4. Każda z kandydatek ma gratisową sesję zdjęciową.

## JOANNA LEPIK

Mieszka na os. Kościuszkowskim. Jest uczennicą prywatnego liceum ogólnokształcącego. Sportowa dusza. W szkole podstawowej chodziła do klasy sportowej ze specjalizacją w pływaniu. Pływanie też ćwiczyła w MKS Jordan. Aby czuć się bezpiecznie na ulicach, zaliczyła też zajęcia karate-oyama u pana Jana Dyducha. W sporcie reprezentowała miasto i kluby w rozgrywkach i zawodach. W maju była nawet na krajowej olimpiadzie młodzieży. Teraz próbuje szczęścia w zapasach. Ale to nie wszystko. Nie są dla niej obce też: windsurfing, kajaki i snowboard. Jest bardzo dynamiczna, kreatywna i niespokojna w usposobieniu. Jej dewizą życiową jest nie wpadać w nudę, rutynę i próbować sił w różnych zajęciach. Frajdą dla niej także jest pozowanie do zdjęć. Pasją też jest śpiew. Śpiewa często dla relaksu.



Lubi wypady poza miasto w gronie przyjaciół, najlepiej w Dolinki Bolechowickie. Tu wypoczywa na łonie natury. Chciałaby, żeby jej osiedle i dzielnica były bezpieczniejsze. Rozwiązaniem może być więcej patroli policyjnych na ulicach, zwłaszcza wieczorem. Zdaje sobie sprawę, że trzeba usunąć przyczyny tego stanu. Więcej trzeba środków finansowych na kluby sportowe i zajęcia dla młodych ludzi.

(p)

## Prawnik radzi

## ZA ILE DO SANATORIUM?

Leczenie uzdrowiskowe przysługuje ubezpieczonemu na podstawie skierowania wystawionego przez lekarza ubezpieczenia zdrowotnego i potwierdzonego przez oddział wojewódzki Narodowego Funduszu Zdrowia.

Pensjonariusz ponosi koszty przejazdu na leczenie i z powrotem oraz częściową odpłatność za koszty żywienia i zakwaterowania w sanatorium uzdrowiskowym. Pozostałą część kosztów pokrywa NFZ. Warto wiedzieć, że za pobyt w prewenterium i sanatorium uzdrowiskowym nie trzeba płacić za: dzieci i młodzież do ukończenia przez nie 18 lat, a jeżeli kształcą się dalej – do 26 urodzin, dzieci niepełnosprawne w stopniu znacznym (tu ograniczenia wieku nie obowiązują), dzieci uprawniające do renty rodzinnej. Najnowsze zasady obowiązują od 4 czerwca 2003 r. na podstawie rozporządzenia ministra zdrowia (Dz. U. nr 88 poz. 816).

Odpłatność różnicuje się ze względu na sezon rozliczeniowy, w którym ubezpieczony odbywa leczenie. Są dwa: od 1 października do 30 kwietnia i od 1 maja do 30 września. Ustalono też standardy pobytu w sanatorium ze względu na warunki zakwaterowania:

- Standard I – pokój 1-osobowy z pełnym węzłem higieniczno-sanitarnym,
- Standard II – pokój 1-osobowy bez pełnego węzła higieniczno-sanitarnego,
- Standard III – pokój 2-osobowy z pełnym węzłem higieniczno-sanitarnym,

• Standard IV – pokój 2-osobowy bez pełnego węzła higieniczno-sanitarnego,

• Standard V – pokój typu studio, tzn. dwa pokoje 1-osobowe ze wspólnym pełnym węzłem higieniczno-sanitarnym,

• Standard VI – pokój typu studio, tzn. dwa pokoje 2-osobowe ze wspólnym pełnym węzłem higieniczno-sanitarnym,

• Standard VII – pokój wieloosobowy z pełnym węzłem higieniczno-sanitarnym,

• Standard VIII – pokój wieloosobowy bez pełnego węzła higieniczno-sanitarnego.

Odpłatność ustala się, mnożąc liczbę dni pobytu określoną w skierowaniu przez stawkę. Pobiera się ją przed rozpoczęciem turnusu. Jeżeli pobyt ubezpieczonego w sanatorium przypada w dwóch sezonach rozliczeniowych, np. na przełomie września i października czy kwietnia i maja, to należność oblicza się proporcjonalnie do liczby dni przypadających w danym sezonie rozliczeniowym. Jeśli ktoś skraca pobyt w winy sanatorium, to dostaje zwrot pieniędzy za niewykorzystane dni.

Oplatność – zależnie od standardu i terminu – za jeden dzień pobytu wynosi:

Standard	Od 1.10 do 30.04	Od 1.05 do 30.09
I	16,90 zł	23,30 zł
II	14,80 zł	20,10 zł
III	11,55 zł	17,00 zł
IV	10,50 zł	13,70 zł
V	9,50 zł	12,00 zł
VI	8,50 zł	10,80 zł
VII	7,50 zł	9,50 zł
VIII	6,50 zł	8,50 zł



## TVP1

7:00 Wiadomości 7:03 Moda na sukces (2009) 7:25 Pavoncello – film fab. prod. polskiej (1967); reż.: Andrzej Żuławski; wyk.: Joanna Kasperska, Stefan Friedman, Mieczysław Milecki, Michał Pawlicki 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Podróż z Aleksandrem i Emilią (52): Maskarada w Trynidadzie 8:40 Budzik 9:05 program dla dzieci 9:35 Cedric (2): Weźmiemy ślub – film anim. prod. francuskiej 9:50 Polskie lektury obowiązkowe: Lalka (2/9): Pamiętnik starego subiekta – film prod. TVP 11:05 Telezakupy 11:20 A propos uczuć – film dok. prod. włoskiej (za zgodą rodziców) 12:00 Wiadomości 12:10 Agrobiznes – rolniczy program informacyjny 12:25 Ginece światy: Góra tajemnic (2) – serial dok. prod. hiszpańskiej 12:55 Do przerwy 0:1 (4/7): Ucieczka – TVP 13:25 Rodzinny puchar 14:05 Jak runęły wieże WTC? – film dok. prod. ang. 15:00 Wiadomości 15:10 Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Lokatorzy: Mężczyźni wolą blondynki – TVP 18:10 Jedno życie – film dok. prod. USA 18:40 Program publ. 19:00 Wieczorynka: Misiowanki – anim. prod. kanad. 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:09 Pogoda dla kierowców 20:20 Agentka o stu twarzach (14) – prod. USA (za zgodą rodziców) 21:15 Sprawa dla reportera – pr. Elżbiety Jaworowicz 21:45 Tygodnik polityczny Jedyńki 22:35 Szerokie tory – rep. Barbary Włodarczyk 23:05 Monitor Wiadomości 23:20 Kronika Tour de Pologne 23:35 Sytuacje rodzinne: Trochę wielkiej miłości – film fab. prod. polskiej (1976); reż.: Paweł Kędzierski; wyk.: Marian Opania, Halina Łabonarska, Irena Laskowska 0:20 Minio – film dok. Ignacego Szczepańskiego o Januszu Minkiewicz

## TVP2

7:05 Studio urody 7:15 Dwójka Dzieciom: Opowieści z Księgi Cnot (29): Przyjaźń – anim. prod. USA 7:40 Dwójka Dzieciom: Mały Pingwin Pik-Pok „Polarnik” – anim. prod. polskiej 7:50 Dwójka Dzieciom: Lis Leon „Wyścig na torze” – anim. prod. polskiej 8:00 M jak miłość (77) – TVP 8:50 Pytanie na śniadanie – mag. (w tym Panorama: 9:00, 10:00, Prognoza pogody: 9:30) 10:40 Gwiazdy na arenie (1) – film dok. prod. niemieckiej (2002) 11:30 Doktor Ewa (2/9): Cena lekcji – TVP 12:15 Kochaj mnie (32) – telenowela dok. prod. TVP 12:40 Telezakupy 13:00 Panorama 13:15 Złotopolscy (348): Wypędzony – telenowela TVP 13:40 Sokole Oko (19/22) – przyg. prod. USA 14:35 W krainie władcy smoków (2/6) – prod. polsko-australijsko-chińskiej 15:00 Błękitna planeta (2/8) – dok. prod. ang. 16:00 Panorama 16:22 Pogoda 16:25 Film dla niesłyszących: M jak miłość (150) – TVP 17:15 Zielona karta – telenowela dok. TVP 17:50 Program lokalny 18:30 Panorama 18:54 Pogoda 19:00 Wojciech Kilar – „September Symphony” 19:45 Czy musiało tak być? – pr. publ. 20:00 Kuzyni – film obycz. prod. USA (1989); reż.: Joel Schumacher; wyk.: Isabella Rossellini, Ted Danson, Sean Young 22:00 Panorama 22:20 Sport-telegram 22:28 Pogoda 22:35 Stop reportaż 22:45 Zakręty losu: Mała Odesa – dramat sens. prod. USA (1994) (za zgodą rodziców); reż.: James Gray; wyk.: Tim Roth, Edward Furlong, Moira Kelly 0:25 Czy grozi nam dzień zagłady – film dok. prod. USA (za zgodą rodziców) 1:20 Kryminalne zagadki Las Vegas (2/23) – prod. kanad. (za zgodą rodziców)

## TV POLONIA

6:00 Ucieczka z miejsc ukochanych (7/8) – serial TVP; reż.: Julian Dziedzi-

na; wyk.: Rafał Wierczyński, Marian Dziedziel, Mirosława Marcheluk 7:00 Wiadomości 7:05 Śląska loba: Ślązacy i Górale (2) 8:00 Wiadomości 8:12 Pogoda 8:15 Złotopolscy (498): Wdowy i gospodarka – telenowela TVP 8:40 Eurotel – mag. 8:50 Fortele Jonatana Kota (12): Sto godzin terroru – anim. dla dzieci 9:00 Bajeczki Jedyńeczki – pr. dla dzieci 9:05 Ptakolub – pr. przyrodniczy dla dzieci 9:20 Niebezpieczna Zatoka (26/66): Gdy zapadnie zmrok – prod. kanad. 9:50 360 stopni dookoła ciała: Cukier nie boli – mag. medyczny 10:10 Pani Jola zmienia swoje życie (1): Niespełnione marzenia 10:30 Szaleństwa medycyny: Tataż – mag. 10:40 Malarskie impresje Marka Grechuty 11:10 Wieści polonijne 11:25 Ktokolwiek widział, ktokolwiek wie 12:00 Wiadomości 12:10 Teatr Telewizji: Christopher Marlowe „Edward II” (2002); reż.: Maciej Prus; wyk.: Artur Żmijewski, Mariusz Bonaszewski 13:15 Pamiętamy: 11 września 2001 – koncert: Johannes Brahms – Ein deutsches Requiem op. 45 14:30 Złotopolscy (498): Wdowy i gospodarka 15:00 Wiadomości 15:10 Studio sport: Tour de Pologne 17:00 Teleexpress 17:20 Sportowy Express 17:30 Gość Jedyńki 17:40 Ucieczka z miejsc ukochanych (7/8) – serial TVP; reż.: Julian Dziedziński; wyk.: Rafał Wierczyński, Marian Dziedziel, Mirosława Marcheluk 18:40 Rozmowy na czasie: Gdzie bije puls teatru 19:05 Bajeczki Jedyńeczki – pr. dla dzieci 19:15 Dobranocka: Niezwykłe przygody pod wierzębami „W dzikim lesie” – anim. prod. czeskiej 19:30 Wiadomości 19:59 Sport 20:06 Pogoda 20:09 Pogoda dla kierowców 20:10 Złotopolscy (498): Wdowy i gospodarka – telenowela TVP 20:40 Co kryje kurz... – film dok. Agnieszki Kluk-Kochański 21:35 Teatr Telewizji: Christopher Marlowe „Edward II” (2002); reż.: Maciej Prus; wyk.: Artur Żmijewski, Mariusz Bonaszewski 22:35 Koncert Bachowski w Łańcucie: Johann Sebastian Bach – Suita nr 3 D-dur; wyk.: Musicae Antiquae Collegium Varsoviense pd. Władysława Kłosiewicza 23:00 Panorama 23:20 Sport-telegram 23:23 Prognoza pogody 23:30 Kronika Tour de Pologne 23:40 Tygodnik polityczny Jedyńki – pr. publ. 0:30 Monitor Wiadomości 0:45 Rozmowy na czasie: Gdzie bije puls teatru 1:15 Powtórki programów

## TELEWIZJA KRAKÓW

6:50 Echa dnia 7:15 Telezakupy 7:30 Kurier 7:45 Kronika 8:00 Warszawa w polskim filmie – serial dok. 8:30 Kurier 8:45 Gość dnia 9:00 Transmisja obrad Sejmu RP (w przerwach Kurier o: 9:30, 10:30, 11:30, 12:30, 13:30, 14:30, 15:30) 16:00 Z plecakiem i walizką 16:20 Warto wiedzieć 16:30 Kurier 16:45 Rozmowa dnia 17:00 Zna nieznane 17:50 Kronika świętokrzyska 18:00 Kronika 18:20 Tematy dnia 18:30 Kurier kulturalny 18:45 Rekomendacje kulturalne 19:00 U siebie 19:20 Warto wiedzieć 19:30 Telezakupy 19:45 Rozmowa dnia 20:00 ME w Siatkówce Mężczyzn – mecz Polska – Serbia i Czarnogóra 22:00 Tematy dnia 22:15 Patrol trójki 22:30 Kurier 22:45 Kurier sportowy 23:05 Spowiedź mordercy – film sens. USA 0:40 Teleśmiechy – serial obycz.

## POLSAT

6:00 Piosenka na życzenie 6:45 TV Market 7:00 Power Rangers – serial 7:30 Tajemniczy rycerze – serial 8:00 Piątka nieustraszonych – serial s.f. 9:00 Świat według Kiepskich – serial kom. 9:45 Idol 3 – pr. rozryw. 10:45 Najzabawniejsze zwierzęta świata – pr. rozryw. 11:15 Awantura o kasę – teleturniej 12:15 Samo życie – serial obycz. 12:45 Amor latino – telenowela 13:35 TV Market 13:50 Czułość i kłamstwa – serial obycz. 14:20 Power Rangers – serial 14:45 Transformery – serial anim. 15:10 Rodzina zastępcza – serial kom. 15:45 Informacje 16:10 In-

terwencja 17:30 Hugo Express 17:55 Drogówka – magazyn 18:30 Informacje, sport i pogoda 19:15 Misja w czasie 3 – serial s.f. 20:15 Świat według Kiepskich – serial kom. 20:55 Samo życie – serial obycz. (21:30 Losowanie Lotto) 21:40 Idol 3 – pr. rozryw. 22:40 Z Archiwum X – serial sensacyjny 23:40 Biznes informacja 0:10 Graffiti 0:25 Eden – serial erot. 1:55 Aquaz Superchat

## tvn Telewizja Nova

5:20 Uwaga! 5:40 Ścieżki miłości – telenowela 6:30 Telezakupy 7:10 Córka przeznaczenia – telenowela 8:00 Brzydula – telenowela 8:50 Wunschpunsch – serial anim. 9:15 Telegra 10:15 Telezakupy 11:15 Rozmowy w toku 12:15 Na Wspólnej – serial obycz. 12:45 Szpital pod palmami – serial przygod. 13:45 Wunschpunsch (52. ost.) – serial anim. 14:10 Brzydula 15:00 Przygody Supermana – serial 16:00 TVN Fakty 16:20 Córka przeznaczenia – telenowela meks. 17:10 Ścieżki miłości – telenowela 18:00 Rozmowy w toku 19:00 TVN Fakty 19:45 Uwaga! 20:10 Na Wspólnej – serial obycz. 20:40 Rodzinna tragedia: Historia Eliana Gonzaleza – dramat obycz. USA 22:30 Cella 23:00 TVN Fakty 23:25 Na celowniku – serial sens. 0:25 Zmagania miast – teleturniej 1:25 Nic straconego

## tvn śledom

7:30 Z pierwszej strony – serial kom. 8:00 Alf – serial kom. 8:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 9:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 10:15 Łamigłówka – teleturniej 11:00 Żar tropików – serial 11:55 Virginia – telenowela 12:45 Telezakupy 14:30 Tajemnice pocałunku – telenowela 15:20 Miłość i przeznaczenie – telenowela 16:10 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 16:40 Alf – serial kom. USA 17:10 Mściciel – serial sens. 18:15 Żar tropików – serial sens. 19:10 Z pierwszej strony – serial kom. 19:40 Jak zostać gwiazdą – serial kom. 20:10 Bonanno – historia ojca chrzestnego (3) – film sens. USA 22:00 Operacja wieczność – serial s.f. 23:00 Wojna mediów – film obycz. USA 0:55 Bonanno – historia ojca chrzestnego (3) – film sens. USA

## TV 4

6:15 Strefa „P” 6:45 VIP 7:00 Muzyczne listy 8:00 Przygody braci Mario – serial anim. 8:30 Ulysses – serial anim. 9:00 Reba – serial anim. 9:30 Oni, ona i pizzeria – serial kom. 10:00 Król Greg – serial anim. 10:30 Rozwód po amerykańsku – serial obycz. 11:00 Zbuntowany anioł – telenowela 11:45 TV Market 12:00 KINOManiaK 12:30 Diagnoza morderstwo – serial sens. 13:30 Muzyczne listy 14:30 Crime Story – serial sens. 15:30 Artur – serial anim. 16:00 Hoboczeki 16:55 Ja się zastrzelę – serial kom. 17:25 Śnieżka wojna – serial kom. 17:55 Zbuntowany anioł – telenowela 18:45 VIP 19:00 KOT, czyli Ktoś Ogromnie Tajemniczy 20:00 Partnerki – serial kom. USA 21:00 Dziennik 21:20 Sport, pogoda 21:30 Kryptonim „Freedom Strike” – film sens. USA 23:20 Terapia wstrząsowa – dramat USA 1:05 X laski 1:35 Muzyczne listy 2:25 VIP

## HALLMARK

7:00 Anastasia: Tajemnica Anny (1/2) – dramat biograf. USA 8:30 Po przejściach – dramat USA 10:15 O Osmondach inaczej – film biograf. USA 12:00 Detektyw w sutannie – serial sens. 13:00 Córki McLeoda – serial obycz. 13:45 Dr Quinn 14:30 Anastasia: Tajemnica Anny (1/2) – dramat biograf. USA 16:15 Po przejściach – dramat USA 17:45 Córki McLeoda – serial obycz. 18:30 Dr Quinn 19:30 Miłość czy pieniądze – film obycz. USA 21:15 Przełom – dramat USA 23:00 Od brzegu do brzegu – dramat obycz. USA 0:45 Miłość czy pieniądze – film obycz. USA

## Wspólna inicjatywa Nowohuckiego Centrum Kultury i „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”

## SPOTKANIA Z PIOSENKĄ

Lubisz śpiewać? Chcesz...  
– miło spędzić czas słuchając starych, niezapomnianych przebojów?  
– poznać historię polskiej piosenki?  
– nauczyć się piosenek, których teksty drukujemy w „Głosie”?  
– zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym?  
Zapraszamy (bez względu na wiek) do Klubu Miłośników Polskiej Piosenki przy Nowohuckim Centrum Kultury.



Spotkania z Piosenką, które prowadzi Wojciech Dąbrowski, uczestnik telewizyjnej Szansy na sukces, odbywają się w drugą i czwartą niedzielę każdego miesiąca.

Następne Spotkanie w niedzielę, 14 września 2003 r. w kawiarence NCK (gmach A) o godzinie 16. Wstęp wolny. Przyjdź koniecznie, nie zapomnij.

ANTOLOGIA POLSKIEJ PIOSENKI XX WIEKU  
pod redakcją Wojciecha Dąbrowskiego (część 123)

## Jadą wozy kolorowe

(piosenka z repertuaru Maryli Rodowicz)

Muzyka: Stefan Rembowski, słowa: Jerzy Ficowski

Jadą wozy kolorowe taborami,  
Jadą wozy kolorowe wieczorami,  
Może z liści spadających  
im powróży  
Wiatr cygański, wierny kompan  
ich podróży.  
Zanim ślady wasze mgłami  
pozasnuwa,  
Opowiedzcie mi, Cyganie,  
jak tam u was jest.

U nas wiele i niewiele, bo w sam raz,  
U nas czerwień, u nas zieleń,  
cień i blask.  
U nas błękit, u nas fiolet,  
U nas dole i niedole,  
Ale zawsze kolorowo jest wśród  
na – a – as.  
U nas błękit, u nas fiolet,  
U nas dole i niedole,  
Ale zawsze kolorowo jest wśród nas.

Wokaliza: la, la, la, la, la, la...

Jadą wozy kolorowe taborami,  
Ej, Cyganie, tak bym chciała jechać  
z wami!  
Będę sobie mieszkać kątem  
przy muzyce,  
Będę słuchać opowieści starych  
skrząpieć.  
Ciepłym wiatrem wam podszyje  
stare płótno.  
Co mi dacie, żeby już nie było  
smutno mi?  
Damy wiele i niewiele, bo w sam raz,

Damy czerwień, damy zieleń, cień  
i blask.  
Damy błękit, damy fiolet,  
Damy dole i niedole,  
Ale będzie kolorowo pośród  
na – a – as.  
Damy błękit, damy fiolet,  
Damy dole i niedole,  
Ale będzie kolorowo pośród nas.  
Wokaliza: la, la, la, la, la, la...

No i pojechałam z nimi na kraj  
świata.  
Wiatr warkocze mi rozplatał  
i zaplatał.  
I zbierałam dzikie trefle, leśne piki  
I bywałam, gdzie rodziły się muzyki.  
I odwiedzam z Cyganami  
chmurne kraje  
I kolory szarym ludziom darmo  
daje dziś!

Weźcie wiele i niewiele,  
bo w sam raz.  
Komu czerwień, komu zieleń, cień  
i blask,  
Komu fiolet, komu błękit,  
Komu echo tej piosenki,  
Nim odejdę z Cyganami w czarny  
la – a – as?  
Komu fiolet, komu błękit,  
Komu echo tej piosenki,  
Nim odejdę z Cyganami w czarny  
las?  
Wokaliza: la, la, la, la, la, la...

GWIAZDOZBIÓR POLSKIEJ PIOSENKI  
PANNA

## 4 WRZEŚNIA 1924 ROKU

urodził się w Warszawie JERZY FICOWSKI, poeta, pisarz, tłumacz i autor tekstów piosenek, jest absolwentem Wydziału Humanistycznego Uniwersytetu Warszawskiego (filozofia i socjologia).

Debiutował jako autor piosenek dla Zespołu Pieśni i Tańca Mazowsze (1955). Napisał teksty wielu popularnych przebojów: *Bajka o cygańskim królu*, *Bezdomna muzyka*, *Cherubiny*, *Wozwodzie* (II nagroda na I Międzynarodowym Festiwalu Piosenki, Sopot 1961, wszystkie muz. Marek Sarte), *Cygańska letnia noc* (III nagroda na XII MFP, Sopot 1972, wyk. Eva Muzikova z Czechosłowacji), *Jadą wozy kolorowe* (III nagroda na X MFP, Sopot 1970 i I nagroda na XII MFP, Sopot 1972) z rep. Maryli Rodowicz, *Klub Pickwicka* (wszystkie muz. Stefan Rembowski). Pisał piosenki w języku cygańskim: *Lawa Ande Dram* (*Wezmę w drogę złoty księżyc*, muz. Mateusz Świąciecki), *Syg Sygedyr* (*Prędko, prędzej*, muz. Marceł Sart) z rep. Michaja Burano. Był członkiem władz Związku Literatów Polskich, Polskiego Oddziału Pen Clubu i zarządu ZAiKS. W latach 1976–1980 jego twórczość była objęta zakazem druku, publikował tomiki poetyckie w tzw. drugim obiegu (poza cenzurą).

## UWAGA, PIĘKNE DZIEWCZYN

Kandydatki do tytułu „Miss Głosu” będą prezentowane na naszych łamach do 10 października. Spośród wszystkich prezentowanych dziewczyn zostanie wyłoniona dziesiątka najlepszych. Zostanie wyłoniona przez jury powołane przez organizatorów. Finalistki zaprezentują się w wielkiej gali muzycznej, którą w listopadzie zorganizuje RORES MODELS – agencja modelek, obchodząca w tym roku 10-lecie działalności. Swoje tytuły przydzielą zarówno nasza redakcja, nasi czytelnicy, także internauci. Laureatki naszego konkursu uzyskają prawo udziału w regionalnych finałach Miss Polski. Prezentowane dziewczyny na bieżąco biorą udział w castingach dla zagranicznych agencji modelek. Najlepsze i obdarzone wysokim wzrostem mają szansę na światową karierę. Wszystkie dziewczyny zainteresowane konkursem, a także karierą modelki mogą się jeszcze zgłaszać do 10 września w Salonie Mody „7”, ul. Wiślna 4.





GŁOS

TYGODNIK NOWOHUCKI

**POZIOMO:** 6. ciepły prąd Oceanu Atlantyckiego, 9. Sri Lanka, 10. święto u Latynosów, 12. opisał dzieje Józefa K., 13. krępy i silny pies o kwadratowej głowie, 14. kobieta lekkich obyczajów w starożytnej Grecji, 18. boczne skrzywienie kręgosłupa, 19. walczy z postem, 20. cera, 22. jadowity i oszczerczy utwór literacki, 25. kwalifikacje ze względu na wykształcenie, majątek lub wiek, 29. płaca na rękę + podatek, 30. aerozol, 31. miota pociski, 32. jadalny głowonóg śródziemnomorski, 33. zabija wzrokiem i oddechem.

**PIONOWO:** 1. kocioł do podgrzewania wody użytkowej, 2. potwór z tułowiem lwa, twarzą kobiety i skrzydłami ptaka, 3. upiększenie, ozdobienie; postacie ludzi lub zwierząt uzupełniające rysunek, 4. dyktant, ignorant, 5. wyraz wesołości, 7. miejsce konferencji pokojowej i ustalenia granic w 1919 roku, 8. posąg, 11. zgromadzenie kardynałów wybierające nowego papieża, 15. trzeźwo myślący, 16. kanalia, a nawet więcej, 17. „...tworzy cud i obleka w nadziei złote malowidła”, 21. narodowy socjalizm, 23. koń przyuczony do szybkiego biegu, w którym stawia przednią prawą i tylną lewą nogę i na przemian obie pozostałe, 24. pisarz polski (1909–1982), autor *Zaklętych rewirów*, 26. bzik, 27. składnik krwi, 28. nadwieszona część budynku kryta osobnym daszkiem, 29. żartobliwie o nauczycielu.

Rozwiązania krzyżówki prosimy przysyłać do 17 września 2003 r.

Rozwiązanie krzyżówki nr 34:

**POZIOMO:** 6. przedrostek, 9. debaty, 10. jabłoń, 12. nosze, 14. bekasy, 15. szansa, 18. moralitet, 19. Kaczyński, 20. Milwaukee, 22. Kluczbork, 25. li-stek, 29. bilans, 30. honor, 31. chaber, 32. Anders, 33. Częstochowa.

**PIONOWO:** 1. arkady, 2. jeżyna, 3. drops, 4. Osijek, 5. Lesbos, 7. dekada, 8. bojaźń, 11. hemofilia, 13. asekurant, 16. Itaka, 17. kciuk, 21. wataha, 23. bilard, 24. kynolog, 26. kubizm, 27. chrust, 28. fracht, 29. budowa.

Nagrodę za poprawne rozwiązanie krzyżówki nr 34 wylosował p. **Łukasz Gibek, zam. os. Przy Arce 5/216**. Nagroda jest do odebrania w redakcji w godz. 9–15. Po odbiór należy przynieść z „Głosem” i dowodem osobistym.

TELEFON 998

– Trzmiel, osy i wąż, w którego poszukiwaniach uczestniczyłem, to naj-częstsze interwencje kadetów z ostat-nich tygodni – podsumowuje sierpień **Krzysztof Kociołek** rzecznik prasowy Szkoły Aspirantów PSP. Spokojnie i bez większych pożarów przebiegał dy-żur na stanowisku dowodzenia szkoły także w ostatnim tygodniu. Przeważa-ły wyjazdy do likwidacji gniazd trzmieli i os (np. 27 bm. – do likwida-cji gniazd szerszeni, które zadomowi-ły się w stodole w Łuczanowicach). Nie odnotowano żadnego większego pożaru. Skutkiem porywistego wiatru, jaki wiał pod koniec ub. tygodnia, po-lamanych zostało kilka drzew i stra-żacy musieli usuwać powalone drzewa i obłamane gałęzie.

– W sumie bardzo często interweniu-jemy, ale na ogół zdarzenia, na szczę-ście, nie są groźne w skutkach. Najbar-

dziej było mi szkoda taksówkarza, któ-remu spalił się ford scorio, bo prze-cież w ten sposób stracił on swoje miejsce pracy – mówi K. Kociołek.

1 września br. w Szkole Aspirantów PSP rozpoczął się nowy rok szkolny. Kadeci z drugiego rocznika (a jest ich 98) podjęli naukę, zarazem pełniąc dy-żury i czuwając nad bezpieczeństwem mieszkańców. Z kolei nowi słuchacze szkoły, a w tym roku przyjęto ich aż 95, rozpoczęli szkolenie na poligonie szkolnym w Kościelcu koło Słomnik. Dodajmy, że w szkole w tym męskim zawodzie uczą się 3 dziewczyny. Pod-czas tegorocznego naboru do krakow-skiej szkoły zgłosiło się aż 20 chętnych pań! Jednak w tym roku kobiety zosta-ną skierowane do innej Szkoły Aspi-rantów PSP. Przypomnijmy, że podob-ne szkoły działają jeszcze w Warszawie i Częstochowie. (I)

ZATRUDNIĘ FRYZJERKĘ, KOSMETYCZKĘ

Z DOŚWIADCZENIEM

DO NOWO OTWARTEGO

SALONU URODY

504-20-66-24, LUB PO 19.00 648-13-77

• W minionym tygodniu w Straży Miejskiej Oddział Nowa Huta zgłoszo-no 78 interwencji, pouczone 64 oso-by, ukarano mandatami karnymi 9 sprawców wykroczeń na kwotę 900 zł, sporządzono 12 wniosków o ukaranie do Sądu Grodzkiego, do izby wytrzeź-wień przewieziono 2 nietrzeźwe oso-by.

## NA STRAŻY MIASTA

• Mieszkanca ul. Drożyska zaalarmowała strażników, że na jej działce przebywa krowa i dewastuje młode krzewy ozdobne. Właścicielka posesji bała się wyjść z domu przerażona zachowaniem krowy. Strażnikom nie-ste-ty nie udało się ustalić właściciela krowy ponieważ tuż przed przybyciem pa-trolu zwierzę opuściło działkę i udało się w nieznanym kierunku.

• Mieszkaniec os. Na Wzgórzach powiadomił strażników, że przed blo-kiem od dłuższego czasu biega bezpań-ski pies rasy podobnej do Husky. Straż-nicy wraz z pracownikiem TOZ złapa-li psa i umieścili w schronisku dla zwierząt.

• Podczas patrolowania os. Bohate-rów Września mieszkaniec poinformo-wał strażnika, że w jednym z bloków przed chwilą została wybita szyba w drzwiach wejściowych do klatki scho-dowej. Mieszkaniec wskazał również sprawczynię zdarzenia. Strażnik wraz zatrzymaną młodą dziewczyną udał się do miejsca jej zamieszkania, gdzie zo-bowiązał jej rodziców do naprawienia wyrządzonych szkód.

• Podczas burzy przy ul. Jarzębiny zламаł się konar drzewa, spadł na część jezdni znacznie utrudniając ruch ulicą. Na miejsce zdarzenia wezwano stra-ż pożarną, która usunęła złamane drze-wo. (sp)

## ZNANY KRĘGARZ TADEUSZ CZARNY W KRAKOWIE

Po raz kolejny w Krakowie w NCK (15.09 br. od 10.00) będzie przyjmował znany kręgarz o sławie ogólnopolskiej Tadeusz Czarny z Przeworska. Osiąga on znakomite rezultaty, bezboleśnie ustawiając kręgi na całej długości kręgosłupa, szyjne, pier-siowe i lędźwiowe. Wykonuje on także masaż leczniczy i rehabilitacyj-ny, zalecając ćwiczenia i profilakty-kę przy schorzeniach kostnych.

W sprawie rezerwacji terminu przyjęcia można kontaktować się pod numerem telefonu 644-28-63 lub 0-601 074-892. Telefon w Prze-worsku: (0-16) 648-82-74.

E-mail: [tadeuszczarny@poczta.onet.pl](mailto:tadeuszczarny@poczta.onet.pl). Wiadomości można zna-leźć też na stronie: [www.rcpublika.pl/masazysta-czarny](http://www.rcpublika.pl/masazysta-czarny).

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „ZŁOTY WIEK” Grażyny Tabor w os. Złotego Wieku 19 – pawilon, zaprasza Czytelników „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego” na zakupy z 5-proc. bonifikatą książki promowanej obok. **Kupon jest ważny do 10 września 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.

Księgarnia SKARBENICA poleca książkę Michela Houellebecqa pt. „Czastki elementarne” wydaną przez „WAB”. Ta książka zrodziła się z gniewu na duchową niemoc, metafizyczną pustkę, wszechogarniającą konsumpcję, na łatwiznę liberalizmu i obłudę religii, a nade wszystko na naszą nie-zdolność do szczęścia. Historia dwóch braci, z których jeden jest biologiem molekularnym. Portret społeczeństwa w stanie rozpadu.

## Z KRONIKI POLICYJNEJ

### KABEL W CENIE

28 sierpnia rano pracownik huty po-informował VIII KP, że w nocy przy ul. Ujastek, na terenie kombinatu włama-no się do pakamery należącej do jed-nej ze spółek. Z pakamery skradziono 120 m kabli spawalniczych. Straty wy-ceniono na 5 tys. zł.

### WŁAMANIA DO MIESZKAŃ

24 sierpnia mieszkanka os. Krakowia-ków zgłosiła policji, że włamano się do jej mieszkania wyłamując okno. Była nieobecna w domu od godz. 16.00 23 sierpnia do godz. 19.00 24 sierpnia. Skradziono jej biżuterię wartości 5 tys. zł.

24 sierpnia o godz. 23.00 mieszkanka os. Wandy powiadomiła policję, że włamano się do jej mieszkania w dniach między 21 a 24 sierpnia. Skra-dziono: sprzęt RTV, sprzęt fotograficz-ny i biżuterię. Straty wyceniła na 10 tys. zł.

28 sierpnia mieszkanka ul. Klasztor-nej powiadomiła policję, że tego dnia między godz. 12.00 a 14.00 włamano się do jej domu z którego skradziono: wieżę Technics, wieżę Sony i kamerę Sony. Poszkodowana straty wyceniła na 4 tys. 500 zł.

### OKRADZONO KIOSK

29 sierpnia o godz. 4.25 właściciel kiosku gastronomicznego przy ul. Rze-pakowej powiadomił policję, o włama-niu. Złodzieje weszli do kiosku przez wypchniętą szybę wystawową. Skradli: kuchenkę mikrofalową, czajnik bez-przewodowy, radioodtwarzacz i napo-je. Straty wycenił na 2 tys. zł.

### ZLIKWIDOWANO

#### KOLEJNĄ „DZIUPŁĘ”

Policjanci z Sekcji Samochodowej KMP zlikwidowali kolejną „dziupłę”.

w której rozbierane były na części i przechowywane kradzione samochody. Zabezpieczono liczne akcesoria i pod-zespoły samochodowe, pochodzące z pojazdów skradzionych na terenie Kra-kowa. Zatrzymano dwie osoby podej-rzywane o udział w przestępczym pro-cederze.

Policyjne działania rozpoczęły się od zabezpieczenia fiata uno, który – jak się okazało – został skradziony w Kra-kowie. Po przerobieniu numerów iden-tyfikacyjnych został sprzedany nowemu właścicielowi. Funkcjonariusze za-trzymali osobę, która auto sprzedawała, 22-letniego mieszkańca Jordanowa. Ustalono też gdzie skradzione pojazdy rozbiera się na części lub przechowu-je. 2 września w jednej z posesji w Mo-dlnicy znaleziono poloneza trucka z przerobionymi numerami identyfika-cyjnymi oraz różne dokumenty skra-dzionych w Krakowie dwóch fiatów cc, liczne elementy karoserii i części samo-chodowe pochodzące z pojazdów marki Fiat i Daewoo. Przeszukano też po-mieszczenia gospodarcze przy ul. Ło-kietka co zaowocowało odnalezieniem kilkuset sztuk części i akcesoriów sa-mochodowych pochodzących najpraw-dopodobniej z przestępstw. Pomiesz-czenia na terenie obu posesji wynajmo-wał 22-letni mieszkaniec Krakowa. 2 września zatrzymano go i osadzono w Policijnej Izbie Zatrzymań.

Policja ustala wszelkie okoliczności związane z tym przestępczym proced-e-rem, w szczególności udział w nim za-trzymanych i pochodzenie zabezpie-czonych przedmiotów. Sprawdza też czy w tę „działalność” były zamieszane jeszcze inne osoby.

(jdz)

## Firma AUTO KOMPUTER

A. Bulanda, inż. L. Walasek  
STACJA KONTROLI POJAZDÓW

czynna od poniedziałku do piątku w godz.

7.30–17.00

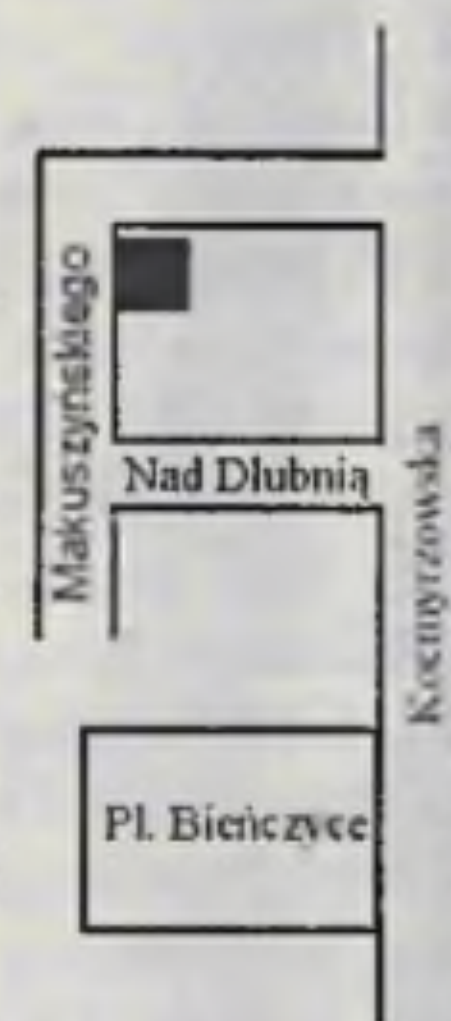
ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80

1. Badania techniczne pojazdów do 3,5 t (przeglądy rejestra-cyjne):

- ♦ badania techniczne okresowe,
- ♦ badania pojazdów zasilanych gazem,
- ♦ badania pojazdów zarejestrowanych po raz pierw-szy za granicą,
- ♦ badania pojazdów po wypadkach skierowanych przez organ kontroli ruchu drogowego lub starostę (do-wody rejestracyjne zatrzymane przez policję).

2. Komputerowy system pomiaru, kontroli i re-gulacji układów jezdnych samochodów osobowych i ciężarowych, do 3,5 t.

3. Komputerowy system badania sprawności amortyzatorów.



Księgarnia ZŁOTY WIEK rekomendu-je w tym tygodniu książkę Marty Michałowicz-Kubal i Grzegorza Kubala pt. „Spływ Dunajcem i Pieniny, wo-kół Jeziora Czorszyńskiego, Nowy Targ i Podhale” wydaną przez wydaw-nictwo „Arete II”. Ten przewodnik, wydany także w wersji angielskiej, za-wierający historię parków, jezior, opis miejscowości, wspomina także o tym, co warto zobaczyć w tych miejscow-sciach.

## TANIEJ Z „GŁOSEM”

Księgarnia „SKARBENICA” Anny Włodarczyk, mieszcząca się przy pl. Centralnym proponuje Czytelnikom „Głosu – Tygodnika Nowohuc-kiego” zakup książki promowanej obok z 5-procentową bonifikatą. **Kupon jest ważny do 10 września 2003 roku.**

Imię i nazwisko: .....

Adres: .....

Wśród posiadaczy kuponów zostaną rozlosowane nagrody książkowe.



# INFORMATYK HANDLOWO-USŁUGOWY

## SŁUŻBY MIEJSKIE I LOKALNE

**Pogotowie Ratunkowe** 999, **Straż Pożarna** 998, 646-01-98, 0601 42-52-00, **Policja** 997, **Pogotowie gazowe** 992, **Toksykologia** 411-99-99, **Informacja o lekach** 411-07-65 (g. 8-15), **Policja**, os. Zgody 644-44-44, **Straż Miejska** 680-15-00, **Pogotowie Ratunkowe** – Nowa Huta 644-49-99, **Pogotowie ADREM** (elektr., c.o., wod.-kan.-gaz) 644-19-69, **Pogotowie dźwigowe** 644-23-08, **Pogotowie elektryczne** dla os. Oświeceni 647-05-65 w dni powszednie i 647-15-87 w dni świąteczne, **ADREM awarie poza budynkiem** 644-12-10, **Pogotowie c.o.** 644-38-46, **Wodociągi** 648-28-61. **Całodobowy telefon zaufania dla osób z problemem alkoholowym i ich rodzin** 425-57-50.

## MEDYCYNĄ I ZDROWIE

- ♦ **GABINET MASAŻU LECZNICZEGO** (dypl. tech. Paweł Kaczor), os. Uroczę 6, tel. 644-43-07, pon.-piątek 14-19. Masaż klasyczny, regeneracyjny, manualne leczenie kręgosłupa, drenaż limfatyczny, moksibustion, yumeiho.
- ♦ **PRACOWNIA USG – LEK. MED. B. STĘPIEŃ** – os. Handlowe 8, tel. 644-78-26 lub 640-50-90 (po południu): badania jamy brzusznej, tarczycy, ginekologia, ciąża. Czynna: poniedziałek 12.00-16.00, wtorek-piątek 9.00-13.00.
- ♦ **GABINET ALERGOLOGICZNY**, lek. med. Małgorzata Stelmachowska, os. Jagiellońskie 19b, czwartek 18.00-19.00, tel. 0505-270-397, 425-84-79 po 19.
- ♦ **GABINET KARDIOLOGICZNY**, Lek. med. Krzysztof Ideć, os. Centrum A bl. 3. Badania: EKG, Holter, testy wysiłkowe, porady, echokardiografia. Rejestracja: 648-33-62, 644-10-49.
- ♦ **USG – BEZ TERMINÓW**. Jama brzuszna, narząd rodny, piersi, tarczycy, prostaty, jajników, badania dziecięce (stawy biodrowe). Tel. 648-99-13. Os. Jagiellońskie.
- ♦ **OŚRODEK TERAPII LASEROWEJ**. Os. Złota Jesień 15b. Tel. 641-59-84.
- ♦ **CHIRURGIA** (dr med. M. Trystuła)
  - żylaki kończyn dolnych (operacyjnie lub scleroterapia),
  - pajączki naczyń
  - choroby odbytu i jelita grubego (hemoroidy, szczeliny)
  - choroby sutka (guzki)
  - usuwanie znamion, blizn, narośli skórnych, tatuaży.

## USŁUGI RÓŻNE

- ♦ **USŁUGI SZKLARSKIE**, os. Jagiellońskie 19, Pawilon Handlowo-Usługowy koło kościoła ARKA (wejście z tyłu), tel. 647-86-50.
- ♦ **FOTOLABORATORIUM**, os. Centrum B 3. Tel. 643-20-49. 8-19, sob. 8-14. Usługi fotograficzne, atelier: zdjęcia ślubne, okolicznościowe, legitymacyjne.
- ♦ **PIECZĄTKI** – pełny zakres usług, wizytówki na drzwi, Centrum B 7 (obok PZU). Tel./fax 643-04-86 (10-18).
- ♦ **ROWERY** – sprzedaż, części, akcesoria, serwis, naprawy, komisy, malowanie ram. FHU „Elmar”, plac targowy PIAST, paw. 3, tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
- ♦ **PRZECHEOWNIA ROWERÓW** (z możliwością przeglądu) i **OPON** (całoroczna). Plac targowy PIAST, paw. 3. Tel. 647-13-88, kom. 0502-73-00-87.
- ♦ **NAPRAWA I SPRZEDAŻ PARASOLI**. Szkolne 14. 644-98-11.
- ♦ **NAPRAWA profesjonalnej telewizorów, magnetowidów**. Gwarancja. Dojazd gratis. Tel. 645-85-46, 0607-46-16-18.
- ♦ **NAJTAŃSZE USŁUGI OPTYCZNE**. Słoneczne 8. 643-78-22.
- ♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW U KLIENTA**. (012) 645-92-08.
- ♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MONITORÓW U KLIENTA**. EKSPRESOWO. 648-13-55, 0502-789-662.
- ♦ **NAPRAWA RTV**. Os. Centrum A 5. (012) 644-34-70.

- ♦ **HYDRAULIKA, GAZ, C.O.** – naprawy piecyków. 681-34-17.
- ♦ **AWARIE WOD.-KAN.-GAZ-C.O.** Całodobowo. 681-34-17.
- ♦ **NAPRAWA TELEWIZORÓW, MAGNETOWIDÓW. PROFESJONALNIE. GWARANCJA. DOJAZD GRATIS.** Tel. 648-45-75, 0601-860-760.
- ♦ **PRACOWNIA KALETNICZO-RYMARSKA**, naprawa i sprzedaż: torebek, teczek, toreb, plecaków, waliz itp. Wszywanie zamków do kurtki skórzanych, namiotów. Nowa Huta, os. Boh. Września bl. 58. Tel. 645-76-13.
- ♦ **MALOWANIE**, gładź, ścianki gipsowo-kartonowe. Tanio, solidnie. Tel. 292-45-38, 0503-765-328. (Rachunki VAT).
- ♦ **RTV** – naprawa, przestrajanie. 645-47-65, 0609-72-57-91.

## BIURA KSIĘGOWO-PODATKOWE

- ♦ **„SALDO”** – usługi księgowo-podatkowe. 641-07-59.
- ♦ **„IN PLUS”** – BIURO RACHUNKOWE, os. Złotej Jesieni 15C, tel. 648-38-45, 0602-222-416. Usługi księgowe, podatkowe, kadry, place, ZUS.
- ♦ **„PRYMUS”** – BIURO KSIĘGOWO-PODATKOWE, 31-946 Kraków, os. Teatralne 24. Tel. 643-41-28, tel./fax 643-71-91. UMOWY LEASINGOWE, przedstawicielstwo Europejskiego Funduszu Leasingowego.
- ♦ **BIURO RACHUNKOWE „ATINA”**, usługi podatkowo-księgowe. Boh. Września 76. Tel. 648-01-89.

## POŚREDNICTWA NIERUCHOMOŚCI

- ♦ **AGENCJA „NIERUCHOMOŚCI POLSKIE”**. Poszukujemy ciekawych ofert domów, mieszkań, działek do sprzedaży, wynajęcia, dzierżawy. (012) 428-13-20. Licencja.
- ♦ **„STYL” LICENCJONOWANE BIURO OBROTU NIERUCHOMOŚCIAMI. KUPNO – SPRZEDAŻ DOMÓW, MIESZKANÓW, DZIAŁEK**. Zapewniamy: kompleksową, bezpieczną obsługę transakcji. Polecamy: porady prawne, kredyty bankowe. Biuro czynne we wtorki i czwartki od 11.00 do 18.00, os. Bohaterów Września 76 (pawilon). Tel./fax 647-52-47, 0602-12-82-82.
- ♦ **AGENCJA NIERUCHOMOŚCI „TARA”** – licencja zawodowa. Mieszkania, domy, działki – obsługa prawna, kredyty bankowe. Prowadzimy zarząd nieruchomościami Wspólnot Mieszkańcowych. Os. Ogrodowe 14. Tel./fax 644-00-59, 0501-780-951.
- ♦ **TWÓJ DOM**, os. Centrum E 21, tel. 643-76-60, 0501-406-227 [www.twojdom.icenter.pl](http://www.twojdom.icenter.pl)
- ♦ **„WAGA”** os. Handlowe 8 – kupno, sprzedaż, zamiana. Duży wybór mieszkań. 648-89-47, 425-78-24. Licencja zawodowa.
- ♦ **„ARKA-DOM”** – Licencjonowane Biuro Obrotu Nieruchomościami. Pełna obsługa prawna, kredytowa. Kupno, sprzedaż, wynajem mieszkań, domów, działek. Os. Jagiellońskie 19, pawilon koło kościoła Arka. Tel. 641-66-74, 0502-212-002.
- ♦ **AGENCJA „ALLIANCE” PILNIE POSZUKUJE** mieszkań, domów, działek do sprzedaży i wynajmu. Szybka realizacja zleceń. Tel. 638-60-00.

## UBEZPIECZENIA

- ♦ **UBEZPIECZENIA** – najkorzystniejsze komunikacyjne. Pakiety ubezpieczeniowe OC, AC, NW dla samochodów nowych i komisyjnych – „WARTA”, PZU, „FILAR”, „P.T.U.”, „COMPENSA”, „SAMOPOMOC”, „AGROPOLISA”, „TUW FLORIAN” – DALEW, os. Słoneczne 2, tel. 643-05-48 w godz. 9.00-18.00, sob. 9.00-13.00. Bilety autobusowej komunikacji międzynarodowej.
- ♦ **ATRAKCYJNE PAKIETY UBEZPIECZENIOWE OC, AC, NW** dla samochodów wszystkich marek, także sprowadzanych do 10 roku eksploatacji. Brak zwyżki za wiek auta, bez zaświadczeń o przebiegu ubezpieczenia. (012) 641-67-88, 0502-397-716.
- ♦ [www.sfu.com.pl](http://www.sfu.com.pl)

## USŁUGI MOTORYZACYJNE

- ♦ **WULKANIZACJA** pełny zakres napraw dętek i opon, komputerowe wyważanie kół – „KRAWAL”, ul. Kocmyrowska (przy Cienistej i Bulwarowej). Tel. 425-70-08, 643-09-98. Pon. – piątek 8-18, sobota 8-14. Sprzedaż ogumienia: „Stomil Olsztyn, Debica”, „Michelin”, „Pirelli”.
- ♦ **AUTOKOMPUTERS.c., A. Bulanda, inż. L. Walasek**. Badania techniczne pojazdów do 3,5 ton (przeglądy rejestracyjne): okresowe, zasilanych gazem, rejestrowanych po raz pierwszy za granicą, wypadkowych. Komputerowy system pomiaru i kontroli układów jezdnych samochodów osobowych i busów oraz ich regulacja. Komputerowy pomiar sprawności amortyzatorów. Kraków, ul. Siewna 26 (baza Hydrokopu), w godz. 8-16. Tel. 415-66-22 i 415-66-06. Oddział Nowa Huta, ul. Makuszyńskiego 9B, tel. 644-18-80, pon.-pt. 7.30-17.00.
- ♦ **WYPOŻYCZALNIA PRZYCZEP**. Al. Solidarności (główna ulica). od ul. Ujastek 41). Pon.-sob 7.00-19.00. 0607-238-999.
- ♦ **AUTOARMY, BLOKADY, CENTRALNE ZAMKI, FOLIOWANIE SZYB**. Bieńczyce, ul. Cienista 12, tel. 644-45-17.
- ♦ **AUTO-SERVICE**: autoryzowany dealer firmy CASTROL Piotr Fijałkowski, os. Słoneczne 8A, tel. 644-37-43, czynne 8-16, poleca komputerowy pomiar geometrii i komputerowe wyważanie kół, bezstykową zmianę opon, pneumatyczne smarowanie, podciśnieniową wymianę olejów, mycie podwozia i nadwozi oraz silników. Oleje silnikowe CASTROL oraz filtry olejowe zakupione w naszej firmie wymieniamy GRATIS. Opony DEBICA.
- ♦ **AUTOCENTRUMBLASK**, ul. Bulwarowa 33, AUTOMYJNIA tel. 644-89-06 czynna od pon. do sob. 8-18, niedziela 8-15, całodobowy parking strzeżony.
- ♦ **AUTOMYJNIA. MYCIE RĘCZNE**. Ul. Fatimska 6, tel. 644-72-39. Całodobowy parking.
- ♦ **AUTOSZYBY – SERWIS**. Nowa Huta. Tel. 425-88-21.
- ♦ **Blacharstwo, lakiernictwo, mechanika**. Szkolne 26. 644-88-44.

## ARTYKUŁY BIUROWE

- ♦ **„RENMAR”** – hurtownia art. biurowych i szkolnych. Zapiętr. biur, szkół, sklepów, os. Złotego Wieku 88. Tel. 641-32-32.
- ♦ **„PAPAK”** – OPAKOWANIA I ARTYKUŁY BIUROWE. Os. Kolorowe 16A. Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59.

## KWACIARNIE

- ♦ **KWACIARNIA „CUPIDO”**, pl. Targowy Bieńczyce 6, tel. 641-46-35. Czynna: pon.-sob. 6.00-19.00, niedziela 9.00-16.00. Zamówienia na telefon. Dowóz w obrębie Krakowa. Wieńce, wianki okolicznościowe, bukiety.

## PRACOWNIA ZŁOTNICZA

- ♦ **WYROBY ZŁOTE, SREBRNE**. Naprawy. Grawerowanie. Skup złota i srebra. Ceny producenta. Bieńczycki pl. Targowy 23/1 (I p.). Tel. 685-53-80.

## KREDYTY, POŻYCZKI

- ♦ **CHWILÓWKI**. (012) 422-14-52.
- ♦ **LOMBARD**, 0,5% dziennie, chwilówka. 656-03-53.
- ♦ **ATRAKCYJNE CHWILÓWKI**. (012) 632-59-79.

## PREZENTY, UPOMINKI

- ♦ **ZBYCH ZAPRASZA NA STRYCH**. Pl. Bieńczycki 22, I p.

## JĘZYKI OBCE

- ♦ **ANGIELSKI 4 x SZYBCIEJ** metodą CALLAN. Huta, 685-56-26, al. Pokoju, 413-89-98, Prokocim 658-43-28.

## OGŁOSZENIA DROBNE

- ♦ **A. AUTA** uszkodzone kupię. (012)640-82-10.
- ♦ **ANTENY** najtańiej. (012)648-30-42.
- ♦ **CYKLINOWANIE**, układanie. (012)643-77-90, 0502-069-155.
- ♦ **DOMEK** do 45 000 kupię. (012)641-98-90.
- ♦ **DZIAŁKA** budowlano-rolną zamienię na mieszkanie lub sprzedam. (012)385-22-07 wieczorem.
- ♦ **DZIAŁKĘ**, Kokotów Brzegi, sprzedam, 2500 arów. (012)452-32-46.
- ♦ **DZIAŁKI** budowlane, Branice, Przylasek Rusiecki, 64, 53, 57 arów. (012)432-33-30.
- ♦ **ELEKTROINSTALACJE**, kompleksowo. (012)645-77-39.
- ♦ **FLIZOWANIE**, malowanie, suche tynki, adaptacja strychów. 0505-294-588, (012)643-10-63.
- ♦ **GARAŻ** do wynajęcia. (012)645-38-98.
- ♦ **GARSONIERĘ** zdecydowanie kupię. (012)641-98-90.
- ♦ **JAMNIKI**. (012)649-93-57.
- ♦ **KOŁDRI**, wyrób, przeróbka, czyszczenie pierza, Handlowe 8. (012)643-77-90.
- ♦ **KRAWIECTWO**, przeróbki, firany, Handlowe 8.
- ♦ **KRAWIECTWO**, szycie na miarę, przeróbki, poprawki. Przystępne ceny. (012)643-08-18.

- ♦ **LODÓWKI**, zamrażarki, naprawa u klienta, gwarancja. (012)647-51-22, 425-86-14.
- ♦ **MALOWANIE**, remonty, najtańiej. (012)645-77-39.
- ♦ **NAPRAWA** piecyków, hydraulika. (012)648-48-32, 0507-804-699.
- ♦ **NIEMIECKI**. (012)645-10-91.
- ♦ **OPONY** używane, zachodnie. (012)643-49-05.
- ♦ **PILNIE** kupimy mieszkanie, działkę, lokal użytkowy. (012)638-60-00.
- ♦ **PODEJMĘ** opiekę nad dzieckiem lub osobą starszą, 4 godz. dziennie. (012)645-32-36 po 20.00.
- ♦ **PRZYJMĘ** rencistki do produkcji spożywczej. 0504-793-613.
- ♦ **RTV** – specjalistyczny serwis. Dojazd gratis. (012)640-00-42.
- ♦ **SPRZEDAM** działkę pracownię w Łęgu. (012)645-84-23.
- ♦ **SPRZEDAM** garaż w zespole, os. Kalinowe, obok kościoła, właściciel. (012)644-66-03.
- ♦ **SPRZEDAM** pawilon handlowy, os. Na Stoku. (012)657-00-11.
- ♦ **SPRZEDAM** szybko i tanio nagrobek z granitu szwedzkiego o wym. 100 x 200. (012)649-56-49.
- ♦ **SPRZEDAM** 2-pokojowe, 54 m kw. na os. Szkolnym. (012)647-35-96.
- ♦ **STUDENTCE** lub studentowi wynajmę pokój. (012)645-39-83.
- ♦ **SZKLARSKIE** pogotowie. (012)649-15-94.
- ♦ **SZKLARZ**, oprawa obrazów, os. Szkolne 30. (012)644-27-07.
- ♦ **UNIEWAŻNIAM** skradziony akt notarialny własności mieszkania, Kraków, os. Krakowiaków 9/11 na nazwisko Maria Mazur, z dnia 27X 1998 r.

- ♦ **WIDEOFILMOWANIE**. (012)645-05-68.
- ♦ **ZAMIENIĘ** garsonierę własnościową, 26,5 m kw., os. Słoneczne na dwupokojowe, niewłasnościowe z balkonem, do 50 m kw., I lub II piętro. Tylko stara Huta. (012)643-44-63 po godz. 18.00.
- ♦ **ZAMIENIĘ** garsonierę 21 m kw. (balkon) na 2-, 3-pokojowe. (012)647-06-86, 0694-443-046.
- ♦ **ZAOPIEKUJĘ** się dzieckiem, osobą starszą. (012)643-03-45.
- ♦ **ZASTRAJKOWAŁ** telewizor? Dzwon 645-47-65, 0609-725-791.
- ♦ **ZATRUDNIĘ** uczniów w zawoździe blacharza, lakiernika samochodowy, zapewniam szkołę. Kraków, ul. Makuszyńskiego 4. 0602-61-75-10.
- ♦ **ŻALUJĘ**. (012)644-23-45.
- ♦ **ŻALUJĘ**. (012)685-00-68.

**KOREPETYCJE, MATEMATYKA.**  
Tel. 644-00-14

**INTERPACK®**  
**BAGAZNIKI**  
♦ **UCHWYTY ROWEROWE**  
♦ **BOXY SAMOCHODOWE**  
Sklep nr 1: Kraków, ul. Młyńska 8, tel.: 413-57-95  
Sklep nr 2: Kraków, ul. Kapelanka 15 G, tel.: 267-47-75

## RESTAURACJA „U MANIUSIA” TRADYCYJNA POLSKA KUCHNIA

**Organizuje:** • przyjęcia weselne • bankiety okolicznościowe i obsługuje wycieczki

Nowa Huta, ul. Śliwkowa (nieдалeko ronda Czyżyńskiego)  
Tel. 644-46-16, 0502-424-106, fax 686-38-80



## KORTY TENISOWE

otwarte od 15.07.2003  
w godz. 8.00-22.00.

- ♦ **Konkurencyjne ceny**
- ♦ **Sprzęt do dyspozycji grających**

Rezerwacja: tel. 643-12-20  
ul. Ptaszyckiego 4, obok Hali Tomeksu  
(dawny KS Hutnik).

## STUDIUM JĘZYKÓW EUROPEJSKICH INTELLECT

ANGIELSKI ♦ NIEMIECKI ♦ FRANCUSKI ♦ inne

- profesjonalne przygotowanie do egzaminów państwowych
- przygotowanie do matury
- wszystkie poziomy nauczania
- lektorzy akademicy
- atrakcyjne ceny
- grupy do 8 osób

Kraków, os. Złota Jesień 2, pok. 120, I p., pon.-pt.,  
godz. 8-16, tel./fax (012) 641-65-14, tel. 641-65-41



Pielgrzymka na Słowację

## SPOTKAJMY SIĘ Z OJCEM ŚWIĘTYM

Biuro Podróży Galeon organizuje w dniach 12 do 14 września br. pielgrzymkę na Słowację. Głównym celem będzie spotkanie z Ojcem Świętym – uczestnictwo we mszy świętej koncelebrowanej przez Jana Pawła II – 14 września w Bratysławie. Trasa pielgrzymki obejmuje: Kraków – Bratysławę – Wiedeń.

### PROGRAM PIELGRZYMKI

**12 września 2003 r. (piątek):**  
godz. 6.00 – wyjazd z Nowej Huty (z parkingu przed Szkołą Muzyczną, Centrum E). O godz. 6.30 – z ronda Matecznego (parking pod Gorytem). Przejazd do Zakopanego po resztę grupy. Przejazd przez Słowację – na trasie szybkie zakupy. Przyjazd do Bratysławy po południu i spacer po mieście m.in. na Wzgórze Zamkowe (siedziba prezydenta, skąd z tarasu widokowego widać doskonale panoramę miasta), do katedry św. Marcina (była miejscem koronacji wielu królów węgierskich z dynastii Habsburgów), pod Bramę Michalską, na Rynek Staromiejski, pod Ratusz, kościół św. Elżbiety, Pałac Biskupów Ostrzychomskich. Przejazd do hotelu, zakwaterowanie. Obiadokolacja, nocleg.

**13 września 2003 r. (sobota):**  
Po śniadaniu włączenie uczestnikom suchego prowiantu i wyjazd do Wiednia. Zwiedzanie m.in. Hundertwasserhausu, Ringu, klasycystycznego gmachu Parlamentu (siedziby Nationalrat i Bundesrat), fontanny z pomnikiem Ateny, neorenesansowej Opery, neogotyckiego Ratusza, placu Marii Teresy, monumentalnego Hofburga – rezydencji Habsburgów, Kolumny Morowa na placu Graben, katedry św. Stefana – najpiękniejszej świątyni gotyckiej Austrii, placu św. Stefana, secesyjnego zegara figurowego „Ankeruhr” (w nim postaci z historii Austrii), XVIII-wiecznej Fontanny Za-

ślubin i Pałacu Kinskich (miejsce urodzenia Józefa Poniatowskiego). Powrót na nocleg do Bratysławy.

**14 września 2003 r. (niedziela):**  
około godz. 6.00, po odebraniu suchego prowiantu i wykwaterowaniu nastąpi wyjazd do dzielnicy Petržalka, wejście do sektorów. O godz. 10.00 msza św. celebrowana przez Ojca Świętego. Planowany wyjazd z Bratysławy – około godz. 16.00. Powrót do Zakopanego, a następnie do Krakowa – w późnych godzinach wieczornych.

**CENA – 305 zł od osoby.** W cenie: autokar klasy LUX, 2 noclegi w hotelu koło Bratysławy (pokoje 2-, 3-, 4-osobowe z łazienkami lub w układzie „studio” – na 2 pokoje 1 łazienka, 1 śniadanie, 1 obiadokolacja, 2 x suchy prowiant. Opieka pilota, opieka duszpasterska, opłaty drogowe, autostradowe i parkingowe, ubezpieczenie NNW, KL i bagażu.

Cena nie obejmuje kosztów biletu wstępu do zwiedzanych obiektów (dotyczy obiektów podawanych w programie imprezy). Dla chętnych proponowana kwota na wstępy: ok. 7,5 euro – Hofburg, 150 koron słowackich – pozostałe obiekty. Program jest programem ramowym, kolejność zwiedzania może ulec zmianie i będzie podawana na bieżąco przez pilota grupy. Organizatorzy proszą o zabranie ze sobą śpiewnika (np. mogińskiego), różańca, składanego krzesła, parasola i płaszczy przeciwdeszczowych.

Zapraszamy do Biura Podróży GALEON.

## BIURO PODRÓŻY „GALEON”



W Biurze Podróży GALEON znajdziecie Państwo wiele propozycji wycieczek dla szkół, imprez dla zakładów pracy oraz ofertę wypoczynku w sezonie letnim.

Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego S.A., 31-959 Kraków, os. Górali 5.

Tel. 0-12 642-26-20, kom. 0606-394-103, tel. HTS centrala – 644-46-66 w. 57-60. www.galeon.krakow.pl, e-mail: galeon@galeon.krakow.pl

Najtaniej w hutniczej stacji

## NOTOWANIA BENZYNOWE

Ceny benzyny i oleju napędowego na stacji paliw Przedsiębiorstwa Transportu Samochodowego, położonej wewnątrz huty im. T. Sendzimira pozostają w tym tygodniu bez zmian. Za litr benzyny zapłacimy 3,33 zł, natomiast litr oleju napędowego kosztuje 2,79 zł. Ceny te należą nadal do najniższych w Krakowie. Zapraszamy!

## MERCEDESEM DO UNII

Przedsiębiorstwo Transportu Samochodowego jest jednym z największych przewoźników w Krakowie. Ostatnio tabor samochodowy hutniczej spółki wzbogacił się o dwa ciągniki „Mercedesa” i naczepy do nich, służące m.in. do bardziej bezpiecznego transportowania kręgów blachy.

– Otwarcie na Unię Europejską zmusza nas do spełniania standardów technicznych i bezpieczeństwa i dlatego musimy odnawiać tabor samochodowy – podkreśla WIESŁAW TRZEPLA prezes spółki.

Naczepy i ciągniki pochodzą z Niemiec. Każda ma ładowność 26 ton. Sama naczepa ma 13,6 metra, a więc największą długość dopuszczalną w wymogach europejskich, które mówią, że naczepa razem z ciągnikiem nie może przekroczyć długość 18 metrów...

Z komfortu jazdy mercedesem Actrosem o mocy 400 koni mechanicznych może być zadowolony Ryszard Turbasa, kierujący tą naczepą, który właśnie wrócił z Siedlec. Wyposażenia kabiny kierowcy mogłoby mu pozazdrościć wielu posiadaczy samochodów osobowych: demonstruje elektrycznie otwierane szyby, lusterka ustawiane elektrycznie, otwierający się szyberdach, przystosowane do potrzeb kierowcy, pojemniki, półki, dodatkowe światło, drugie, opuszczane łóżko, klimatyzację, podwójny sygnał dźwiękowy, specyficzną skrzynię biegów.

– Przy 89 km działa wyłącznik pompy paliwowej i tej szybkości przekroczyć nie można, takie są

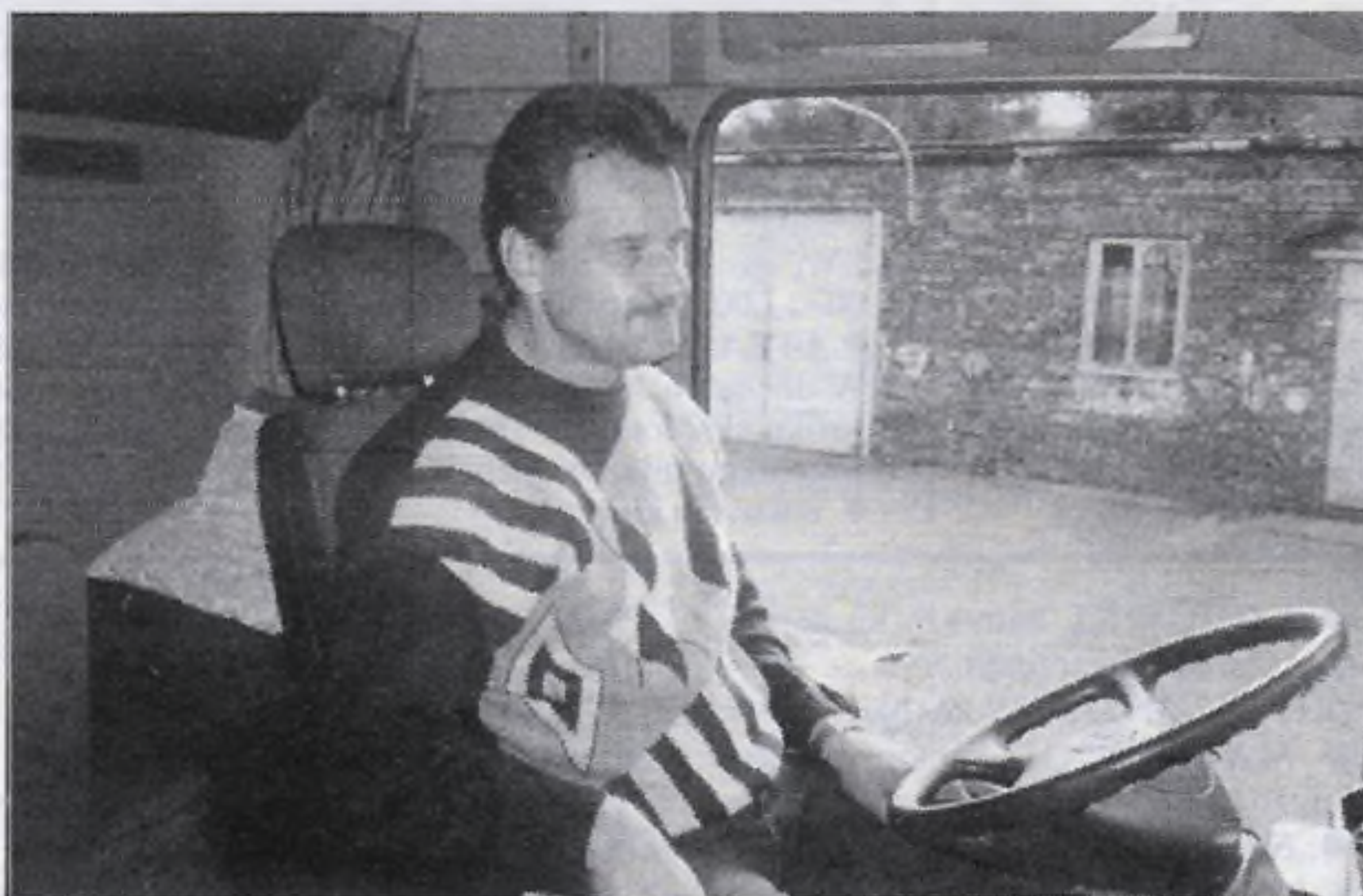
Do Deawoo wozimy je już 15 lat. Kiedyś „Tatrą”, potem – „Jelczami” z przyczepą – mówi.



Wkrótce nie będzie już można wozić stalowych kręgów blachy zabezpieczonych tylko stelażem. Koryto, takie jak w mercedesach kupionych ostatnio, pozwala na zabezpieczenie kręgów. Bez niego, przy gwałtownym

Dzisiaj PTS posiada około 30 pojazdów ciężarowych: o różnej nośności od 6 do 26 ton.

– Mamy już dwa ciągniki naczepowe, wkrótce wzbogacimy się o trzeci. Takie samochody znajdują się na wyposażeniu firm transportowych w Europie Zachodniej i powoli musimy przechodzić na ten standard europejski – mówi Bogdan Frączyk kierownik Biura Obsługi Klienta PTS.



Takiego mercedesa można Ryszardowi Turbasie pozazdrościć.

wymogi europejskie – odpowiada o osiągniętej przez ciężarówkę prędkości. W nocy R. Turbasa pokonał 800 kilometrów.

Demonstruje specjalny „tunel” do przewożenia kręgów. Dzięki niemu nie ma możliwości przesunięcia się ładunku: ani na boki ani do przodu. Kierowca wiozący w naczepie 16 ton ładunku, może się czuć bezpiecznie.

Ryszard Turbasa „za kierownicą” spędził 25 lat, w samym PTS pracował – 22. Poprzednim, starszym modelem mercedesa w ciągu 10 lat przejechał milion kilometrów. Zanim przesiadł się na „Mercedesa” jeździł „Tatrą”, „Starem” i „Bielazem”...

– Trzeba mieć wprawę do wożenia blachy w kregach: nie można gwałtownie hamować, zbierać ostro zakrętów, zrywać. My, jako PTS, specjalizujemy się w wożeniu kręgów.

nym hamowaniu krąg przelatuje przez kabinę! A taki krąg potrafi ważyć do 15 ton! Kierowca w takim przypadku nie ma szans.

Cały zestaw (ciągnik plus naczepa) waży 42 tony, razem z ładunkiem. W tym modelu ułatwiony jest załadunek. Przy przekroczeniu 20 ton samoczynnie opuszcza się dodatkowa oś jezdna. Na jednej z osi jest licznik kilometrów, by wiadomo było ile kilometrów przebyła sama naczepa.

R. Turbasa wozi kręgi z „Sendzimira”, ale tą przyczepą może wozić wszystko oprócz żywności i materiałów sypkich. Dach można odsunąć, rozbroić i przeprowadzać załadunek zarówno z góry jak i z boku.

Ciężarówki wracające po dowiezieniu towaru starają się w drodze powrotnej wracać z towarem. Udaje się to w około 75 kursów.

Baza sprzętu jeżdżącego PTS jest liczna. Firma posiada też 35 autobusów, a oprócz tego busy i mikrobusy. Jeden z nich, mogący przewieźć 20 osób pokonuje ostatnio regularnie trasę do Katowic, dowożąc do pracy pracowników centrali PHS.

– Dla nas, jeżdżących głównie na trasach krajowych, sezon przewożowy osób to wiosna i jesień. We wrześniu zwykle odnotowujemy zwiększony ruch. Z naszych autobusów korzystają przede wszystkim szkoły, grupy pielgrzymkowe z parafii, uczelnie i przedsiębiorstwa, które wyjeżdżają na różne trasy po całym kraju – mówi Krzysztof Turbasa mistrz eksploatacji taboru samochodowego, dyspozytor w PTS.

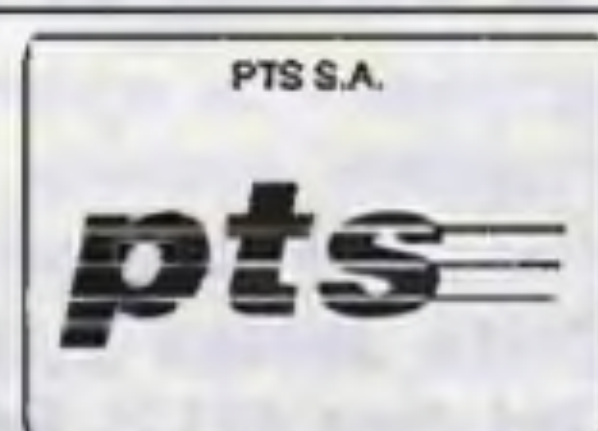
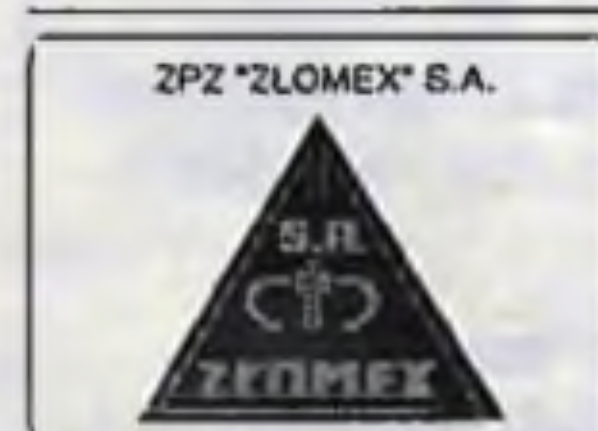
Bolączką firmy jest brak w bazie autobusowej autobusów o podwyższonych standardach, z klimatyzacją mogących udawać się w dłuższe zagraniczne trasy.

★★★

PTS powstał na bazie dawnego wydziału transportowego huty. W firmie pracują kierowcy z dużym doświadczeniem zawodowym.

Nowe wymogi Ustawy transportowej poparte kontrolami Inspekcji Transportu Drogowego wyeliminowały z rynku pojedynczych przewoźników. Dziś bowiem firmy prowadzące przewozy osobowe i towarowe muszą spełniać określone wymagania. Od nowego roku wymagane będą również aktualne koncesje na przewóz określonej grupy towarów. Do końca tego roku właściciele firm muszą uaktualnić wszelkie dokumenty certyfikaty i licencje, a pojazdy – co obowiązuje już dziś – spełniać określone wymagania techniczne.

– Nasi kierowcy nie mieli do tej pory z tego powodu żadnych problemów podkreśla B. Frączyk.





## Z NOTESU KIBICA

6.09 (sobota) – godz. 11, piłkarska małopolska liga juniorów: Krakus – Garbarnia Kraków; godz. 13, liga juniorów młodszych: Krakus – Garbarnia

6.09 (s) – godz. 15, piłkarska klasa B – grupa III: Błyskawica Wyciąże – Michałowianka, Galicja Raciborowice – Kosynierzy Łuczyce

6.09 (s) – godz. 17, piłkarska klasa A – grupa III: Wilga Koźmice Wielkie – Wisła Niepołomice

6.09 (s) – godz. 11, piłkarska klasa C – grupa wielicka: Zryw Szarów – Wisła II Niepołomice; godz. 17: Puszcza II Niepołomice – Targowianka

7.09 (niedziela) – godz. 11, piłkarska klasa A – grupa I: Wiarusy Igołomia – JKS Żelków; godz. 16: Sokół Kocmyrzów – Wisła Rząska, Wawrzynianka – Płomień Jerzmanowice; godz. 16.30: Grębałowianka – Bibiczanka

7.09 (n) – godz. 11, piłkarska klasa B – grupa III: Sparta Skrzyszowice – Polanowice

7.09 (n) – godz. 12, piłkarska małopolska liga juniorów: Hutnik – Wisła Kraków; godz. 12, liga juniorów młodszych: Hutnik – Wisła

7.09 (n) – godz. 15, trzecia liga piłki nożnej: Hutnik – Hekó Czeremno

7.09 (n) – godz. 15, piłkarska klasa C – grupa III: Orzeł Zastów – Michałowianka II (boisko w Raciborowicach)

7.09 (n) – godz. 16.30, piłkarska klasa A – grupa III: Czarnochowice – Nadwiślanka Nowe Brzesko; godz. 17: Złomex Branice – Czarni Staniątki

7.09 (n) – godz. 17, czwarta liga piłki nożnej: Puszcza Niepołomice – Świt Krzeszowice

7.09 (n) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa: Szreniawa Koszyce – Garbarnia II Kraków

10.09 (środa) – godz. 17, czwarta liga piłki nożnej: Cracovia II – Puszcza

10.09 (ś) – godz. 17, piłkarska klasa okręgowa: Nadwiślan Kraków – Szreniawa.

## ATAKOWALI

## W TĘ SAMĄ STRONĘ

Wydawało się, jakby beniaminkowie klasy okręgowej nie chcieli sobie wyrazić krzywdy i w spotkaniu Błękitni Modlnica – Szreniawa Koszyce padł bezbramkowy. Stało się tak choć pod obydwo bramkami bardzo często było gorąco. W pierwszej połowie nacierali goście – najbliższy gola był Robert Jarzmik, który przyspieszył w słupek – a po zmianie stron ataki dalej sunęły na tę samą bramkę, tyle że już bronią przez Szreniawę. Pierwsze miejsce zajmuje Tramwaj Kraków – 10 pkt, a Szreniawa znajduje się na czwartej pozycji – 7. (dan)

## ZAPISY W WANDZIE

Drugoligowa sekcja siatkówki Wandy zaprasza chłopców z rocznika 1990 i młodszych, chcących do uprawiania tej dyscypliny, do podjęcia treningów w nowohuckim klubie. Zajęcia odbywają się dwa razy w tygodniu, we wtorki i piątki, w godz. 18–19.30, w hali przy ul. Odmogile. Chętni mogą zgłaszać się do trenera Adama Fika. Również sekcja tenisa stołowego Wandy prowadzi nabór dzieci. Zajęcia prowadzone przez trenerki Annę Kursakową i Annę Rączkę rozpoczną się w przyszłym tygodniu, a odbywać się będą w poniedziałki i środy, w godz. 16–17.30, w klubowej hali. (dan)

WAŻNE,  
CO WPADŁO

STAŁ STAŁOWA WOLA – HUTNIK 1-0 (0-0)

1-0 Szarowski (85).

HUTNIK: Sotnicki – Stanula, Atanaskovič, Pasioneck, Kostera (77, Kolo-dziej) – Blachacz (60, Morawiec), Kaczor, Kwieciński, Kępa – Madejski (86, Kapelak), Kozielec.

Sędziował Jacek Karpeta z Radomia. Czerwone kartki: Kasiak oraz Kwieciński; żółte kartki: Ożóg, Szarowski oraz Kępa, Madejski, Kwieciński (2). Widzów 1 tys.

Gra krakowian była lepsza niż wynik – zresztą całe spotkanie było niezłe – ale w futbolu liczy się to, co w siatce, a nie opinie obserwatorów. Niestety, do bramki trafili gospodarze, a zrobili to pod koniec spotkania, kiedy nie było czasu odrobić straty. Mieczysław Ożóg dośrodkował z rzutu różnego. Marek Drozd przedłużył podanie do Tomasza Szarowskiego, który celnie uderzył z woleja. Za chwilę mogło być jeszcze gorzej, lecz Ożóg trafił w słupek.

Nie musiało jednak tak być. Krakowscy piłkarze nie byli bowiem gorszym zespołem, a przez długie minuty to oni mieli nawet przewagę. Na początku co prawda zagrozili im Dariusz Micha-

lak i Antoni Ślusarczyk, lecz później częściej atakowali i strzelali hutnicy. W 19 min po podaniu Tomasza Kozielec Piotr Madejski huknął mocno, ale nad poprzeczkę. Nie wykorzystali także krakowianie, a konkretnie Paweł Kępa, ładnej akcji Roberta Stanuli. Pomocnik Hutnika strzelił obok bramki, podobnie jak Tadeusz Kaczor, mając naprzeciw siebie jedynie bramkarza.

Dziesięć minut po przerwie krakowianie mieli przewagę jednego zawodnika. Ostatni obrońca ze Stałowej Woli Andrzej Kasiak sfaulował uciekającego mu Kępa i arbiter wyrzucił piłkarza Stali z boiska. Ale o dziwo tej różnicy nie dało się odczuć, gdyż ambit-

ni gospodarze walczyli ile sił, a do tego umiejętnie prowokowali krakowian. Dał się nawet wypuścić najbardziej rutynowany gracz Hutnika, Rafał Kwieciński i po dwóch żółtych kartkach również musiał opuścić boisko. W grze dziesięciu na dziesięciu lepszy okazał się spadkowiec z drugiej ligi i jemu przypadł komplet punktów. (dan)

1. Kolporter	5	12	13-4
2. Wisła II	5	10	9-5
3. Stał Stałowa Wola	5	10	7-5
4. Resovia	5	9	8-6
5. Stał Rzeszów	5	8	6-3
6. Proszowianka	5	8	8-6
7. Hetman Zamość	5	7	9-7
8. Heko Czeremno	5	7	5-3
9. Górnik Wieliczka	5	7	9-8
10. Pogoń Staszów	5	7	7-6
11. Hutnik Kraków	5	7	7-8
12. Polonia Przemyśl	5	5	8-11
13. Siarka Tarnobrzeg	5	4	3-8
14. Sandecja N. Sącz	5	3	4-8
15. Tomasovia	5	2	3-10
16. Motor Lublin	5	0	6-14

## TRENUJĄ POD WŁASNĄ SIATKĄ

Długie wyjazdy czekają drugoligowych siatkarzy Wandy Intro Dajwór, większość ich rywali wywodzi się bowiem z miejscowości środkowej Polski. Mówiło się nawet, że nowohucki klub wraz z innymi drużynami z naszego województwa – zostały rozdzielone na dwie grupy – będzie interweniował w siatkarskim związku, ale ostatecznie do tego nie doszło.

Koszty rywalizacji w tym sezonie znacznie więc wzrosną, a sam klub nie ma wystarczającej gotówki, by utrzymać siatkarską sekcję przez najbliższe miesiące. Nie stać też sponsora, bo to będzie jednak spory wydatek. Obie strony mają więc podzielić się kosztami, Wanda ma m.in. pokryć organizację spotkań we własnej hali.

Nowohucki zespół – prowadzony przez trenera Adama Fikę – cały czas trenuje na własnych obiektach, na jakikolwiek dłuższy wyjazd nie było bowiem pieniędzy. Początkowo były to zajęcia wytrzymałościowe, pracowano nad

siłą, niedawno zawodnicy przeszli do treningów typowo siatkarskich. Rozgrywki rozpoczną się w październiku, zatem wnet przyjdzie pora spotkań sparingowych. Oprócz meczów towarzyskich (do pięciu gier) Wanda wystąpi także w Pucharze Polski. Powinno to wystarczyć do właściwego przygotowania.

O części zmian personalnych już informowaliśmy. Ale przypomnijmy, że odeszli Krzysztof Makaryk i Marek Klamrzyński. Do Stanów Zjednoczonych wyjechał Marcin Krakowski, lecz podobno ma powrócić jeszcze przed sezonem i wznówić zajęcia. W USA był Paweł Orzeł, który już rozpoczął treningi z zespołem. Jedynymi nowymi zawodnikami będą dwaj wysocy juniorzy. Do Macieja Żuchnickiego (o nim informowaliśmy) dołączył jeszcze Witold Winiarczyk. Innych nowych zawodników, zwłaszcza bardziej doświadczonych, trudno się spodziewać, bo ich pozyskanie trochę by kosztowało. (dan)

## W NIŻSZYCH KLASACH

Takiego lania nikt w Grębałowie nie przewidział, ale w takich meczach różnych rzeczy można się spodziewać. Zmierzyli się wszak aspirujący do „okręgówki” sąsiedzi, Grębałowianka z Sokółem Kocmyrzów. Skończyło się na wysokim zwycięstwie gości 5-0 (1-0), którzy umiejętnie kontrolowali rywali. Bramki: Bodzioch 4, Marzec. W innych meczach grupy I klasy A: Zie-leńczanka – Wawrzynianka 1-1 (1-1), dla gości Gorczowski; Partyzant Do-jazdów – Wisła Rząska 1-2 (0-1); Sańka; Bibiczanka – Wiarusy Igołomia 1-2 (0-1); Kopacz 2. Prowadzi Płomień Jerzmanowice – 9 pkt, 2. Sokół – 6, 4. Wiarusy – 6, 9. Partyzant –

4, 10. Grębałowianka – 3, 11. Wawrzynianka – 2.

Obudzili się rezerwiści Hutnika, którzy rozgromili Victorię/Krak Gamma 8-0 (3-0): Dutka 3, Kołodziej 3, Mielec, Morawiec. Nareszcie też wygrała Wanda, która pokonała Wisłę Jeziorzany 3-0 (2-0): Jeziorski, Przybycień, Żółciak. W tej grupie klasy A na czele jest Radziszowianka – 12 pkt, 8. Wanda – 4, 10. Hutnik II – 3.

Dużo bramek padło w III grupie A klasy i dobrze spisały się drużyny z okolic Nowej Huty. Złomex Branice wygrał na wyjeździe z Rożnową 3-1 (0-1): Przeniosło, Kalisz, Suder; Wisła Niepołomice – Czarni Staniątki 4-

0 (3-0): Kaczmarzki, Markut, Ołowski, samob.; Piłkarz Podłęże – Nadwiślanka Nowe Brzesko 3-3 (0-1), dla gości: Czopek, Oraczewski, Witek. Lideruje Wisła – 9 pkt, 7. Nadwiślanka – 4, 11. Złomex – 3.

Klasa B – grupa III. Galicja Raciborowice – Słomniczanka II 3-0, Kosynierzy Łuczyce – Błyskawica Wyciąże 0-1.

Klasa C – grupa III. Strażak Goszcza – Orzeł Zastów 0-2.

Klasa C – grupa wielicka. Puszcza II Niepołomice – Rogowianka Wolica 0-0, Wilga Gólkowice – Wisła II Niepołomice 3-1.

(dan)

## W CZWÓRKĘ NA EKSTARKLASĘ

Tylko cztery zawodniczek liczy pierwszoligowa drużyna tenisistek stołowych Wandy. Są to Milena Feliks, Barbara Janda, Anna Kursakowa – jednocześnie jest trenerem – i Anna Rączka. A przypomnijmy, że w tej lidze w meczu występuje właśnie tyle pingpongistek. Może więc okazać się, że w jakimś spotkaniu Wandzie może zabraknąć reprezentantek (trzy z nich podpisały już nowe umowy). Te obawy nie są bezpodstawne, gdyż w ostatnich tygodniach problemy zdrowotne miała Feliks, która prawie połowę wakacji spędziła w szpitalu. – Będziemy się starać pozyskać jakąś juniorkę – odpowiedziała nam Anna Kursakowa. Rzecz w tym, że okres transferów minął ponad miesiąc temu.

W Wandzie jednak nie kryją, że w tym składzie będą starały się powrócić do ekstraklasy. Temu też podporządkowa-

ne są przygotowania – bierze w nich już udział Feliks – do nowego sezonu, który rozpocznie się w październiku. Pieniężny oczywiście na zgrupowanie nie było i wszystkie zajęcia, nawet dwa razy dziennie, odbywają się w Nowej Hucie.

Na szczęście wydaje się, że udało się pozyskać dla drużyny sponsora i negocjacje mają być bliskie zakończenia. – Nie wiem, czy sobie życzyć, aby go wymienić, dlatego więcej szczegółów nie podam – powiedziała trener Kursakowa. A dla tenisistek stołowych Wandy bardzo ważne jest pozyskanie takiego dobroczyńcy, gdyż klub oczywiście nie ma funduszy i zdecydowana większość wydatków ma być opłacana z kasy sekcji, która sama musi zdobywać pieniądze. (dan)

Jeszcze w pierwszej połowie juniorzy Krakusa spisywali się jako tako, ale po przerwie jakby ich już na tarnowskim boisku nie było. Dopiero po ostatniej akcji spotkania piłkarze z Nowej Huty mogli mieć jakieś powody do zadowolenia, bo Krauss trafił do bramki gospodarzy. Tyle że wcześniej bardzo często schylał się do siatki bramkarz Krakusa. Tarnovia – Krakus 7-1 (2-0).

MŁODSI  
POMŚCILI

Także piłkarze Hutnika nie zdobyli punktu w wyjazdowym spotkaniu z Unią Oświęcim, chociaż gospodarze nie byli lepszym zespołem. W jednym, ale najważniejszym przewyższali krakowian. Byli skuteczniejsi i wygrali 3-2 (2-1), dla gości obydwa gole uzyskał Jarosz.

Na czele Małopolskiej Ligi Juniorów znajduje się Wisła – 9 pkt. Trzeci jest Hutnik – 6, a Krakus spadł na trzynaste, przedostatnie miejsce – 1.

W lidze juniorów młodszych gracz Krakusa srodcie zemścił się za porażkę pierwszej drużyny, gromiąc Tarnovię 8-0. Również Hutnik pokonał oświęcimskich rywali, tyle że 3-0. Na czele jest Wisła – 9 pkt, tyle samo ma drugi Hutnik, a Krakus zajmuje szóstą lokatę – 6. (dan)

## ODDALI POLE

Lider grupy zachodniej czwartej ligi małopolskiej, Garbarnia Kraków, był bezlitosny dla piłkarzy Puszczy Niepołomice. Zespół z Ludwinowa wygrał 4-0 (1-0), a na tym nie powinno się skończyć, gdyż kolejnych okazji gospodarzom nie brakowało. Ale „garbarze” mają w tym sezonie to do siebie, że tamszą prawie każdego rywala i z taką grą są głównym kandydatem do awansu. Choć gracz Puszczy przy okazji nie ustrzegł się błędów. Po stracie pierwszej bramki wydawało się, jakby stwierdzili, że tak musi być i następne gole muszą paść. Z łatwością oddawali więc pole gospodarzom i stracili dwa razy więcej bramek niż we wszystkich wcześniejszych meczach. Na czele tabeli znajduje się Garbarnia – 13 pkt, Puszcza jest szósta – 8.

## TRENUJ Z SZATKO

Nowohucka Szkoła Tenisa Stołowego „Joolla” zaprasza dzieci i młodzież do lat 16 na zajęcia w tej dyscyplinie sportu. Odbywają się one w Szkole Podstawowej nr 143 (os. Kościuszkowskie), a chętni mogą zgłaszać się w poniedziałki i środy, w godz. 17–18. Treningi prowadzi świetna pingpongistka, wielokrotna mistrzyni Polski i medalistka mistrzostw Europy, Jolanta Szatko-Nowak. (dan)

„OŚWIECENIA”  
NADAL GÓRĄ

Po krótkiej przerwie wznowiono rozgrywki w ramach IV ligi krakowskiego futsalu. Drużyna „OŚWIECENIA” zajmująca po I rundzie pozycję lidera udanie rozpoczęła II rundę. W trzech kolejnych meczach odniosła zdecydowane zwycięstwa; OŚWIECENIA – KZG 20:2 (M. Kubala 5, Ł. Kubala 4, Ł. Wołczyk 4, M. Marek 2, K. Maciejowski 2, Ł. Izbiński, A. Turczyk, A. Kowalski), OŚWIECENIA – SALOS 9:4 (Ł. Kubala 3, Ł. Wołczyk 3, M. Marek, M. Cieśla i Ł. Izbiński), OŚWIECENIA – TELENETCOM 8:3 (K. Maciejowski 3, A. Turczyk, Ł. Izbiński, M. Marek, Ł. Wołczyk, M. Kubala).

Po trzech kolejnych 2 rundy na czele tabeli znajduje się „OŚWIECENIA”, które zgromadziło 40 punktów, (stosunek bramek 116:25). (mh)



## W NOWEJ SIEDZIBIE

Od połowy sierpnia br. Rada i Zarząd Dzielnicy XVIII obradują w nowej siedzibie. O powodach przenosin rozmawiamy z przewodniczącą Rady Józefem Krężółką.

• **Panie Przewodniczący, co zmiana siedziby oznacza dla przeciętnego mieszkańca?**

– Przede wszystkim lepsze warunki, w jakich możemy go przyjąć i z nim porozmawiać. Nie bez znaczenia jest i to, że siedziba Rady znajduje się nadal w tym samym budynku, czyli w os. Centrum B 6 – zajmujemy lokal, w którym jeszcze nie tak dawno funkcjonowała Telekomunikacja Polska S.A., a który od kilku miesięcy stał pusty.

• **Czy przeprowadzka była konieczna?**

– Niestety tak. Każdy, kto odwiedził naszą poprzednią siedzibę widział rozlatujące się klepki podłogowe, wiecznie naprawiane drzwi, niedomykające się okna. Ale to nie te

– dość obskurne warunki – były głównym powodem przenosin. Problemem była przestarzała i nigdy gruntownie nie remontowana instalacja elektryczna, z którą mieliśmy prawdziwe utrapienie. Bywało, że przez dwa dni nie mieliśmy prądu, a to oznaczało brak jakiejkolwiek komunikacji komputerowej z Urzędem Miasta. Grożono nam zresztą demontażem licznika, gdyż instalacja elektryczna działała na przysłowiowe „słowo honoru”. Do tego dochodziły awarie instalacji gazowej i wodno-kanalizacyjnej. Po prostu, zajmowany przez ostatnie lata przez Radę Dzielnicy lokal wymagał pilnego i gruntownego remontu, z wymianą wszelkich instalacji łącznie. Taki remont wiązałby się

oczywiście z ogromnymi kosztami, a niezależnie od kosztów, na kilka miesięcy i tak musielibyśmy szukać pomieszczeń zastępczych.

• **Na szczęście okazało się, że w tym samym budynku jest puste pomieszczenie, do którego wystarczy się wprowadzić.**

– Tak. Lokal ten został kilka lat temu gruntownie zmodernizowany przez Telekomunikację, więc odpadł problem remontu. Teraz funkcjonujemy w warunkach, w jakich od lat funkcjonują inne Rady Dzielnicy. Jest ładnie i przestronnie, ale trudno mówić o luksusach. Po prostu, wreszcie działamy w przyzwoitych warunkach.

• **Dziękuję za rozmowę.**

(f)

## REMONT MOSTU NIEZBĘDNY

Rada Dzielnicy XVIII w trakcie sesji odbytej 28 sierpnia br. podjęła uchwałę, w której radni zawnieśli o zapewnienie w budżecie Miasta Krakowa na rok 2004 odpowiednich środków na budowę mostu w ciągu ul. Ostafina (Górka Kościelnicka). Swoje wnioski radni uzasadnili tym, iż projekt budowlano-wykonawczy na budowę mostu został wykonany w roku 2002, a stan techniczny istniejącego mostu stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa pieszych i pojazdów, które z niego korzystają.

## „NIE” DLA ALKOHOLU W „SABIE”

Rada Dzielnicy negatywnie zaopiniowała sprzedaż napojów alkoholowych kategorii ABC w sklepie-deliatesach „SABA” zlokalizowanych w Krakowie, os. Uroczysko 11 (przy al. Róż). Wcześniej projekt uchwały uzyskał negatywną opinię Zarządu Dzielnicy XVIII.

## NAJPIERW W „HERKULESIE”

Specjalną uchwałą Rada Dzielnicy zdecydowała o przeniesieniu kwoty 4 tys. zł z zadania pod nazwą: Klub „Wersalik” – remont toalet (Wniosek nr 23) na zadanie pod nazwą: Klub „Herkules” – remont toalet (Wniosek nr 25). Przeniesienie środków przegłosowano na wniosek Ośrodka Kultury Kraków-Nowa Huta.

## NA POMPĘ I UBRANIA BOJOWE STRAŻAKÓW

W trakcie sesji odbytej 28 sierpnia radni podjęli uchwałę w sprawie tzw. zadań powierzonych w zakresie Programu Poprawy Bezpieczeństwa dla Miasta Krakowa „Bezpieczny Kraków” na rok 2004. W ramach Programu, radni postanowili przekazać kwotę 5 tys. zł na dofinansowanie zakupu pompy dla Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej w Krakowie oraz 2 tys. zł na zakup ubrań bojowych i obuwia dla OSP w Kościelnikach.

## PRZETARG PRZYNIÓSŁ OSZCZĘDNOŚĆ

W związku z tym, że w wyniku przetargu na montaż monitoringu wizyjnego na pl. Centralnym udało się zaoszczędzić 8300 zł, kwotę tę radni Dzielnicy XVIII postanowili przeznaczyć na inne najpilniejsze potrzeby w zakresie poprawy bezpieczeństwa. I tak: 4 tys. zł postanowiono przeznaczyć na zakup ubrań bojowych i obuwia dla OSP w Kościelnikach, a 4300 zł na zakup kamizelek kuloodpornych dla policjantów z XVIII Komisariatu Policji.

## NOWE TWARZE W DZIELNICOWYM ZESPOLE KOORDYNACYJNYM

Rada Dzielnicy podjęła uchwałę, w której zaproponowano uzupełnienie Dzielnicowego Zespołu Koordynacyjnego działającego w ramach Programu Poprawy Bezpieczeństwa „Bezpieczny Kraków” o dwie osoby: Lesława Adamiaka – przedstawiciela Szkoły Aspirantów Państwowej Straży Pożarnej, Teresę Kielian – przedstawicielkę Wspólnot Mieszkaniowych i Marcina Witka ze Straży Miejskiej. (f)

Dla organizacji pozarządowych

## DZIELNICOWY KONKURS GRANTOWY

Rada Dzielnicy XVIII ogłasza Konkurs Grantowy na projekty realizowane w roku 2004 dla organizacji pozarządowych działających na terenie dzielnicy.

Konkurs ogłasza się w następujących obszarach:

### 1) OPIEKA SPOŁECZNA:

a) Pomoc społeczna – punkty pomocy doraźnej, pomoc rzeczowa i żywnościowa dla ubogich i bezdomnych

kwota – 5000 zł

b) Bezpieczeństwo i przeciwdziałanie patologiom społecznym – organizacja wolnego czasu i aktywizacja społeczna dzieci i młodzieży

kwota – 3000 zł

### 2) EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA:

a) Organizacja wypoczynku zimowego i letniego dla dzieci i młodzieży

kwota – 7000 zł

### 3) KULTURA FIZYCZNA I SPORT

a) Organizacja imprez sportowo-rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży

kwota – 10 000 zł

### 4) LOKALNE WYDARZENIA KULTURALNE

a) Lokalne społeczne inicjatywy kulturalne

kwota – 5000 zł

Organizacje pozarządowe ubiegające się o środki w ramach Dzielnicowego Konkursu Grantowego zobowiązane są do terminowego (to jest do 30 września 2003 r.) złożenia wniosku wraz z załącznikami w Radzie Dzielnicy XVIII, os. Centrum B, bl. 6.

**RADA I ZARZĄD DZIELNICY XVIII:** os. Centrum B 6, telefon: 644-78-40. Przewodniczący: Józef Krężółek, zastępca przewodniczącego: Stanisław Maranda, członkowie Zarządu: Krystyna Jastrzębska, Stanisław Głowacz, Anna Kurczyna. Dyżur przewodniczącego: każdy wtorek, godz. 16.00 do 17.00. Dyżur zastępcy przewodniczącego i członków Zarządu: każdy poniedziałek, godz. 16.00-17.00. **Biuro Rady i Zarządu czynne:** poniedziałek – godz. 11.00 do 16.00, wtorek, środa i piątek – godz. 9.00 do 13.00.





**RADA I ZARZĄD DZIELNICY MISTRZEJOWICE**  
**Przewodniczący:** Stanisław Zięba, **zastępca przewodniczącego:** Jan Grzegorz Zynek, członkowie zarządu: Andrzej Mazur, Piotr Świątek, Wiesław Zajac.

Biuro Rady Dzielnicy: ul. Miśnieńska 58, os. Tysiąclecia, tel. 648-96-18, czynne od poniedziałku do czwartku w godz. 9.00-17.00, piątek godz. 7.30-15.30, środa – bez przyjmowania stron.

Dyżury przewodniczący lub zastępca czwartki godz. 14.00-17.00, członkowie zarządu wtorki godz. 14.00-17.00.

**Dyżury:** Policja – wtorek w godz. 15.00-17.00, kierownicy rewirów: tel.: 615-36-17; Straż Miejska – poniedziałek w godz. 16.00-17.00.

## XI SESJA RADY DZIELNICY MISTRZEJOWICE

W dniu 28 sierpnia br. odbyła się XI sesja Rady Dzielnicy Mistrzejowice. Sesję otworzył przewodniczący Rady i Zarządu Dzielnicy XV Stanisław Zięba. Po przyjęciu protokołu z ostatniej sesji oraz zatwierdzeniu porządku obrad, Rada przystąpiła do omawiania projektów uchwał. W pierwszej radni **negatywnie** zaopiniowali propozycję sprzedania pod obiekty handlowe części działek w rejonie skrzyżowania ul. Wiślickiej z ul. gen. L. Okulickiego. Zgodnie z dokumentacją oraz przeprowadzoną w terenie wizją lokalną, wspomniane obiekty miałyby być usytuowane na terenie Parku Tysiąclecia, na wysokości postoi taksówek (ul. Wiślicka). Rada Dzielnicy Mistrzejowice w 2000 r. w podjętej uchwale określiła granice Miejskiego Parku Mistrzejowice i postanowiła zagospodarować tereny zielone na rzecz rekreacji i wypoczynku mieszkańców. W tym samym roku radni **negatywnie** zaopiniowali usytuowanie na tym terenie prowizorycznych kiosków warzywnych. Dodatkowo należy podkreślić, że wszystkie chodniki i alejki w rejonie parku zostały wyremontowane, a proponowana lokalizacja obiektów handlowych wymuszałyby dojazd samochodów dostawczych po chodniku. Dlatego Rada negatywnie zaopiniowała wspomnianą lokalizację.

W kolejnej uchwale radni przeznaczili kwotę 12 000 zł na zadanie powierzone Dzielnicy pn. „remont chodnika na terenie ogródka jordanowskiego przy Klubie Kultury KUŹNIA w os. Złotego Wieku”. W związku z niwelacją terenu ogródka jordanowskiego konieczne jest przeprowadzenie remontu wspomnianego chodnika, który biegnie przez środek ogródka.

Następne dwie uchwały to „zbieranie środków” na budowę chodnika wraz z oświetleniem od ul. Piasta Kołodzieja do ul. gen. K. Sosnkowskiego wzdłuż parkanu kościoła pw. M. B. Nieustającej Pomocy w os. Boh. Września. W związku z umową użyczenia gminie przez parafię pasa terenu, realna stała się budowa tego chodnika. Jak już wspominaliśmy, od kilku lat Rada Dzielnicy w corocznym budżecie przeznaczała środki na to zadanie i w związku z niemożnością jego realizacji (gmina nie może inwestować na terenie prywatnym) przenosiła je na inne inwestycje. W wyniku prowadzonych rozmów z Zarządem Gospodarki Komunalnej, Przewodniczący Rady i Zarządu Stanisław Zięba uzyskał zapewnienie, że jeszcze w tym roku będzie możliwe wykonanie dokumentacji i budowa tego chodnika.

Radni wierzą, że nabrzmiały od kilku lat problem nareszcie definitywnie zostanie rozwiązany.

Przesunięcia środków finansowych w ramach zadań priorytetowych – „informacja i łączność z mieszkańcami” – były przedmiotem dwóch kolejnych uchwał. Kwotę 6600 zł radni przeznaczyli na dofinansowanie organizowanych przez Radę Dzielnicy imprez z udziałem mieszkańców. Część tych środków zostanie przeznaczona na organizację, tradycyjnej już, Wieczery Wigilijnej dla osób znajdujących się w trudnej sytuacji życiowej oraz Imprezy Mikołajowej dla dzieci. Rada Dzielnicy Mistrzejowice, jak co roku, zakupi paczki świąteczne. Jak niestety widać, powiększa się rzesza ludzi, którzy egzystują na granicy ubóstwa. Fakt, iż piszący artykuły dla Dzielnicy Mistrzejowice do „Głosu-Tygodnika Nowohuckiego” nie pobiera żadnych wynagrodzeń, umożliwił objęcie pomocą większej, niż dotychczas, grupy ludzi.

Staraniem Rady i Zarządu Dzielnicy Mistrzejowice, faktem stało się połączenie komunikacyjne od ronda Piastowskiego do cmentarza w Batowicach. Z dniem 30 sierpnia br. uruchomiona została nowa linia autobusowa nr 136. Linia ta kursuje we wszystkie dni tygodnia na trasie: Rodno Czyżyńskie – ul. Marii Dąbrowskiej – ul. Gen. Andersa – ul. Dunikowskiego – ul. Mikołajczyka – ul. Piasta Kołodzieja – os. Piastów (również w rejonie Urzędu Skarbowego) – ul. Powstańców – Cmentarz Batowice – Prądnik Czerwony. Obsługa linii realizowana będzie taborem MidiBus. Już w 2000 r. Rada Dzielnicy Mistrzejowice w podjętej uchwale wniosowała o przeniesienie końcowego przystanku linii 153 i 159 z os. Piastów do cmentarza w Batowicach. Ponieważ MPK, a także Urząd Miasta Krakowa, oceniały propozycję Dzielnicy negatywnie (ze względu na dodatkowe koszty) po raz kolejny w kwietniu br. Rada ponowiła uchwałę. W uzasadnieniu podkreślono, że ten sposób rozumowania jest społecznie nieuzasadniony, ponieważ brak połączenia z kierunku Nowej Huty z bardzo dużą nekropolią, jaką jest cmentarz w Batowicach, utrudnia mieszkańcom dojazd. Niewątpliwie w uruchomieniu tej linii pomogły interwencje przewodniczącego Rady i Zarządu Dzielnicy Stanisława Zięby, który jest zarazem radnym Miasta Krakowa. Cieszy zatem fakt, że uwzględniono rację Rady Dzielnicy Mistrzejowice, która kierowała się wolą mieszkańców.

(W.Z.)

### Rada Dzielnicy XV m. Krakowa – Mistrzejowice

ogłasza

### Konkurs Grantowy Dzielnicy XV na I półrocze 2004 roku

W Dzielnicowym Konkursie Grantowym Rada Dzielnicy XV na 2004 rok (I półrocze), w ramach współpracy z organizacjami pozarządowymi, dokonała wyboru następujących obszarów i priorytetowych celów:

- 1) Pomoc społeczna
- 2) Edukacyjna opieka wychowawcza
- 3) Kultura fizyczna i sport
- 4) Lokalne wydarzenia kulturalne
- 5) Ochrona zdrowia

Organizacje pozarządowe ubiegające się o środki w ramach Konkursu Grantowego Dzielnicy XV na I półrocze 2004 roku zobowiązane są do terminowego złożenia wniosków wraz z załącznikami w Biurze Rady Dzielnicy XV do 30 września 2003 r. Obowiązujący wzór wniosków na 2004 r. jest do pobrania w Biurze Rady Dzielnicy XV Mistrzejowice, ul. Miśnieńska 58.

Prosimy o wcześniejszy kontakt telefoniczny pod numerem 648-96-18.



## KONKURS GRANTOWY W DZIELNICY XIV „CZYŻYNY”

Rada Dzielnicy XIV „Czyżyny” Miasta Krakowa, uchwałą nr XII/108/03 z dnia 28.08.2003r., przystąpiła do Dzielnicowego Konkursu Grantowego na 2004 r.

### I. PRIORYTETOWE OBSZARY I CELE WSPÓŁPRACY.

Rada Dzielnicy XIV, na podstawie zarządzenia nr 1026/2003 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 17 lipca 2003 r. w sprawie przyjęcia priorytetowych celów współpracy Miasta Krakowa z organizacjami pozarządowymi w 2004 r. i kryteriów oceny projektów, określiła następujące cele priorytetowe:

#### 1. EDUKACYJNA OPIEKA WYCHOWAWCZA:

– organizacja wypoczynku letniego dla dzieci i młodzieży (20 000 zł)

#### 2. KULTURA FIZYCZNA I SPORT:

– organizacja imprez sportowo-rekreacyjnych dla dzieci i młodzieży (5000 zł)

### II. KRYTERIA OCENY PROJEKTÓW.

Projekty zgłoszone do Konkursu Grantowego oceniane będą według następujących kryteriów (określonych w Zarządzeniu nr 1026/2003 Prezydenta Miasta Krakowa z dnia 17 lipca 2003 r.):

1. Merytoryczna wartość projektu, jego zbieżność z hierarchią potrzeb i zadań Miasta.
2. Wymierne korzyści płynące dla mieszkańców Miasta:
  - zapotrzebowanie społeczne na usługi świadczone w ramach projektu,
  - adresat projektu, środowisko i liczba osób objętych projektem.
3. Koszty projektu, w tym:
  - wysokość wkładu własnego wnioskodawcy,
  - udział innych źródeł finansowania,
  - struktura wydatków.
4. Perspektywy kontynuacji projektu i potencjalne źródła jego dalszego finansowania.
5. Stosunek ponoszonych nakładów do długofalowych efektów projektu.
6. Dokonania wnioskodawcy w obszarze tematyki projektu, kompetencje i doświadczenia organizacyjne realizatorów.
7. Dotychczasowa współpraca wnioskodawcy z samorządem i z innymi instytucjami publicznymi, zgodność tematyki i zakresu wniosku z celami statutowymi wnioskodawcy.

### III. DOKUMENTY, TERMINY I MIEJSCE ICH SKŁADANIA.

Formularze obowiązującego wniosku o dotację są wydawane:

- w Kancelarii Magistratu, pl. Wszystkich Świętych 3/4,
- w siedzibie Wydziału Spraw Społecznych, ul. Grunwaldzka 8, Referat ds. Współpracy z Organizacjami Pozarządowymi (II piętro, pok. 230-232),
- w siedzibie Rady i Zarządu Dzielnicy XIV Miasta Krakowa, os. Dywizjonu 303 nr 34.

Formularze w wersji elektronicznej dostępne są na stronie internetowej: [www.krakow.pl/samorząd/organizacje/](http://www.krakow.pl/samorząd/organizacje/)  
Wnioski wraz z wymaganymi załącznikami należy składać w siedzibie Rady i Zarządu Dzielnicy XIV „Czyżyny” Miasta Krakowa, os. Dywizjonu 303 nr 34 w nieprzekraczalnym terminie do dnia:

- 30 września 2003 r. na projekty całoroczne i projekty krótkoterminowe realizowane w I półroczu roku realizacji,
- 30 marca 2004 r. na projekty krótkoterminowe realizowane w II półroczu roku realizacji, w tym projekty związane z letnim wypoczynkiem dzieci i młodzieży. **W tym przypadku projekty należy składać po uprzednim przystąpieniu do II etapu Konkursu Grantowego przez Radę Dzielnicy XIV.**



# ZAKONSPIROWANE DOMY

(CIAĞ DALSZY ZE STR. 1)

Domy zakonspirowane, tzw. meliny, to domy ludzi współpracujących z partyzantami i innymi konspiratorami. Współdziałanie ludności, zwłaszcza wiejskiej, z organizacjami konspiracyjnymi miało podstawowe znaczenie dla działań konspiracji i zapewnienia bezpieczeństwa ludziom. Współdziałanie to przejawiało się w różnych formach. Najważniejsze z nich to oddawanie domów na: tajną łączność, pomoc w wydawaniu i kontrolowaniu prasy konspiracyjnej, stałe kwatery dla ratowania „spalonych”, czyli zdemaskowanych konspiratorów, kursy szkoleniowe dla żołnierzy i sanitariuszek, kursy społeczno-kulturalne i tajnej oświaty, pomoc w wyżywieniu oraz opieka nad rannymi partyzantami polskimi i radzieckimi.

\*\*\*

Na terenie wiejskim obecnej Nowej Huty było wiele domów zakonspirowanych, służących ruchowi oporu. Oto niektóre z nich: Karczmia w Pleszowie, którą dzierżał wówczas powiatowy instruktor organizacyjny Chłosty Walenty Adamczyk („Granit”), była jednym z punktów kontaktowych dla działaczy organizacji „Polska Ludowa”, takich jak: Julian Topolnicki, Stanisław Walczak z Wadowa i Mieczysław Lewiński. U Michała Hudziaka oraz u Franciszka Sendora w Chałupkach odbywały się odprawy sztabu Oddziału Gwardii Ludowej im. Waryńskiego. Domy Hudziaków i Sendorów były nie tylko punktami kontaktowymi dla działaczy PPR, lecz często były dla tych ludzi, zmuszonych do ciągłego ukrywania się, domami rodzinnymi.

Odprawy i narady kierownictwa ruchu ludowego odbywały się najczęściej w domach: Antoniego Baranika („Lech”) w Mogile, Jana Gajocha („Krzemień”) w Pleszowie i Stanisława Marsa („Dąb”) w Krzesławicach.

W domu Antoniego Baranika znajdował się magazyn broni oddziału specjalnego BCh (automaty, granaty i amunicja). W sierpniu 1944 roku odbyła się tu odprawa wszystkich oficerów BCh z terenu powiatu krakowskiego w celu scalenia BCh z AK. Córka Antoniego i Agnieszki Baraników, Krystyna Komasa („Żyvia”), przechowywała apteczkę oddziału specjalnego BCh od 1944 do 1945 r. W domu tym przechowywał się przez półtora roku Stanisław Styczeń oraz inni ludzie.

Pewnego dnia w żniwa pojawił się w Mogile oddział niemiecki, który urządził obławę w celu zabrania mieszkańców wsi na roboty przymusowe; przeprowadzano przy tym w zabudowaniach rewizje. Baranik, nie tracąc zimnej krwi, polecił domownikom znieść

z pola do domu snopki ściętego żyta, po czym w każdy snopkę zapakowano automat oraz kilka granatów i z powrotem wyniesiono snopki na pole. Niemcy dokonali rewizji w budynkach, lecz nie znaleźli nic. Widząc domowników pracujących przy zbieraniu zboża, pozostawili wszystkich w spokoju.

\*\*\*

Mieszkanie Jana Gajocha („Krzemień”) i jego żony Zofii („Baśka”, „Krzemieniowa”) w Pleszowie przy szosie Kraków-Brzesko było także punktem kontaktowym dla działaczy BCh – Roch. Zofia Gajochowa była kierowniczką tego punktu. „Moja rola była trudna – relacjonuje Gajochowa – gdyż musiałam za hasłem, które się zmieniało, przyjmować i ukrywać znajomych i obcych, a drżałam z obawy, czy który z nich nie jest konfidentem. Niektórzy przybywali ubrani jak Niemcy. Trzeba było odbierać prasę powiatową – tygodnik „Ziemia”, centralną – „Polska Ludowa”, „Biedronka” i różne biuletyny. Często trzeba było przyjmować pistolety, granaty i naboje i przechowywać najpierw w piwnicy, a potem w stodole. Trzeba było drzeć, by ci, którzy nocowali, mogli spokojnie przespać noc lub spokojnie przegadać na nocnej konferencji. Dom był przy szosie. Często Niemcy wstępowali w różnych sprawach i zdawało się, że już są na tropie organizacji. Do naszego domu często przyjeżdżał na rowerze Narcyz Wiatr („Zawojna”), komendant okr. BCh na Małopolskę i Śląsk, zwykle w butach saperkach, jak robotnik po zakup żywności, a w plecaku przywoził tajną prasę, rozkazy, a nawet amunicję, pistolety i granaty, które chowałam w schronie w piwnicy, potem wieczorem przenosiłam do stodół do bezpieczniejszej skrytki”. W 1943 r. w domu Jana i Zofii Gajochów odbyła się wielka narada działaczy ludowych pod pozorem chrzcin córki Zofii. W narodzie brało udział około 35 osób. W domu Stanisława Marsa („Dąb”) prócz odpraw i zebrani odbył się trzydniowy kurs ideowo-polityczny dla oficerów i podoficerów BCh całego powiatu krakowskiego. Dom ten był także punktem przerzutowym dla jeńców radzieckich zbiegłych z niewoli lub innych grup ludzi, którzy czekali tu po kilka lub kilkanaście dni na dalszy przerzut. W podobny sposób Wojciech Dzieja („Blak”) z Pleszowa, zastępca powiatowego kolportera prasy, przechowywał w swoim domu nr 184 zbiegów z obozów jenieckich i kierował ich dalej na wschód.

Punkt przerzutowy znajdował się także w domu Józefa Gajocha, zam. w Pleszowie-Kujawach (nr domu 51). Dom Gajocha był położony daleko od drogi, blisko Wisły. Gdy ktoś jechał do

niego, widać go było z daleka i dlatego było tam dość bezpiecznie. W tym domu w lipcu 1944 r. przechowywani byli dwaj oficerowie radzieccy. Gajoch przyjął też do swego domu dwie lekarzki, Rosjanki. Zostały przewiezione furmanką pod snopkami zboża, gdyż wszystkie drogi były obstawione przez Niemców. Przebywały one u Gajocha dwa tygodnie. Przebrane za chłopki, pod opieką członka oddziału specjalnego BCh Stanisława Czekaja („Wilk”) z Pleszowa-Kujaw, zostały przeprowadzone do powiatu bocheńskiego. U Gajocha przebywał prawie miesiąc jugosłowiański major, który został od niego przeprowadzony do domu-kwatery Andrzeja Rozowskiego w Branicach-Chałupkach. Józef Gajoch opiekował się w swoim domu rannym żołnierzem BCh Mieczysławem Jakubcem z Brzegów.

\*\*\*

W domu Franciszka Fereta („Kruk”) i jego brata Michała, który prowadził sklep tytoniowy (trafikę) w Mogile pod nr 240 naprzeciw dzisiejszej targowicy, odbywały się zebrania konspiracyjne w sprawie ustalenia winnych sabotażu gospodarczego.

W domu Jakuba Brody zamieszkałego w Mogile nr 23 odbywały się także zebrania władz konspiracyjnych i przebywali „spaleni” ludzie.

W stodole, a potem na strychu domu Mateusza i Katarzyny Sendorów w Chałupkach była zainstalowana i działała radiostacja radziecka „Olga Mała”, a w domu Jana Walczaka („Wrona”) w Pleszowie nr 55, stojącym na uboczu, umieszczono w maju 1944 r. małą radiostację nadawczą, służącą do mylenia okupanta co do czasu i miejsca nadawania wiadomości przez radiostację „Olga Mała” w Chałupkach. Obie radiostacje działały na tej samej fali. W domu Walczaka przechowywano też broń.

\*\*\*

W pustym domu Jana Gębali („Śliwka”) w Pleszowie, za cmentarzem, z dala od wsi, gdzie stały tylko trzy domy, została zorganizowana szkoła podoficerska. Dom ten był używany do suszenia tytoniu. Po zabezpieczeniu okien i postawieniu pieca odbywały się tam wykłady, które prowadził Józef Pyrlik („Kruk”) w stopniu plutonowego. Instrukcje dostarczał Walenty Adamczyk („Granit”), który w tym czasie przebywał w Pleszowie, oraz Józef Gajoch („Kajak”) z Pleszowa-Kujaw. Ćwiczenia odbywały się na łąkach, które były położone z dala od wsi. Wszyscy uczestnicy tej szkoły w liczbie 15 otrzymali stopnie wojskowe plutonowych. Nominacji na podoficerów dokonał Jan Kotyza („Wiktor”), komendant powiatowy BCh.

Domy Idziego Jędrszczyka w Zesławicach i Józefa Jędrszczyka w Krze-

ślawicach były zawsze gotowe na przyjęcie potrzebujących, na ukrycie ludzi walczących w pierwszych szeregach. W domach tych przechowywali się: Władysław Wyroba z Kręcina („Wichurka”), komendant oddziału specjalnego z Miechowa oraz inny żołnierz z terenu powiatu miechowskiego.

W domu Agnieszki Zbrojowej w Czyżynach przez całą okupację ukrywali się ludzie poszukiwani przez gestapo, między innymi Michał Berbeka, działacz z Dąbrowy Tarnowskiej, oraz działacz z komendy BCh z Warszawy. Zbrojowa nie żądała wynagrodzenia za poniesione koszty wyżywienia.

Dom Andrzeja Rozowskiego we wsi Branicie-Chałupki był wyznaczony przez Zarząd Wojewódzki Stronnictwa Ludowego w Krakowie na kwaterę dla Wincentego Witosa. Jednak ze względu na rozlokowanie się w sąsiedztwie radzieckiej radiostacji „Olga Mała”, zmieniono decyzję. Z kwatery tej korzystał przez długie miesiące ścigany przez gestapo członek Wojewódzkiego Zarządu SL Józef Marcinkowski.

W domu Tadeusza Chybały w Mogile od wiosny 1943 r. do wyzwolenia powielano pismo konspiracyjne, tygodnik społeczno-polityczno-oświatowy pod nazwą „Ziemia”. Józef Malinka, z zawodu ślusarz, w swoim domu nr 24 w Pleszowie dokonywał wszelkich napraw broni dla oddziału specjalnego BCh, którym dowodził Franciszek Gaweł („Kotek”). Malinka naprawiał także rowery, które były używane przez ten oddział.

\*\*\*

Na kwaterze u Stanisława Gajocha („Topór”) w Pleszowie ukrywał się ścigany przez gestapo pracownik fabryki Zieleniewskiego Ludomir Tyfinbron, który został zdekonspirowany podczas odbierania granatów na terenie fabryki Zieleniewskiego. Przebywał tu także przez 4 miesiące Szumer, uciekinier z obozu koncentracyjnego w Oświęcimiu. Następnego 2 miesiące przebywał u Jana Gębali („Śliwka”). Jednak został wysłędzony przez Niemców i zaarrestowany. Tu ukrywał się także Andrzej Kaczmarek, syn strażnika granicznego, który później został schwytany i rozstrzelany przez Niemców. Stanisław Gajoch wspólnie z Andrzejem Kaczmakiem dokonali akcji bojowej celem zdobycia broni na Niemcach obsługujących placówkę reflektorów, wyszukujących obce samoloty, położoną w odległości 500 m od domu Gajocha. Zdobyto 2 karabiny dziesięcioprzelazowe systemu mauzer, 15 granatów ręcznych i przeszło 250 sztuk amunicji. W domu Stanisława Gajocha odbywały się zebrania i szkolenia konspiracyjne.

Żołnierz BCh, ranny w akcji w roku 1943, pochodzący z powiatu brzeskiego, ze wsi Borzęcin został umieszczony

ny u ojca Teodora Cygana („Czarny”) w Pleszowie, a potem u Jana Stefańskiego w Pleszowie-Kujawach. Trojskłą opieką otoczyły go sanitariuszki z Zielonego Krzyża i wyleczyły. W domu Wojciecha Ziomka w Wadowie, nr 11, koncentrowała się działalność konspiracyjna. Przechowywano tu działaczy ruchu ludowego, dawano im żywność. Żona Ziomka, Jadwiga („Jagoda”) była członkiem Ludowego Związku Kobiet i działała na terenie gromad: Łuczanowice, Ruszcza i Wadow. Przechowywała środki opatrunkowe, żywnościowe, tajną korespondencję i prasę. Szczepan Ziomek, zamieszkały w Wadowie ul. Glinik 54a, przechowywał w swym domu rannych partyzantów. Między innymi przebywał tu Emil Kozioł z powiatu brzeskiego. W domach: Jędrzykówny w Bieńczycach, Cyganowej i Nowakowej w Pleszowie odbywały się jednodniowe kursy dla członków Zielonego Krzyża.

\*\*\*

W grudniu 1941 r. zgłosił się o pomoc do Stanisława Kuhla („Boruta”) z Pleszowa znany mu osobiście Władysław Walczak, sierżant, lotnik z 2 Pułku Lotniczego w Dęblinie, poszukiwany przez Niemców za udział w konspiracji. Za głowę Walczaka Niemcy wyznaczili nagrodę. U Kuhla przebywał on prawie 3 miesiące. W połowie marca 1942 r. został przeniesiony do Jana Gajocha („Krzemień”), gdzie przebywał miesiąc. Drogą konspiracyjną został przeniesiony na inny teren.

Jan Cygan („Bartek”) z Pleszowa, nr domu 53, jako oficer zbrojenia BCh prowadził magazyn broni w obrębie własnych zabudowań.

W budynku szkoły w Bieńczycach skład broni prowadził także Józef Cełiński, kierownik tamtejszej szkoły.

W domu Jana Bańdura w Pleszowie odbywały się zbiórki oddziału BCh oraz zebrania konspiracyjne. Przechowywano tam radio, broń i tajną prasę, a także odbywało się tam tajne nauczanie po zamknięciu przez Niemców szkoły w Pleszowie. Zespoły tajnego nauczania odbywały swoje zajęcia w wielu punktach na tutejszym terenie. Głównym ośrodkiem była szkoła w Bieńczycach. Na terenie obecnej Nowej Huty było 16 punktów tajnego nauczania: w Bieńczycach – 7, w Ruszczy – 2, w Luboczy – 2, w Mogile – 2, w Czyżynach – 1, w Branicach – 1 i w Pleszowie – 1.

W tych i jeszcze innych lokalach na terenie obecnej Nowej Huty rodziła się walka prawie tysięcznej rzeszy zakonspirowanych działaczy ludowych, w tym około 500 żołnierzy BCh i innych, walka o „wielką, niezależną i sprawiedliwą Polskę” – jak głosiła deklaracja ideowa BCh.

Na koniec podaję źródło, z którego korzystałem. Jest to książka Stanisława Patera „Nad uścienie Dłubno do Wisły” wydana w roku 1989.

Tym razem ograniczam się do suchej faktografii, a po ewentualnym skonfrontowaniu tych wspomnień z innymi osobami pamiętającymi tamte czasy obiecuję powrócić do sprawy.

oprac. Sławomir Pietrzyk

# PAPAK – OPAKOWANIA

## oraz ARTYKUŁY SANITARNE, ŚRODKI CZYSTOŚCI, CHEMIA GOSPODARCZA

Kraków, os. Kolorowe 16A Tel./fax 6-433-433, tel. 642-15-59, tel. 644-06-79  
Pracujemy w godz. 8.00–17.00, we wszystkie soboty 8.00–12.00



**POGRZEBOWE USŁUGI:**  
**◆ KOMPLEKSOWO ◆ BEZGOTÓWKOWO**  
 Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni  
**„REKORDIA”** (w budynku administracyjnym cmentarza w Grębałowie)  
 Tel. 645-47-24 (CAŁĄ DOBĘ)

**ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH**  
**„MORFON”**  
 os. Dywizjonu 303 31J, tel. (012) 641-68-17  
 Zakład czynny w godz. 8<sup>00</sup>–16<sup>00</sup>  
**BEZPŁATNY, CAŁODOBOWY PRZEWÓZ ZMARŁYCH Z MIESZKAŃ DO CHŁODNI**  
 Koszt pogrzebu już od 1200 zł  
 Tel. całodobowe: (012) 649-59-96, 0604-296-932  
**Bezgotówkowe rozliczanie pogrzebów**

**Profesjonalne usługi pogrzebowe**  
**„CORDIA”**  
 Rok założenia 1992  
**TANIO, KOMPLEKSOWO I BEZGOTÓWKOWO**  
 os. Na Skarpie 24, tel. 643-72-22  
 czynne od 8.00 do 15.00  
 tel. całodobowe: 648-40-35, 0606-139-383  
**Bezpłatny całodobowy przewóz zwłok z mieszkań do chłodni**

**NEKROLOGI I KONDOLENCJE**  
 przyjmuje  
**Biuro Ogłoszeń „Głosu – Tygodnika Nowohuckiego”**  
 (al. Jana Pawła II 232 – NCK)  
 tel. 643-44-33  
 oraz biura ogłoszeń  
 współpracujące z naszym Tygodnikiem

## PAMIĘĆ O BLISKICH, PRZYJACIOŁACH I ZNAJOMYCH

Kilku Czytelników pytało nas, czy w „Głosie” istnieje możliwość zamieszczania informacji o rocznicowych mszach św., odprowadzanych za zmarłych. – Najbliższa rodzina wie, kiedy i gdzie taka msza zostanie odprawiona, ale chcielibyśmy także, by wiedzieli o niej sąsiedzi czy przyjaciele zmarłego, a nie wszystkich stać na zamówienie drogiego ogłoszenia w tej sprawie w gazecie – przekonywali.  
 By spełnić oczekiwania Czytelników, we wrześniu takie informacje zamieszczimy bezpłatnie. Trzeba tylko z odpowiednim wyprzedzeniem zgłosić się do sekretariatu redakcji.

**FIRMA PROFIT 1**  
 31-752 KRAKÓW,  
 UL. UJASTEK 9  
 ✓ odzież robocza  
 ✓ chemia gospodarcza  
 ✓ sprzęt p.poż.  
 ✓ sitodruk  
**HURT – DETAL**  
 tel./fax: (012) 642-21-31  
 kom.: 0602-103-277

**MEBLE NA WYMIAR**  
 ■ kuchenne  
 ■ zabudowa wnęk  
 ■ biurowe  
 (012) 647-41-14

**BIURO OGŁOSZEŃ**  
 NCK, TEL. 643-44-33

**ZAOCZNE SZKOŁY DLA DOROSŁYCH**  
 Nabór  
 na rok szkolny 2003/2004  
 na semestr pierwszy i wyższe  
 Prywatne Liceum Ogólnokształcące dla Dorosłych:  
 ■ 2-letnie (po szkole zawodowej i gimnazjum)  
 ■ 3-letnie (po szkole podstawowej)  
 Miejsca zajęć:  
 os. Kalinowe 17 (SP 82) – Nowa Huta  
 ul. Bujaka 15 (SP 149) – Kurdwanów  
 Informacje pod numerem tel.:  
 (12) 267-67-58, (12) 654-89-11,  
 0502-175-878, 0609-677-461.

**PRYWATNE SZKOŁY ZAOCZNE**  
 Mgr Stefan Kwietniowski  
 w Krakowie, os. Spółdzielcze 6,  
 prowadzą ZAPISY  
 na rozpoczynający się we wrześniu semestr pierwszy i semestry wyższe następujących szkół:  
 1) LICEUM OGÓLNOKSZTAŁCĄCE ZAOCZNE  
 a) 2-letnie na podbudowie szkoły zasadniczej,  
 b) 3-letnie na podbudowie gimnazjum lub 8-letniej szkoły podstawowej,  
 2) LICEUM HANDLOWE ZAOCZNE  
 2-letnie na podbudowie zasadniczej szkoły handlowej  
 3) POLICEALNE STUDIUM ZAOCZNE  
 1,5 roczne:  
 a) technik rachunkowości,  
 b) technik informatyk,  
 c) technik administracji.  
 \* Wszystkie szkoły posiadają uprawnienia szkół publicznych.  
 \* Zajęcia odbywają się przez dwa lub trzy weekendy w miesiącu w soboty w godz. 14–20.30 i w niedziele w godz. 8–14.30.  
 INFORMACJE: (012) 276-50-91, 276-81-82

Prywatna Firma działająca od 1994 r.  
**ZARZĄDCA NIERUCHOMOŚCI**  
 ADM 1 „Krowodrza” sp. z o.o.  
 z siedzibą w Krakowie przy ul. L. Rydla 7,  
 tel. 637-27-01, 638-47-27, tel./fax 636-37-75  
 oraz w Krakowie w os. Uroczę 4, tel. 642-26-94  
**PRZYJMIE W ZARZĄD I ADMINISTRACJĘ**  
 • budynki prywatne (w tym nowo wybudowane) • wspólnoty mieszkaniowe • budynki zakładowe • budynki komercyjne  
 Zapewniamy: ◆ konkurencyjne ceny ◆ profesjonalną obsługę ◆ porady prawne

**Siłownia „Gladiator”**  
 os. Albertyńskie 1–2 (Hotel „Lipsk”)  
 ✓ siłownia ✓ sauna fińska  
 ✓ fitness ✓ odżywki  
 pn.–pt. 6.00–21.30  
 sobota 8.00–18.00  
 niedziela 8.00–14.00  
 Zniżki dla uczniów i studentów  
 W dniach 1.09–14.09  
 wszystkie dziewczyny  
 wstęp na siłownię gratis!!!

**Restauracja „ZACHĘTA-CATERING”**  
 Kraków, ul. Księża Piłarów 3  
 (równoległa do ul. Bora-Komorowskiego)  
 ORGANIZUJE: wesela, przyjęcia okolicznościowe, bankiety, obsługę wycieczek  
 Zapraszamy od 11.00 do 22.00  
 Tel. 413-23-02  
**DANCING! w każdy pt. od 18**

**NAJŁADNIEJSZE SALE WESELNE W NOWEJ HUCIE!**  
 ➔ wesela ➔ konferencje  
 ➔ przyjęcia ➔ prywatki  
**CENY PROMOCYJNE**  
 „ROLHUT” 644-57-33

**PROMOS**  
 KOMPLEKSOWA OBSŁUGA FIRM  
**ZARZĄDZAMY NIERUCHOMOŚCIAMI WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH**  
 ZATRUDNIAMY WYSOKO WYKWAŁIFIKOWANĄ KADRĘ  
 DYSPONUJEMY WŁASNYM SERWISEM TECHNICZNYM  
 ZAPEWNIAMY OBSŁUGĘ PRAWNĄ  
 MAMY KONKURENCYJNE CENY  
**CENTRUM INFORMACJI DLA WSPÓLNOT MIESZKANIOWYCH**  
 tel. 68-38-382, 68-38-393, fax 68-38-371  
 PPHU PROMOS Sp. z o.o. ul. Kocmyrzowska 13A www.promos.com.pl

**BAR „POD BRZÓZKAMI”**  
 Plac Targowy „Tomex”  
 wejście od strony „Tomeksu” – czynne do godz. 18.00  
 wejście od os. Niepodległości (rondo Kocmyrzowskie) – do godz. 22.00  
 • smaczna domowa kuchnia • pieczone kurczaki  
 • napoje • zupa piwna

**KRYNICZANKA**  
**Hurtownia Napojów „U Jakuba”**  
 poleca w sprzedaży hurtowej i detalicznej  
 wody mineralne, wody lecznicze, napoje, soki  
 Kraków, ul. Ławnicza 8, tel. 644-73-64.  
 Zapraszamy: pon.–pt. 8–20, sobota 8–16.

Spółdzielnia Mieszkaniowa „Hutnik” z siedzibą w Krakowie, os. Na Stoku 32A, ☎ 645-15-01  
**ogłasza nabór kandydatów na mieszkania spółdzielcze – własnościowe i hipoteczne**  
**PRAWOMOCNE POZWOLENIE NA BUDOWĘ, ATRAKCYJNE POŁOŻENIE W OTOCZENIU ZIELENI PARKOWEJ OS. BOHATERÓW WRZEŚNIA.**  
 Budynek kameralny, trzykondygnacyjny z garażami i miejscami postojowymi w przyziemiu budynku.  
 Termin realizacji: IV kwartał 2003 r. – IV kwartał 2004 r.

**HADEL ☆ USŁUGI ☆ PRODUKCJA**  
 oraz BIEŻĄCA INFORMACJA  
 O OGŁOSZENIACH PRASOWYCH  
**Telefoniczna Agencja Informacyjna CAŁODOBOWO**  
**Tel. 94-77**



# Zdrowie i uroda

**PRZYCHODNIA LEKARSKA**  
**NOWA HUTA, os. Szklane Domy 2a**  
**REJESTRACJA: 644-98-99**  
**Sekretariat: tel. 643-76-03, fax 644-61-07**  
**BADANIA:**  
 ♦ okresowe pracowników – w ciągu 1 dnia  
 ♦ na książeczkę zdrowia – w ciągu 1 dnia  
 ♦ kwalifikacyjno-okresowe kierowców  
**LEKARZE:** ♦ internista – lekarz medycyny pracy ♦ neurolog – leczenie w ramach kasy chorych ♦ chirurg naczyniowiec, **ESPERAL** ♦ laryngolog ♦ okulista ♦ dermatolog ♦ ginekolog ♦ stomatolog ♦ urolog ♦ leczenie cukrzycy i chorób tarczycy  
 ♦ Pracownia analityczna pełny zakres (wyniki w dniu następnym) ♦ EKG – spoczynkowe ♦ **USG** jamy brzusznej i ginekologiczne ♦ **RENTGEN** zębów, kręgosłupa, klatki piersiowej ♦ **REHABILITACJA** LECZNICZA – MASAŻE ♦ **ZABIEGI PIELĘGNIARSKIE**  
**NISKIE CENY I FACHOWA OBSŁUGA**

**RentgenMed**  
**NZOZ Pracownia Radiologiczna**  
**os. Krakowiaków 43**  
**644-19-06 I piętro**  
**Zdjęcia RTG dorosłych i dzieci w dniu zgłoszenia**  
**Dawki RTG obliczane komputerowo, indywidualnie dla każdego pacjenta**  
**Pon.–pt. 8.00–18.00**

**USG – BEZ TERMINÓW**  
 Tel. 648-99-13  
 OS. JAGIELLOŃSKIE 19  
 (obok białego domu)  
 ♦ jama brzuszna ♦ narząd rodny ♦ prostata ♦ piersi  
 ♦ tarczycy ♦ jądra (moszna) ♦ położnictwo (ciąża) ♦ badania dziecięce  
 m.in. stawy biodrowe i inne

**PRACOWNIA RENTGENOWSKA**  
**OGÓLNODIAGNOSTYCZNA**  
**os. Urocze 2**  
**Tel. 644-92-82**

**VIDENT**  
 ♦ protezy zębowe, korony, mosty  
 ♦ ekspresowe naprawy protez  
 ♦ pełny zakres usług protetycznych  
**Niskie ceny, wysoka jakość materiałów!**  
**os. Boh. Września 1a/3g**  
**tel. 645-93-33**

# MIAŻDŻYCA

**Miażdżyca, czyli stwardnienie tętnic, arterioskleroza, a potocznie – skleroza, to choroba, której istotę stanowią postępujące zmiany zapalne i zwyrodnieniowe w ścianach tętnic. Wbrew temu co się dość powszechnie sądzi, miażdżyca nie jest chorobą starości, lecz... przemiany materii.**

Z drugiej strony, prawdą jest, że miażdżyca uszkadza ściany naczyń szczególnie wtedy, gdy występują w nich zmiany starcze. A na te ostatnie zmiany rady nie ma. Po prostu, w pewnym okresie życia zaczynają się zmiany zwyrodnieniowo-wytwórcze w ścianach tętnic w postaci żółtych blaszek, guzków lub wysepek, a z odkładających się ciał tłuszczowych tworzą się ogniska miażdżycowe. Z kolei w obrębie tych ostatnich może dochodzić do zwapnienia lub zakrzepów. Zwapnienia powodują stwardnienia ścian tętnic, a zakrzepy przysięcenne prowadzą do zwężenia, a nawet zamknięcia światła naczyń, co może zakończyć się zawałem serca, zakrzepem mózgowym lub kończyn dolnych.

## PRZEKLEŃSTWO TŁUSZCZÓW

Prowadzone na całym świecie wieloletnie badania ujawniły istnienie zależności między dietą i trybem życia, a zapadalnością na miażdżycę tętnic. Miażdżyca występuje głównie w krajach bogatych i uprzemysłowionych, o wysokim spożyciu mięsa i tłuszczów zwierzęcych. W Stanach Zjednoczonych spotyka się ją dwadzieścia razy częściej niż wśród niektórych plemion Afryki czy Polinezji – wśród ludów prowadzących aktywny tryb życia i odżywiających się przeważnie produktami roślinnymi.

Procesy miażdżycowe mogą się zatrzymać lub szybko nasilać, zależnie od sytuacji życiowej chorego.

jego sposobu odżywiania się, charakteru pracy, stresu itd. Na podstawie długoletnich badań wyodrębniło szereg czynników, które mogą sprzyjać, a nawet być przyczyną miażdżycy. Do tych niekorzystnych czynników zalicza się:

- ♦ nadmierne jedzenie tłuszczów zwierzęcych, tłustych i krwistych potraw, nadmierne używanie cukru i soli;
- ♦ palenie tytoniu i picie alkoholu;
- ♦ choroby: cukrzyca, otyłość, częste infekcje i zatrucia, nadciśnienie tętnicze;
- ♦ spożywanie dużej ilości oczyszczonych węglowodanów (białej mąki, cukru);
- ♦ zmęczenie umysłowe, nadmiar bodźców nerwowych lub częste sytuacje konfliktowe.

## WŁAŚCIWA DIETA

W rozwoju miażdżycy istotną rolę odgrywa czynnik nerwowy. Życie pełne napięcia i stresu. Nieprzypadkowo miażdżyca bywa zaliczana do chorób cywilizacyjnych. Powstawaniu i rozwojowi miażdżycy zapobiega uregulowany tryb życia. Ważna jest również właściwa dieta. Godne polecenia są owoce, jarzyny, soki, tłuszcze roślinne, mleko i jego prze-

twory o zmniejszonej zawartości tłuszczu, ciemne, pełnoziarniste pieczywo, pieczywo z otrębami, niektóre gatunki mięsa (cielęcina, baranina bez tłuszczu, jaja z ograniczeniem żółtek, ryby – te które mają łuski i płetwy. Wskazane jest także spożywanie wszelkich potraw jarzyskich, przypraw ziołowych i kaszy gryczanej z kefirem zamiast obfitej kolacji. Miażdżyca ulega zahamowaniu przy umiętym stosowaniu takich owoców i warzyw jak: słonecznik, jabłka, winogrona, żyto, soja, orzechy, pomidory, ogórki, sałata, gruszki, ziemniaki, porzeczki, truskawki czy czereśnie.

## ZIOŁA

Do łask w ostatnich latach wracają również zioła. One także mogą być bardzo pomocne. W ramach terapii antymiażdżycowej stosuje się: kwiat głogu, liść ruty, ziele jemioły, cebulę, czosnek, korę kruszyny, ziele fiołka trójbarwnego oraz takie gotowe preparaty ziołowe jak sclerosan lub alliofil (dawkowanie preparatów określone jest na opakowaniu lub załączonej ulotce).

★★★

Powyższe wskazówki mogą okazać się pomocne zarówno w profilaktyce jak i we wspomaganie leczenia tego ukrytego (miażdżyca nie boli) i ciągle postępującego schorzenia, które prowadzi do upośledzenia tak ważnych narządów, jak mózg, serce, nerki czy kończyny dolne. Z miażdżycą nie ma żartów. (f)

## Nowo otwarta APTEKA

**„Pod Moździerzem”**  
**os. Krakowiaków 43**  
**(naprzeciw czołgu)**  
**☎ 643-67-44**

Pierwsza w Krakowie  
 apteka „przyjazna inwalidom”

- 3% rabatu dla inwalidów na leki pełnopłatne
- w okolicach os. Krakowiaków – dowóz leków do mieszkań gratis
- fachowe porady farmaceutyczne
- promocje cenowe

## NZOZ „DETEOMED” ZAPRASZA

– kobiety i mężczyźni w wieku 30–80 lat na profilaktyczne badania w kierunku wykrywania chorób jelita grubego.

– mężczyźni po 50 roku życia na profilaktyczne badania prostaty.

**Badania są bezpłatne.**

Rejestracja: Przychodnia, os. Kolorowe 21, pok. 235, tel. 644-27-63.  
 Badania finansuje Urząd Miasta Krakowa.

## Poradnia Zdrowia Psychicznego

**os. Jagiellońskie 1, tel. 644-24-74 lub 642-75-70**

Zaprasza pacjentów

ubezpieczonych w Narodowym Funduszu Zdrowia.

**Czas oczekiwania na wizytę – 1 tydzień.**

## POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE PEŁEN ZAKRES LECZENIA PRZYSTĘPNE CENY

ul. Mogińska 121, tel. (012) 413-04-66  
 czynne: pn.–sob. 8.00–22.00, niedziela 9.00–21.00

## PRODENT®

tel. 681-34-80,  
 681-33-22,  
 0601-50-28-35

– RATY –

**os. Niepodległości 3 A**

czynne codziennie 9–19, soboty 9–14

- stomatologia • chirurgia
- protetyka • naprawy protez na poczekaniu
- ortodoncja • paradontologia

**RENCIŚCI I EMERYCI – 30% ZNIŻKI**

## SZCZEPIENIE PRZECIWKO GRYPIE NA SEZON 2003/2004

Jeżeli skończyli Państwo 18 lat i w ciągu ostatnich 6 miesięcy nie byli szczepieni przeciwko grypie, ani na nią nie chorowali, a są zainteresowani wzięciem udziału w badaniu klinicznym prosimy o kontakt celem uzyskania bliższych informacji. Do udziału zapraszamy szczególnie osoby, które ukończyły 60 rok życia.

**Oferujemy:** ♦ bezpłatne badania lekarskie ♦ darmową szczepionkę na sezon 2003/2004 ♦ ryczałtowy zwrot kosztów podróży.

**Oczekujemy:** □ przybycia na 3 wizyty (1 szczepienie, 2 pobrania krwi) □ wypełnienia dzienniczka obserwacji pacjenta.

**Prosimy o kontakt pod adres:** monipol Contract Research and Medical Consultants, ul. Ujastek 3, Kraków.  
 Tel.: 683-83-44 pon.–piątek od 9.00 do 16.00.

## „ALKO-MED” poradnia leczenia uzależnienia od alkoholu i współuzależnienia – Kraków, os. Młodości 9

Przyjmuje pacjentów bez skierowań i świadczy bezpłatne usługi w zakresie pomocy psychologicznej (terapia indywidualna i grupowa) i lekarskiej dla osób uzależnionych i ich rodzin.

Informacja i rejestracja: pon.–piątek w godz. 8.00 do 18.00, osobiście lub telefonicznie. Tel.: (012) 644-01-44 w. 212, 421, 313

## BIOREZONANS – SKUTECZNY SPOSÓB NA CHOROBY

Cierpiałem od dawna – stwierdza pan Piotr. Wrzód dwunastnicy, nadżerki żołądka, brak apetytu, bóle, nudności, zgaga. Dzisiaj mogę o tym zapomnieć – dzięki BRT. Dowiedziałem się o tej metodzie od kolegi, który skutecznie wyleczył tutaj nerwice i dzisiaj może zupełnie normalnie funkcjonować. Po pięciu terapiach bóle żołądka ustąpiły a kolejne przyniosły całkowite ustąpienie dolegliwości. Po cyklu zabiegów lekarz zalecił kontrolną gastrokopię – wrzody żołądka wygoiły się.

Na miejscu dowiedziałem się, że można tutaj wykonać bezbolesne testy alergiczne. Przyprowadziłem wnuczkę, który od lat cierpiał z powodu alergicznych zmian skórnych, nie mógł nic jeść i miał ciągle nawroty choroby. Dziś jest zdrowy. Po odzuleniu dziecko może jeść tak upragnioną czekoladę i pomarańcze.

Lato to korzystny okres do wykonywania testów oraz przeprowadzania odczuć. W naszym gabinecie mamy możliwość sprawdzenia 90 alergenów podstawowych oraz wielu innych (270) w zależności od potrzeby. BRT jest dodatkowo skuteczny w leczeniu nerwic, migren, zmian zwyrodnieniowych stawów i kręgosłupa, astmy egzem, epilepsji jak i również choroby wrzodowej i chorób układu krążenia, tarczycy czy trzustki (np. cukrzycy).

## SKUTECZNE TERAPIE

**ANTYNIKOTYNOWE!!!**

**GABINET BIOREZONANSU**

**Kraków, os. Krakowiaków 43**  
**Pon.–pt. 10–17. Tel. 642-07-03**



Proponuje uczestnictwo w:  
**ZESPOŁACH ARTYSTYCZNYCH  
PRACOWNIACH  
KURSACH  
WYKŁADACH  
KLUBACH  
ZAJĘCIACH REKREACYJNYCH  
IMPREZACH ESTRADOWYCH**  
dla dzieci, młodzieży i dorosłych.

**ZAPISY OD 1 WRZEŚNIA 2003  
W GODZ. 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY**  
31-913 Kraków, Aleja Jana Pawła II 232  
e-mail: [nck@kr.onet.pl](mailto:nck@kr.onet.pl) <http://www.nck.krakow.pl>  
tel.: (012) 644 02 66, fax: 644 76 00

**DOJAZD DO NCK**  
**PLAC CENTRALNY**  
Linie tramwajowe: 4, 15, 16, 17, 20, 21, 220  
Linie autobusowe: 121, 163, 174, 501, 502, 511

#### KURSY

Językowe:  
ANGIELSKI SZWEDZKI NIEMIECKI HINDI  
FRANCUSKI WŁOSKI HISPANIAŃSKI ROSYJSKI  
Business English, profil medyczny, matura,  
przygotowanie do egzaminów FCE, CAE, CPE, DELF,  
CELI, ZDaF  
Fotografii czarno-białej  
Wiedzy o filmie  
Przygotowawczy na filmoznawstwo (UJ)  
Realizacji wideo  
Warsztaty teatralne  
Tańca towarzyskiego dla dzieci, młodzieży  
i dorosłych  
Tańca współczesnego, disco, funky,  
break dance  
Gry na instrumentach (fortepian, gitara,  
elektroniczne instrumenty klawiszowe)  
Ceramiki, rysunku i malarstwa  
Trening szybkiego uczenia się i zapamiętywania  
dla uczniów gimnazjum i szkół średnich  
Trening twórczego myślenia dla dzieci (9-13 lat)  
Język polski - MATURA

#### ZESPOŁY

Zespół Pieśni i Tańca „Nowa Huta”  
Zespół Baletowy „Kanon”  
Zespół Góralski „Hamernik”  
Dziecięcy Zespół Góralski „Mali Hamernicy”  
Dziecięcy Zespół Wokalno-Taneczny „KLEKS”  
Grupa Tańca Współczesnego  
Teatr Muzyczny „Nowa Akademia”  
Amatorski Klub Tańca Towarzyskiego „encek”  
Zespół Cygański „Kałe Jakha”  
Teatr Tańca - Grupa „BOSO”

#### REKREACJA

Gimnastyka francuska i aerobik dla pań,  
gimnastyka seniorów, gimnastyka wieku średniego  
HATHA YOGA dla dzieci, młodzieży i dorosłych  
TAI CHI CHUAN - chińska gimnastyka  
JIU - JITSU  
TENIS STOŁOWY

#### WYKŁADY

„Miłość, wierność, odpowiedzialność w dobie  
zagrożenia AIDS” (grupy szkolne)  
Edukacja prorodzinna (grupy szkolne)  
„O kobietach dla kobiet”  
„Zdrowie i medycyna”  
Wieczory autorskie - spotkania z twórcami  
„Dni i wieczory międzynarodowe”  
Uniwersytet Maturzystów - wykłady z literatury  
polskiej

#### KLUBY

Muzyczny Klub Przedszkolaka  
Klub Kubusia Puchatka  
Klub Przyjaciół Psychologii  
Klub Poznaj Świat  
Klub Aktywnego Miłośnika Filmu  
Krakowski Klub Fotograficzny  
Szachowo-brydżowy  
Folklorystyczny Ścieżką

#### PRACOWNIE

Ceramiki  
Rysunku i malarstwa  
Komputerowa - internet-cafe  
Modeli latających  
Mechaniczno - lotniowa  
Elektroniczna  
Krawiecka

#### GALERIA CENTRUM

trzy sale wystawiennicze, prezentacja sztuki  
współczesnej

#### FOTO - GALERIA

autorskie i tematyczne wystawy fotograficzne  
Biblioteka, czytelnia, wypożyczalnia książek  
i czasopism

#### IMPREZY ESTRADOWE

spektakle, koncerty, bale, festyny, festiwale,  
przeeglady, pokazy

#### WYNAJEM SAL I OBSŁUGA

kongresy, wykłady, prezentacje, szkolenia,  
wystawy, pokoje noclegowe

#### WYNAJEM SPRZĘTU

nagłośnienie, oświetlenie,страда

#### TELEFONY

Centrala	tel. 644-02-66
Administracja	tel. 644 07 75
Dział Artystyczny	tel. 644-22-47
Dział Oświatowy	tel. 644-28-63
Dział Foto-Filmowy	tel. 644-07-71
Galeria CENTRUM	tel. 644-43-80
Sekcja Imprez	tel. 644-12-33
Centrum Języków Obcych	tel. 644-09-39
Pracownia ceramiki, rysunku i malarstwa	tel. wew. 260
Pracownia Plastyczna	tel. wew. 230
Dział Politechniczny	tel. wew. 218
Pracownia Komputerowa	tel. wew. 228
Sekcja Imprez Dziecięcych	tel. wew. 323
Czytelnia	tel. wew. 246
Biblioteka	tel. wew. 247

**Carrefour**  
Lepiej i taniej



oferta produktów  
ważna tylko 06.09.2003 ▼

**sobota**



**1<sup>19</sup>**  
~~2<sup>78</sup>~~

Banany  
cena za kg

**niedziela**



**2<sup>99</sup>**  
~~5<sup>99</sup>~~

Mięso mielone  
wieprzowo-wołowe  
cena za kg

**CARREFOUR HIPERMARKET** ul. M. Medveckiego 2, 31-870 Kraków; dojazd autobusami linii: 121, 129, 142, 148,  
163, 174, tramwajami linii: 1, 4, 5, 9, 10, 14, 15, 22, bezpłatny autobus linii C1 i C2; godziny otwarcia: 9.00-22.00 pon. - sob., 10.00-20.00  
niedz., tel. (012) 29-77-100, fax (012) 29-77-101, bezpłatny parking na 860 miejsc dla Klientów Carrefour i Centrum Handlowego,  
monitorowany przez ochronę.



FIKMA HANDLOWA

# AUTO GAMA

ARTYKUŁY MOTORYZACYJNE

KRAKÓW, NOWA HUTA OS. KOMBATANTÓW 9 www.auto-czesci.krakow.pl  
TEL. 647-48-98 www.autogama.pl  
TEL/FAX: 649-85-75 e-mail: auto@autogama.pl

**CZĘŚCI ZAMIENNE DO SAMOCHODÓW:**

• OSOBOWYCH • DOSTAWCZYCH • CIĘŻAROWYCH

PRODUKCJI KRAJOWEJ I ZAGRANICZNEJ  
ORAZ PEŁNY ASORTYMENT AKCESORIÓW

ZAPRASZAMY CODZIENNIE 8.00-18.00, SOBÓTY 9.00-14.00

Zaufaj gwiazdom, zwłaszcza tym, które Ci sprzyjają

## HOROSKOP

**BARAN (21 III – 19 IV).** Wiele serdeczności doznasz od koleżanek. To nowa, cenna wartość w Twoim życiu, co niewątpliwie docenisz. Doda Ci to siłę, także do zdrowej ekspansji zawodowej.

**BYK (20 IV – 20 V).** Pomyślnie rozpoczął się dla Ciebie wrzesień w sferze materialnej. Teraz masz sporo szans na zdobywanie nowych zleceń i na dodatkowy, niezły zarobek. Skrzętnie z tej okazji skorzystasz.

**BLIŹNIĘTA (21 V – 21 VI).** Twój partner w interesach okaże się człowiekiem godnym zaufania, a przy tym nie zabraknie mu pomysłów na wspólne, intratne dla obu

stron, przedsięwzięcie. Razem poradzicie sobie z każdym problemem.

**RAK (22 VI – 22 VII).** Wpadniesz w wir przyjemnych towarzyskich spotkań. Dojdiesz do wniosku, że to wspaniały relaks, i że do tej pory zaniedbywałeś tę stronę życia. Wypada Ci życzyć dobrej zabawy, ale nie trać głowy.

**LEW (23 VII – 22 VIII).** Znakomity okres w pracy zawodowej. Zwracasz na siebie uwagę i zdobywasz uznanie, zarówno wśród współpracowników, jak i kierownictwa. Łatwiej teraz także o sukces finansowy.

# BIURO OGŁOSZEŃ

do wszystkich gazet krakowskich

**NCK Tel. 643-44-33**

**PANNA (23 VIII – 22 IX).** Nie zwierzaj się ze swoimi planami, póki nie jesteś pewien, że są realne. Nie wszyscy byliby zachwyceni Twoimi osiągnięciami. Normalne zjawisko, zazdrość rzecz ludzka.

**WAGA (23 IX – 22 X).** Możesz liczyć na bezinteresowną pomoc pań. Poradzą, jak wybrnąć z tarapatów, utulą, gdy trzeba, pocieszą. Dobrze mieć świadomość, że jest ktoś, komu można powierzyć swoje troski.

**SKORPION (23 X – 21 XI).** Spotkanie po latach z kimś drogim sercu wprowadzi w Twoje życie wiele ożywienia. Znowu spostrzeżesz, że świat jest piękny i warto żyć, choć na co dzień nie brakuje szarości.

**STRZELEC (22 XI – 21 XII).** Nie wszystkie Twoje zamierzenia, choćby najbardziej ambitne, da się urzeczywistnić. Nie stawiaj więc

przed sobą tak wysokiej poprzeczki, nie do zdobycia. Ciesz się tym, co posiadasz.

**KOZIOROŻEC (22 XII – 19 I).** Przyjaciele i znajomi oczekują, że wygospodarujesz małą chwilę czasu na powakacyjne wspomnienia przy dobrej kawie i, ewentualnie, smakowitym placku ze śliwkami.

**WODNIK (20 I – 18 II).** Dobry tydzień na załatwianie spraw urzędowych. Szybciej niż zwykle dojdiesz do porozumienia z urzędnikami i doprowadzisz interesującą Cię sprawę do szczęśliwego finału.

**RYBY (19 II – 20 III).** Nie nadzwyczajnego nie powinno się wydarzyć. Potrzebny Ci spokój dla ukojenia duszy, relaksu. Tak właśnie potraktujesz najbliższe dni, jako optymalne warunki do dobrego wypoczynku.

SAMANTA

# LEGALIZACJA WODOMIERZY

Od ręki (bez czekania), w cenie zawarty jest: serwis gwarancyjny i pogwarancyjny + gwarancja na 1 rok

**SPRZEDAŻ NOWYCH LICZNIKÓW HUTR/DETAL**

**KRAKÓW, ul. KLASZTORNA 2**  
tel: 643-12-64, fax/tel: 642-14-38

## HUMOR

Rozmawiają dwaj koledzy:

– Słyszałeś? Szef umarł...

– Słyszałem. I cały czas się zastanawiam, kto jeszcze...

– Jak to, „kto jeszcze”?

– No tak. Bo w nekrologu przeczytałem, że wraz z nim odszedł jeden z naszych najlepszych pracowników...

\*\*\*

Spotyka się dwóch facetów.

– Wiesz co? – mówi pierwszy z nich. – Jak piję, to mi potem leci krew z nosa...

– Rozumiem – odpowiada drugi. – Ja też mam nerwową żonę.



## PIECZARKI Z CZOSNKIEM Z GRILLA

**Składniki:** 5 ząbków czosnku w łupinach, 1 duży ząbek czosnku drobno posiekany, 1/4 szklanki (1/2 kostki) masła o temperaturze pokojowej, 4 duże pieczarki, sól i świeżo zmielony czarny pieprz.

Rozpal grill. Upiecz na nim ząbki czosnku, aż będą przypieczone i miękkie w środku. Kiedy lekko ostygną, wyciśnij miąższ z łupiny i utrzyj go z masłem, dopraw do smaku solą i pieprzem.

Odetnij nożki pieczarek. Posmaruj wierzchnią część każdego kapelusza odrobiną masła czosnkowego. Ułóż wierzchem do góry na gorącym ruszcie i piecz na silnym ogniu 1-2 minuty.

Przewróć pieczarki na drugą stronę, włóż nieco masła do każdego kapelusza i piecz jeszcze 1-2 minuty, aż zmiękną. Czas pieczenia zależy od grubości kapeluszy i ich twardości.

## Sentencja tygodnia

*Pouczać innych jest łatwiej niż siebie.*

Ajschylos

## § Akta sprawy... Fałszerz w niszy

Czasy, kiedy specjalnie konstruowane maszyny tłoczyły monety poza mennicą państwową, dawno minęły. W kraju zmalało też zainteresowanie podrabianiem zachodnich walut, szczególnie dolarów, oraz rodzimych papierowych pieniędzy o największych nominalach. Za to jak informuje policja, masowo za proceder preparowania 10- i 20-złotówek zabierają się bardzo młodzi ludzie, korzystający z posiadanego sprzętu komputerowego.

Niedawny przypadek, gdy w Oświęcimiu policjanci zatrzymali kobietę wprowadzającą w obieg 20-złotówki i zlikwidowanie sądeckiej drukarni, to niestety nie jedyny przypadek tego procederu. Ta fałszerska nisza spowodowała, że teraz do kilkudziesięciu banków w kraju trafiają codziennie spreparowane pieniądze, a przede wszystkim banknoty o niższych nominalach. Wiadomo, koszt sfalszowania setek czy dwusetek posiadających więcej zabezpieczeń i dokładniej sprawdzanych przez sprzedawców, jest o wiele wyższy i pracochłonny. A poza tym oznacza większe ryzyko dla samych kolporterów.

Dlatego dwaj mieszkańcy Nowej Huty – 19-letni Andrzej wraz ze starszym o rok Sebastianem postanowili się tym zająć. Obaj zafascynowani byli graficznymi programami komputerowymi, posiadali bardzo dobry sprzęt i razem zaczęli robić pewne próby. Najpierw dotyczyły one ich zdaniem mniej ważnych dokumentów tzn. legitymacji szkolnych i studenckich, potem kiedy w trakcie

wykonywania zlecenia usłyszeli o możliwości kupienia papieru pochodzącego z polskiej drukarni papierów wartościowych i podobno wykorzystywanego do produkcji pieniędzy, nie wahali się długo. I nabyli kilkadziesiąt arkuszy.

Próby ze skanowaniem, przetwarzaniem i drukowaniem banknotów trwały kilka tygodni. Od razu obaj młodzieńcy założyli, że zajmą się tylko najniższymi papierowymi nominalami. Kiedy w sprawę wtajemniczyli kolejnych dwóch kolegów, a ci wybrali się do kilku podtarnowskich wsi i bezproblemowo wprowadzili w obieg pięć 10-złotówek i cztery 20-złotówki – wszyscy zgodnie uznali, że trzeba zwiększyć produkcję. Dwaj „drukarze” pracowali już tylko nad „dwudziestkami” – banknoty co prawda pozbawione były znaków wodnych i stosownych nadruków, natomiast dzięki bardzo dobrze dobranym kolorom, mogły imitować te prawdziwe. Dlatego też młodzi ludzie dobierali miejsca, gdzie ruch był spory, a i świadomość sprzedawców co do takiego procederu niewielka. Najlepiej wychodziło im to w wiejskich domach towarowych i na bazarach w dni targowe. Wtedy najłatwiej było się wnieść w tłum i robić swoje.

Wszystko jednak ma swój koniec – kiedy pewnego dnia wybrali się wszyscy razem aż pod Gorlice, aby tam rozprowadzić banknoty, nastąpiła wpadka. Jeden z nich próbował kupić gumę do żucia i trafił na docieklivego sprzedawcę, który kilka tygodni wcześniej miał wątpliwą przyjemność przyjęcia fałszywej setki i bardzo dokładnie sprawdzał wszystko, co trafiło do jego kasy, a potem do banku. I wyczuł, że banknot nie jest oryginalny. Najpierw udął, że kasa się zacięła, potem z zaplecza wezwał policję. I tak po kolei zatrzymano wszystkich czterech kombinatorów – za podrabianie pieniędzy grozi im co najmniej 5 lat więzienia, a za wprowadzenie ich w obieg po rocznej odsiadce.

(mar)

# SKLEP DRZEWNY

**RATY!** os. Kombatantów 6, tel. 649-65-42

oferuje: • BOAZERIE • PANELE • LISTWY  
WYKOŃCZENIOWE • DRZWI HARMONIIKOWE  
**PROMOCJA PANELI PODŁOGOWYCH**  
FACHOWA OBSŁUGA, INSTRUKCJE MONTAŻU  
zapraszamy: pon.-pt. 9.00–18.00, soboty 9.00–14.00

# AUTO Gaz

os. Grębałów ul. Geodetów 18 B 31-764 Kraków

**DARIUSZ SAJKA**

autoryzowany montaż instalacji gazowych do samochodów:

✓ gaźnikowych  
✓ z wtryskiem  
✓ z katalizatorem

**SERWIS - REGULACJE**  
**SPRZEDAŻ BUTLI GAZOWYCH**

tel.: (012) 645-55-87  
tel.kom.: 0601 541-601

# AUTO – WYDECH

**TŁUMIKI AMORTYZATORY HAKI KATALIZATORY**

ul. Błęczyńska 2 a Tel. 648-23-38  
Serwis 648-99-84 648-27-62 fax 648-96-64

# OKNA i DRZWI DREWNIANE

**PCV** typowe i na wymiar

**„BUDO-MAT” Salon Sprzedaży ul. Klasztorna 3**  
Tel: 686-96-20, fax: 686-96-22

# JEZIEŃSKI

markowe okna

**zrealizuj swoje marzenia**

Tylko u nas okna - 034 już za 550 zł

Roletki tekstylne, vertikale, moskitiery, parapety

Biuro Handlowe:  
„WOJMAR” os. Złotej Jesieni 13 tel./fax: 648-12-88